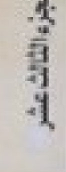
مهرجان القراءة للجميع مكتبة الأسرة

موسوعة

وصف مصر



لوحات الدولة الحديثة (١)

علماء الحملة الفرنسية

ترجمة: زهير الشايب

وصف مصر

أو مجموعة الملاحظات والبحوث التى أجريت
فى مصر أثناء حملة الجيش الفرنسى
الدولة الحديثة أو الحالة الحديثة لمصر
اللوحات (١)

١٣

الجزء الثالث عشر

وصف مصر

أو

مجموعة الملاحظات والبحوث التى أجريت

فى مصر أثناء حملة الجيش الفرنسى

الدولة الحديثة أو الحالة الحديثة لمصر

اللوحات (١)

زهير الشايب



مهرجان القراءة للجميع ٢٠٠٢
مكتبة الأسـرة
برعاية السيدة سوزان مبارك
موسوعة وصف مصر

وصف مصر
أو مجموعة الملاحظات والبحوث التى
أجريت فى مصر أثناء حملة الجيش الفرنسى
الدولة الحديثة أو الحالة الحديثة لمصر
اللوحات (١)
زهير الشايب

الغلاف
والإشراف الفنى:
الفنان : محمود الهندى
الإخراج الفنى والتنفيذ :
صبرى عبدالواحد
المشرف العام :
د. سمير سرحان

الجهات المشاركة :

جمعية الرعاية المتكاملة المركزية
وزارة الثقافة
وزارة الإعلام
وزارة التربية والتعليم
وزارة التنمية المحلية
وزارة الشباب
التنفيذ : هيئة الكتاب

على سبيل التقديم :

نعم استطاعت مكتبة الأسرة بإصداراتها عبر الأعوام الماضية أن تسد فراغاً كان رهيباً فى المكتبة العربية، وأن تزيد رقعة القراءة والقراء، بل حظيت بالتفافٍ وتلهفٍ جماهيرى على إصداراتها غير مسبوق على مستوى النشر فى العالم العربى أجمع، بل أعادت إلى الشارع الثقافى أسماء رواد فى مجالات الإبداع والمعرفة كادت أن تنسى، وأطلعت شباب مصر على إبداعات عصر التنوير، وما تلاه من روائع الإبداع والفكر والمعرفة الإنسانية المصرية والعربية على وجه الخصوص. ها هى تواصل إصداراتها للعام التاسع على التوالى فى مختلف فروع المعرفة الإنسانية؛ بالنشر الموسوعى بعد أن حققت فى العامين الماضيين إقبالاً جماهيرياً رائعاً على الموسوعات التى أصدرتها. وتواصل إصدارها هذا العام إلى جانب الإصدارات الإبداعية والفكرية والدينية وغيرها من السلاسل المعروفة، وحتى إبداعات شباب الأقاليم وجدت لها مكاناً هذا العام فى «مكتبة الأسرة» .. سوف يذكر شباب هذا الجيل هذا الفضل لصاحبته وراعيته السيدة العظيمة/ سوزان مبارك..

د. سمير سرحان

وصــف مصــر

أو

مجموعة الملاحظات والبحوث التى أجريت فى مصر أثناء حملة الجيش الفرنسى

الدولة الحديثة أو الحالة الحديثة لمصر

اللوحــات (١)

زهيـر الشـايب

المقدمة

لم تحظ أمة من الأمم بالعناية في كتاب مفرد يصف أحوال أهلها وعاداتهم وتقاليدهم وتاريخهم - في تفصيل مذهل - مثلما حظيت الأمة المصرية في ذلك الكتاب العظيم الذي وضعه علماء الحملة الفرنسية، تحت عنوان (وصف مصر)، والذي حرصوا فيه على تسجيل كل كبيرة وصغيرة في حياة شعبها، بحيث جاء الكتاب موسوعة شاملة تصوّر تفاصيل الحياة المصرية، ليس فقط في أثناء السنوات الثلاث التي قضتها الحملة في مصر، وإنما عمل علماء الحملة على أن يقلبوا في ذاكرة الزمن، وأن يمدوا بحوثهم إلى ما سبق من تاريخ مصر في القديم والحديث.. ونلاحظ أنهم لم يقتصروا على بحث ما يعنيهم من شئون السياسة والحرب - كما قد يتبادر إلى الذهن - وإنما توسعوا ببحوثهم وملاحظاتهم إلى كل نواحي الحياة وألوان النشاط في مصر، ويكفي أن ننظر في المجلدات التي تتناول أحوال مصر في الدولة الحديثة لنجد أدق التفاصيل فيما يتعلق بشتى النواحي الدينية والاقتصادية والاجتماعية.. إلخ.

وعلى الرغم من انتهاء الحملة بفشلها في تحقيق هدفها السياسي، فقد كان مدُّ الحماس جارفًا لدى مجموعة العلماء والفنانين الذين صحبتهم الحملة ووكِّلت إليهم، أن يحققوا ما لعله أعظم نتيجة لها، أعني وضع كتاب (وصف مصر). وإذا كانت كلمة (الوصف) تشير في دلالتها إلى تسجيل كل ما يتعلق بموضوع الوصف مما يساعد على إيضاحه وسهولة التعرف عليه.. فقد كان علماء الحملة وفنانوها شديدي الوفاء لهذا الجانب في دلالة الكلمة، ولعل هذا هو ما دفعهم إلى تسجيل كل نواحي الحياة في مصر - قديمها وحديثها - في لوحات تشد البصر، وتحفز المتأمل على أن يتفكر، وتحيي في خيال مشاهدها ذلك الماضي الذي قد يبعد في زمنه وقد يقرب، ولكنه - في الحالين - بعيد في واقعه بُعد ما طرأ على حياة مصر والمصريين من تحولات أساسية على مدى تلك العصور المتلاحقة.

فإذا صرفنا النظر عن العصور القديمة ـ وقد احتفظت لوحات الكتاب بكل ما يمثلها ـ وجدنا أن وجه الحياة فى مصر قد تغير خلال الفترة التى مرّت من انقضاء الحملة إلى الآن تغيرًا يكاد يكون كاملاً، فلم تعد رقعة الأرض كما كانت، ولم تعد القاهرة كما كانت، ولم تعد المدن والقرى كما كانت، ويصدق هذا أيضًا فيما يتعلق بالأزياء والعادات ونظم التصميم فى المعمار والزراعة ونظام الرى وطبقات المجتمع والعلاقات الاجتماعية، وإيقاع الحياة فى شتى جوانبها ومستوياتها، فقد بعدت المسافة بين ما كان وما هو كائن الآن مما يصعب معه ـ إن لم يكن مستحيلاً ـ تصور ذلك الماضى ـ القريب ـ على نحو دقيق، فضلاً عن الماضى البعيد الذى تغير الكثير من معالمه الطبيعية ـ ليس عما كان عليه قبل الحملة فقط ـ وإنما عما كان عليه فى عهد الحملة أيضًا. وتلك هى الثغرة التى يسدها فى تاريخ مصر ذلك العمل الخالد الذى اضطلع به علماء الحملة سواء فى ذلك دراساته أو لوحاته.

من هنا تأتى عظمة ذلك الأثر الذى خلفه الفرنسيون، خاصة مجموعة اللوحات الرائعة التى أودعها فنانو الحملة صورًا صادقة وناطقة لكل ما وقعت عليه أعينهم فى أثناء وجودهم بمصر مما خلفته العصور المتلاحقة، وما كان عليه واقع الحياة المصرية فى عهدهم.

وتقع هذه المجموعة فى أحد عشر مجلدًا، وأطلس جغرافى، موزعة على النحو التالى: خمسة مجلدات للوحات العصور القديمة، ومجلدان فى ثلاثة أجزاء للتاريخ الطبيعى، ومجلدان للحالة الحديثة فى مصر بالإضافة إلى مجلد واحد يشتمل على مقدمة مع شرح للوحات، ثم الأطلس الجغرافى، ويشتمل على خرائط مفصلة لمدن وأقاليم مصر.

ويضم المجلد الذى نقدمه اليوم لوحات الدولة الحديثة، وأهميتها لا تحتاج إلى بيان، ويكفى أن يقال إنها تقدم صورة أمينة وصادقة لحياة المصريين وقت وجود الحملة، وهى تؤكد أن الفنانين الذين سجلوها لم يكونوا منصرفين فى رسم موضوعاتهم إلى ظواهر الأشياء وسطوحها المحسوسة فحسب، وإنما كانوا مشدودين إلى جواهرها، معجبين بها، وكأن مصر التى جاء الفرنسيون لأسرها ، أسرتهم هى بتاريخها وحضارتها وجمال طبيعتها، فإذا بهم ـ وهم الذين رحلوا عنها ـ يحملون كل ملامحها فى أذهانهم ويحتفظون بكل انطباعاتهم عنها، حين حاولوا الإمساك بكل لحظة عاشوها على أرضها، وبكل منظر وقعت عليه أعينهم منها، وبكل فكرة طرأت لهم عنها فكان أن سجلوا هذا الأثر الخالد فى رسوم جميلة.

والجديد فى هذا الجزء الخاص باللوحات الفنية والهندسية من وصف مصر أنه يقدم بالصورة ما يزيد رؤية علماء الحملة عن مصر وضوحًا، حيث لم يكتف المهندسون والضباط والمتخصصون ـ وهم فنانون فى الوقت نفسه ـ بتسجيل ملامح التاريخ ومظاهر الواقع

الحضارى فى مصر، بل راحوا - لكى يزيدوا من هذه الملامح والمظاهر لمعانًا - يرسمون بأيديهم ما رأوه من صور وأشكال مصرية، على جانبى النيل أو فى دلتاه، من مساجد ومعابد، ومن نباتات وحيوانات وطيور وأسماك، علاوة على مختلف الآلات: العملية منها مثل آلات الزراعة، والفنية منها مثل الآلات الموسيقية، وأوانى الزينة وطرز الملابس والآنية الفخارية... وغيرها.

لقد كان الفرنسيون وهم يسجلون التاريخ المصرى على وعى كامل بأنهم يقدمون للعالم كله فيضًا من المعرفة يكشف أسرار هذا العالم الغريب والخالد المسمى «مصر»، من هنا كان اهتمامهم بتسجيل الواقع الجغرافى لمصر، فهم يتتبعون خريطة مصر من الجنوب إلى الشمال، ومن الشرق إلى الغرب، فيقدمون بالصورة تسجيلاً فنيًا لما رأوه بأعينهم، من مدن وقرى مصر الكبيرة - والصغيرة أحيانًا - الواقعة على ضفاف النيل وفرعيه فى الشمال، فيجد المؤرخ والأديب والفنان والباحث الفلكلورى والأنثروبولوچى، صورة كبيرة تصل إلى حجم مصر تبرز فيها كل معالمها الواقعية جغرافية وبشرية وطبيعية، لا تخلو فى معظم أجزاء هذه اللوحة الكبيرة من الألوان المثيرة.

لقد أكدوا فى هذا السفر الجليل، خاصة بهذا الجزء، عظمة هذه الأرض (أرض الكنانة)، التى استحقت من أجلها هذا العمر الحضارى الطويل، والتى من أجلها تستحق الخلود كله.

عفت شريف

أسماء السادة أصحاب الرسوم

بـــــــــلـــــــــزاك: (المرحوم) Feu Balzac، مهندس معمارى، انظر: اللوحة ٩* شكل٣، اللوحة ١٧ش٢، اللوحة ٢٠، اللوحة ٢٥، اللوحة ٣٩، اللوحة ٥٠، اللوحة ٥١ شكل ٢، اللوحة ٥٢ شكل١، اللوحة ٧١، اللوحة ٧٢، اللوحة ٨١ شكل ٢، اللوحة ٨٣ شكل٢.

بـــــــــرتـــــــــر: Bertre، ضابط سابق بالفرقة الملكية للمهندسين الجغرافيين. انظر اللوحة ١٥، واللوحة ٢٦.

ســـــيـــــســـــيـــــل: Cécile مهندس معمارى من مهندسى الملك. انظر اللوحة ٣ شكل١، اللوحة ٩ شكلى ١، ٤، اللوحة ١٧ شكل ٢، اللوحة ٥١ شكل ١، اللوحة ٦٥ الأشكال من١ إلى ٦، اللوحة ٨١ شكل١.

كـــــــــــولان: (المرحوم) Feu Jean Collin. انظر اللوحة ١٧ شكل ١، اللوحة ٤٠ شكل٢.

كـــــونتـــــيـــــه: (المرحوم نيكولا چاك Feu Nicolas - Jacques Conté، انظر اللوحة ٩ شكل٢، اللوحة ١٨، اللوحة ٢٧ شكل ٩، اللوحة ٣٢، اللوحة ٤٤، اللوحة ٤٥، اللوحة ٦٠، اللوحة ٦٣ شكلى ١، ٢، اللوحة ٦٨، اللوحة ٧٨ شكلى١، ٢، اللوحة ٧٩، اللوحة ٨٣ شكل ١.

ديفـــيليـــيـــه: (إدوارد) Édouard Devilliers كبير مهندسى الطرق والكبارى. انظر اللوحة ١ شكلى ١، ٢، اللوحة ٧١، الأشكال من ٢ إلى ٧، اللوحة ٧٢.

دى بوا . إيمـــيـــه: Du Bois - A Ymé، مهندس الطرق والكبارى سابقًا. انظر اللوحة ٢ شكلى ٣، ٤.

دوتـــــرتـــــر: Dutertre، عضو المجمع العلمى المصرى. انظر اللوحة ١ شكل٥، اللوحة ٢ شكلى ١، ٢، اللوحة ٣ شكل ٢، اللوحة ٤،

---

* استخدمنا فى الترجمة فيما يتصل باللوحات الأرقام العادية ١، ٢، ٣..... إلخ، فى مقابل الأرقام 1, 2, 3.....etc، لكننا استخدمنا الصفات الدالة على الترتيب، الأولى، الثانية، الثالثة، الرابعة.... فى مقابل الأرقام الرومانية I, II, III, IV أما اللوحات التى أشير إليها بالحروف اللاتينية مثل اللوحات A. B. C.... أو AA.BB,.... أو a. b. c.... فقد آثرنا أن تبقى كما هى فى الترجمة العربية.

اللوحة ٥، اللوحة ٧، شكل ٢، ٤، اللوحة ١٢، اللوحة ١٣ شكل٢، اللوحة ١٩، اللوحة ٢١ شكل ١، اللوحة ٢٢، اللوحة ٢٨، اللوحة ٤١، اللوحة ٤٢، اللوحة ٤٣، اللوحة ٥٢ شكل ٢، اللوحة ٥٧ شكل١، اللوحة ٦١، اللوحة ٦٢، اللوحة ٦٣ شكل٣، اللوحة ٦٧، اللوحة ٦٩، اللوحة ٧٠، اللوحة ٧٤ شكلى ١، ٢، اللوحة ٧٥، اللوحة ٧٦، اللوحة ٧٧.

فـــــاى: (المرحوم) Feu Faye. مهندس الطرق والكبارى. انظر اللوحة ٨٢ شكلى ١١، ١٢.

فـيـفـر: Féver كبير مهندسى الطرق والكبارى. انظر اللوحة ٥٧ الأشكال من ٢ إلى ٦، اللوحة ٥٨، اللوحة ٥٩. مهندسو الطرق والكبارى. اللوحة ١٣ الشكل ١.

جاكـوتان: Jacotin، كولونيل بالفرقة الملكية للمهندسين الجغرافيين وعضو المجمع العلمى المصرى. انظر اللوحة ١٠، اللوحة ١٥، اللوحة ١٦، اللوحة ٢٤، اللوحة ٢٦.

جـولوا (بروسبير): Prosper Jollois، كبير مهندسى الطرق والكبارى. انظر اللوحة ١ شكلى١، ٢، اللوحة ٥٧ الأشكال من ٢ إلى ٦، اللوحة ٥٨، اللوحة ٥٩، اللوحة ٦٥ الأشكال من ٧ إلى ١٦، اللوحة ٧١ الأشكال من ٢ إلى ٧، اللوحة ٨٢ الأشكال من ١ إلى ١٠.

جـومـار: E. Jomard مهندس المساحة والمستودع الحربى. انظر اللوحة ١ شكل ٤، اللوحة ٦، اللوحة ٧ شكلى١، ٣، اللوحة٨، اللوحة ١٥، اللوحة ٢٦، اللوحة ٢٧ الأشكال من ١ إلى٤، اللوحة ٧١ الأشكال من ٢ إلى ٨، اللوحة ٧٢، اللوحة ٧٣.

لانـكـريـه: (المرحوم ميشيل انج Feu Michel Ange Lancret) انظر اللوحة٢١ الأشكال٥، ٦، ٧، اللوحة٥٣، اللوحة٧١ الأشكال من٢ إلى٧، اللوحة٧٢، اللوحة٧٤ الأشكال٣، ٤، ٥، ٦.

لاتـويـل: (المرحوم) Feu Lathuille قائد سرية فى الفرقة الملكية للمهندسين الجغرافيين. انظر اللوحة ١٥.

لـيـسـن: Lecesneضابط فى الفرقة الملكية للمهندسين الجغرافيين. انظر اللوحة ١٥، اللوحة ١٦، اللوحة ٢٦.

لـــــوچـــــنـــــتــــــى: Legentil كـولونيل مـــهندس. انظر اللوحـــة ١ شكل ٣، اللوحة ٤٠ شكل ١.

لوبيـــــر (جـــــراتيـــــان): Gratien Le Pére. كبير مهندسى الطرق والكبارى. انظر اللوحات ١٠، ١١، ١٣ شكل ١، ١٤، ٢٣.

بـــــــــورتـــــــــان: Portain مهندس معمارى وعضو المجمع العلمى المصرى. انظر اللوحة ١٧ شكل ٣، اللوحة ٢٩، اللوحة ٣٠، اللوحة ٣١، اللوحة ٣٣، اللوحة ٣٤، اللوحة ٣٥، اللوحة ٣٦، اللوحة ٣٧، اللوحة ٣٨، اللوحة ٤٦، اللوحة ٤٧، اللوحة ٤٨، اللوحة ٤٩، اللوحة ٥٤، اللوحة ٥٥، اللوحة ٥٦، اللوحة ٦٤، اللوحة٦٦.

ريـدوتـيـــــــــه (هـ . ج): H. J. Redouté. عضو المجمع المصرى والرسام بمتحف التاريخ الطبيعى. انظر اللوحة ٧٨ شكل ٣، اللوحة ٨٠.

ســـــــــــان چـيـنـى: Saint Genis. كـبـيـر مـهندسى الطرق والكبـارى. انظر اللوحة ١١.

ســـــيـــــمـــــونـيـل: (المرحوم) Feu Simonel. قائد سرية فى الفرقة الملكية للمهندسين الجغرافيين. انظر اللوحة ١٥، اللوحة ١٦، اللوحة ٢٤، اللوحة ٢٦.

وقد أمدنا المستودع الحربى العمومى بالرسوم المحفورة فى اللوحـــات الآتيـــة: ٢١ الأشكال ٢، ٣، ٤، اللوحـــة ٢٧ الأشكال ٥، ٦، ٧، ٨.

خريطة مصر التى نسميها نحن Egypte

وهى من تصميم دانفيل عضو الأكاديمية الملكية للفنون الجميلة، وعضو أكاديمية الفنون فى بطرسبرج، وسكرتير سعادة دوق أورليانز.

مقياس الرسم*:

بالميل الرومانى مقدرًا بـ ٧٥٦ قامة..

بالفلوة الإغريقية وتساوى كل ثمانٍ منها ميلاً رومانيًا.

بالميل العربى مقدرًا بـ ١٠٠٠ قامة بالحساب الدائرى. بالفلوة المصرية القديمة وتقدر بـ ٥١ قامة.

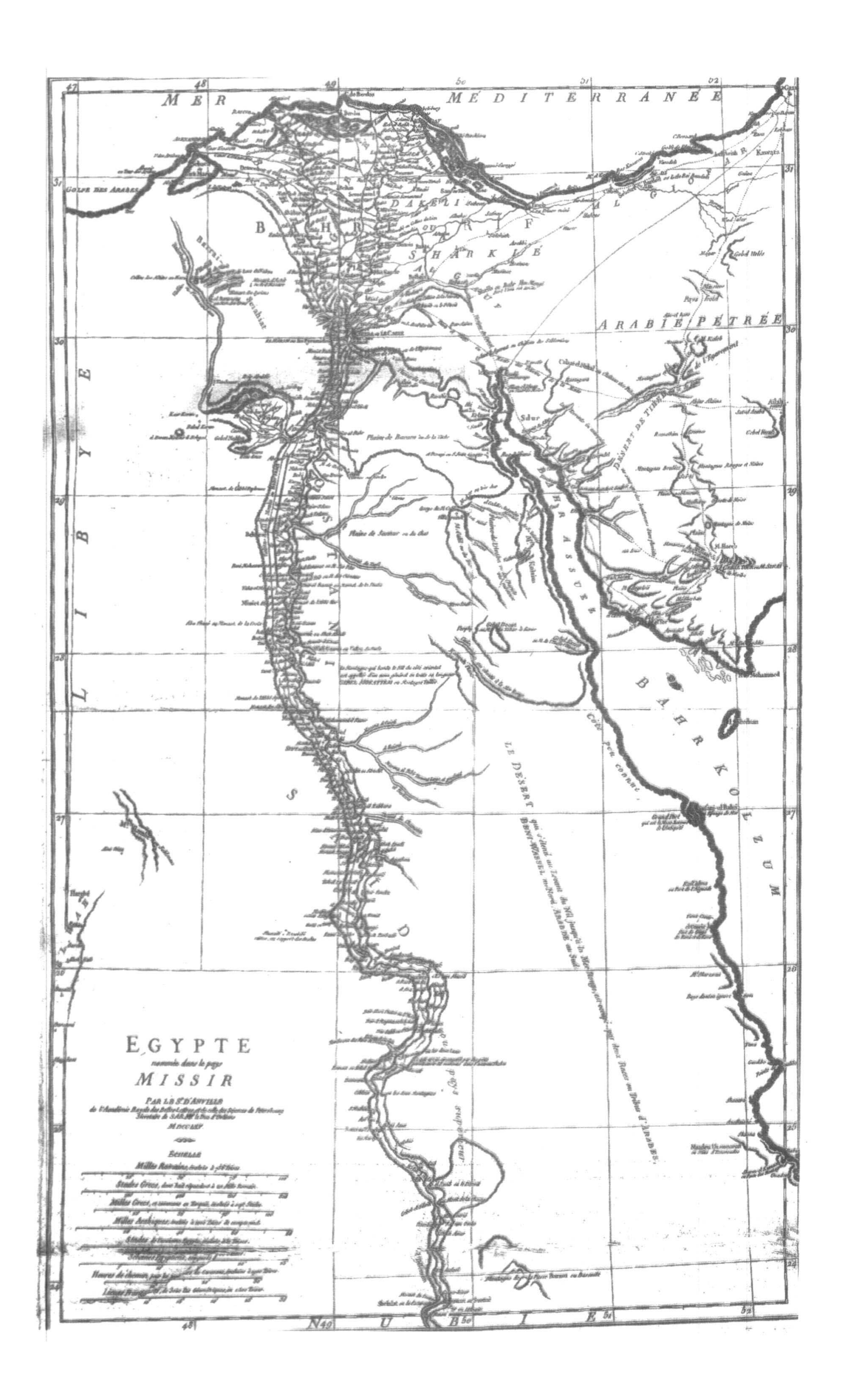
بالشونة المصرية التى تساوى الواحدة منها ١٩٠٠ قامة.

بيانات بالزمن بالنسبة لسير القوافل مقدرة على أساس ١٩٠٠ قامة/ ساعة. بالفراسخ الفرنسية ويقدر الفرسخ الواحد بـ ٣٠٠٠ خطوة حسابية أو ٢٥٠٠قامة.

---

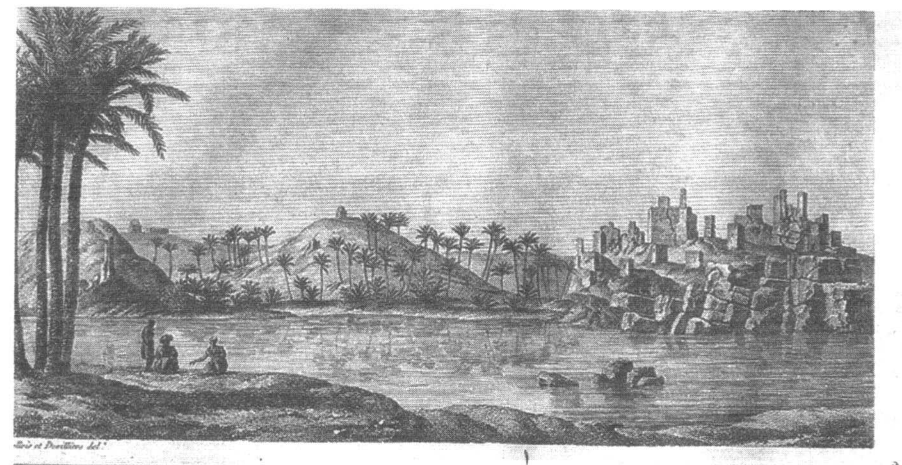
* هذه ترجمة حرفية للبيانات المتصلة لمقياس الرسم دون نقل للأرقام نفسها. ونقدمها هنا كنموذج سيتكرر فيما بعد مع خرائط أخرى مماثلة ولن يكون هناك ما يدعو بعد ذلك لترجمتها اكتفاءً بما قدمناه هنا.

(المترجم)


MER MÉDITERRANÉE
ARABIE PÉTRÉE
LIBYE
BAHR ASSUEL
BAHR KOLZUM
EGYPTE
nommée dans le pays
MISSIR
PAR LE S.r D'ANVILLE
ECHELLE

اللوحة ١

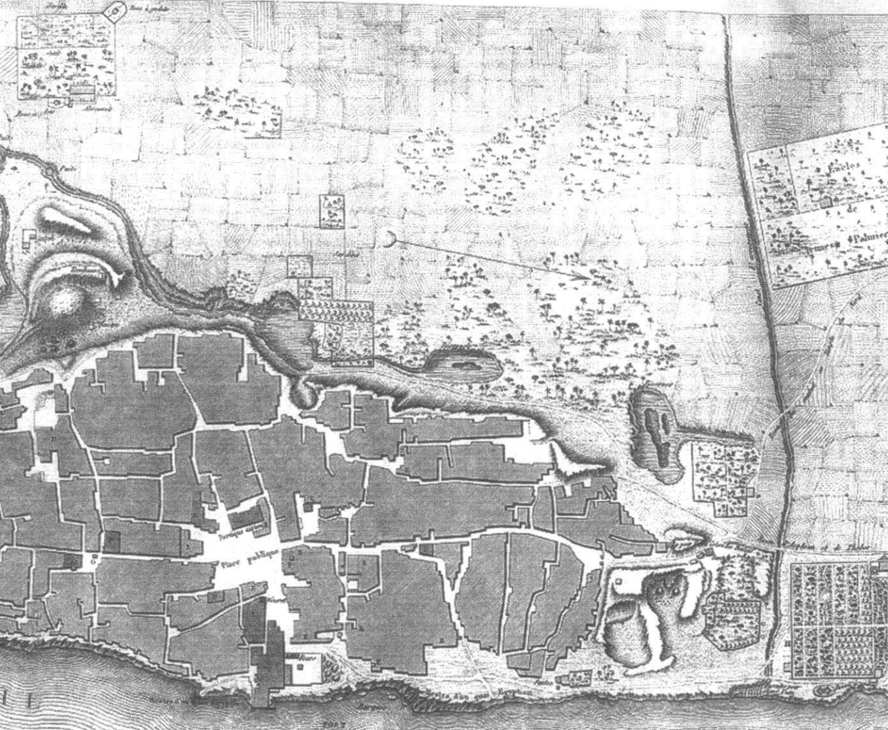
أسوان وأسنا



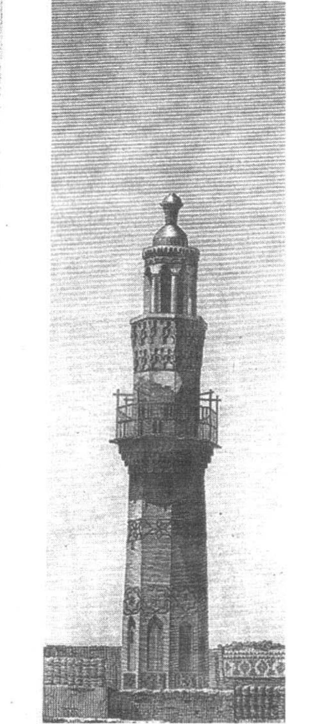
١



٢



٣



٤ ٥

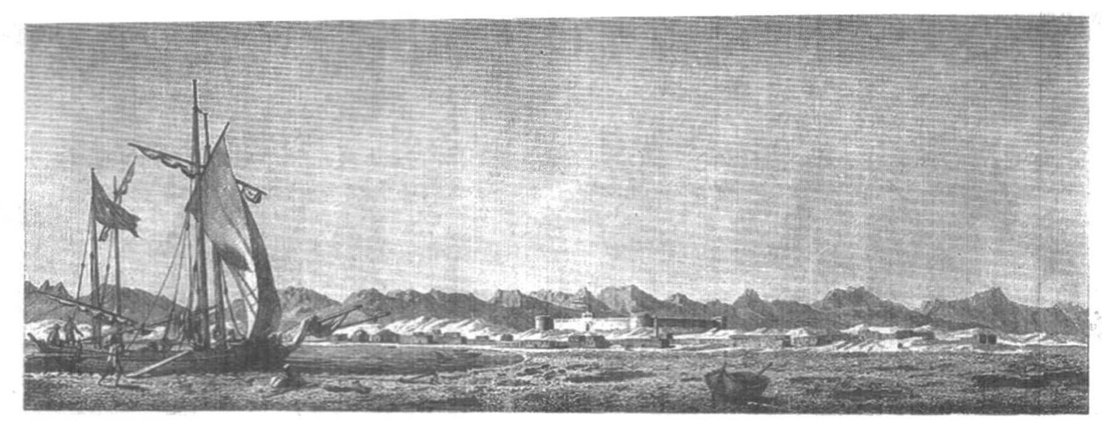
الشكلان ٢،١ : مشاهد لضواحى أسوان التى نسميها نحن Syene الشكلان ٣، ٤ : مئذنة (فى) اسنا، مع تصميمها. الشكل ٥ : مئذنة (فى) أسيوط.

أسماء الرسامين أو مصممى الرسوم: «وهى البيانات المدونة على يسار الأشكال أو اللوحات) : الشكل رقم ١: جولوا وديفيلييه الشكل رقم ٢ : Baltard الشكل رقم ٣: لوجنتى

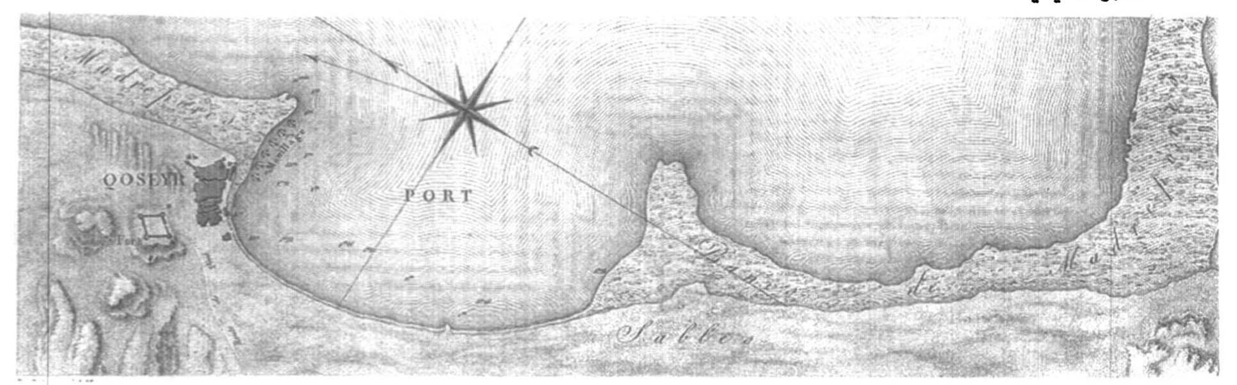
الشكل رقم ٥ : دوترتر

قنا والقصير

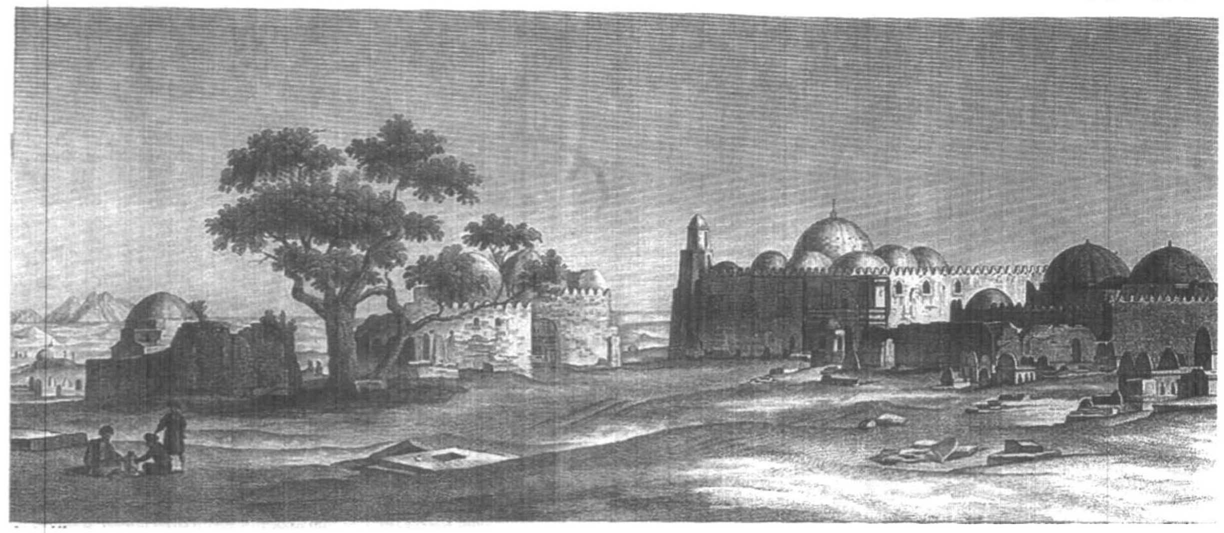
اللوحة ٢



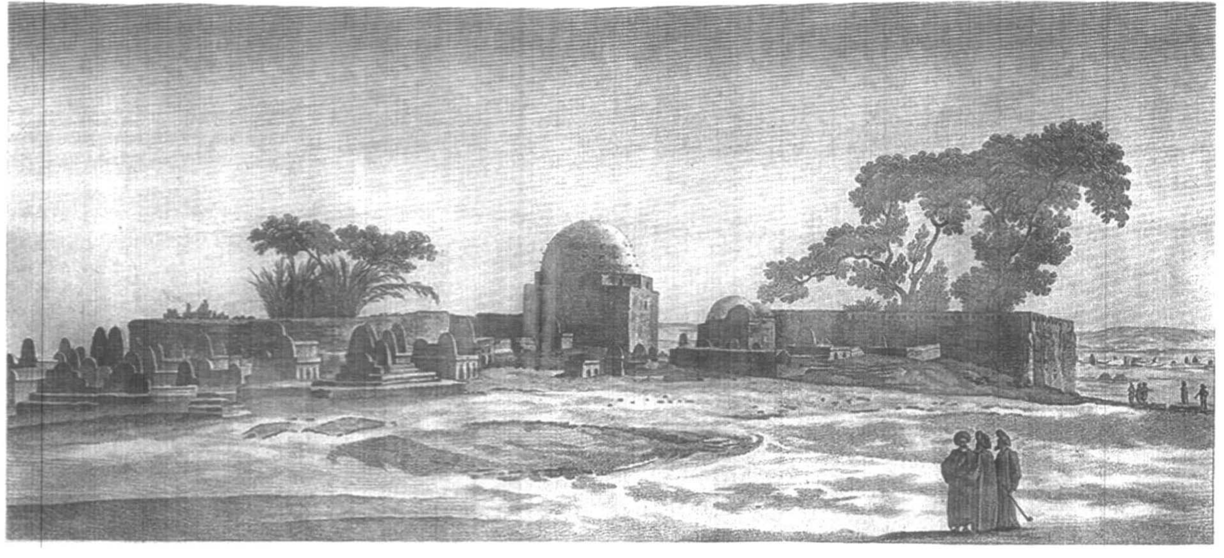
دى بوا ـ ايميه ٤



دى بوا ـ ايميه ٣



دوترتر ٢

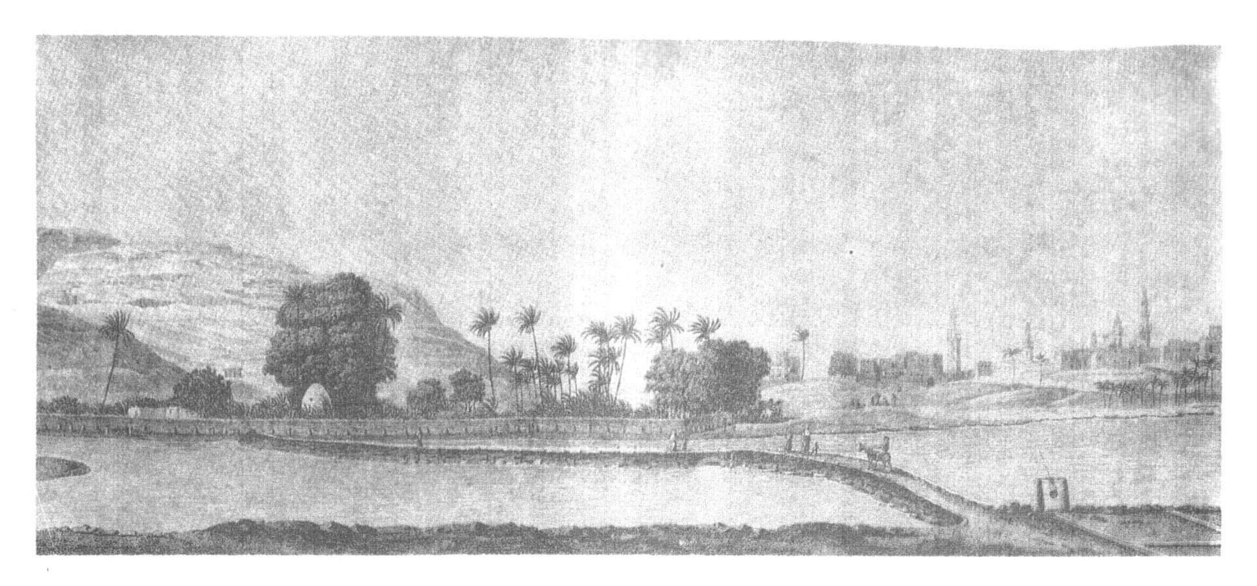


دوترتر ١

الشكلان ١، ٢ : مناظر لمقابر قنا. الشكلان ٣، ٤ : منظر لميناء وتصميم (أو خريطة) له

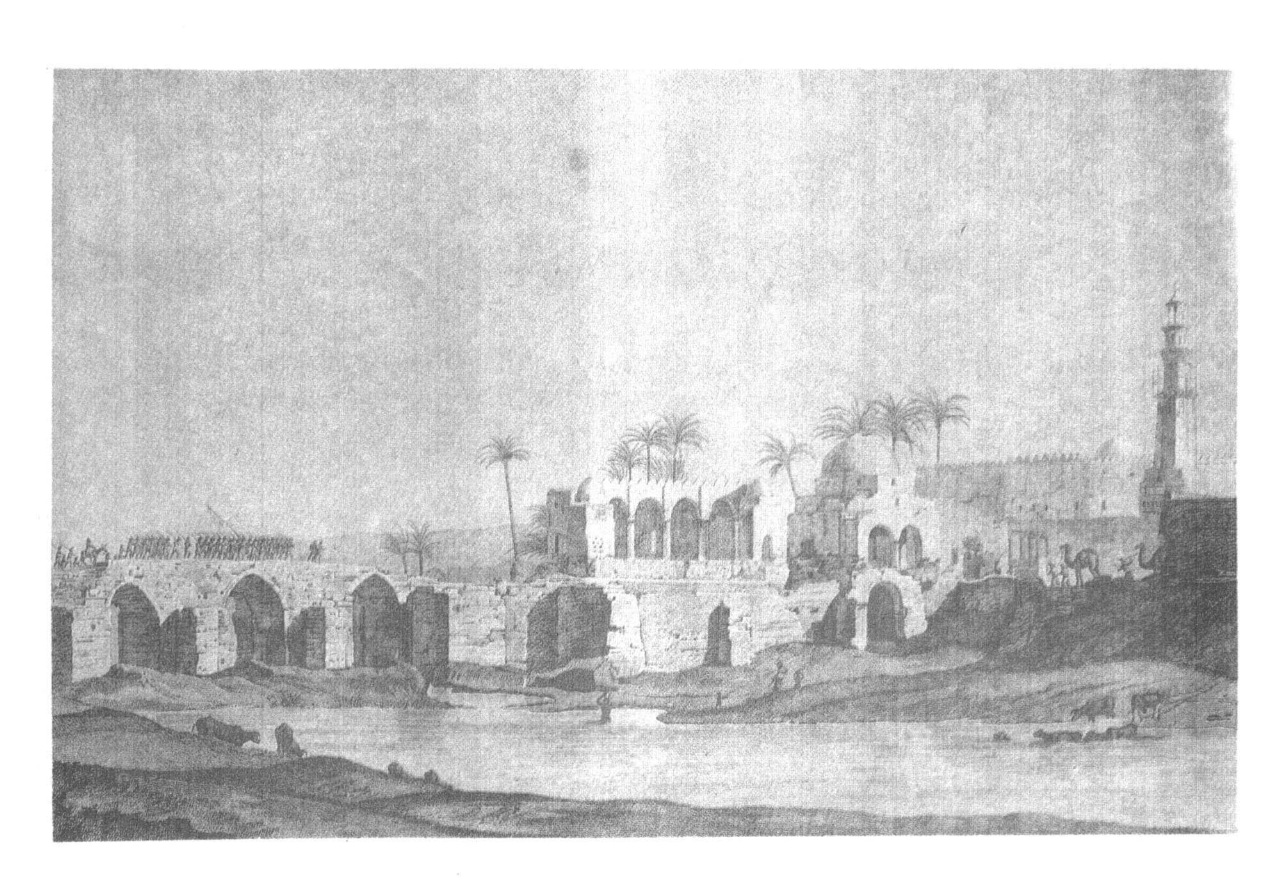
سيوط (أسيوط)

اللوحة ٣



سيسيل

١



دوترتر

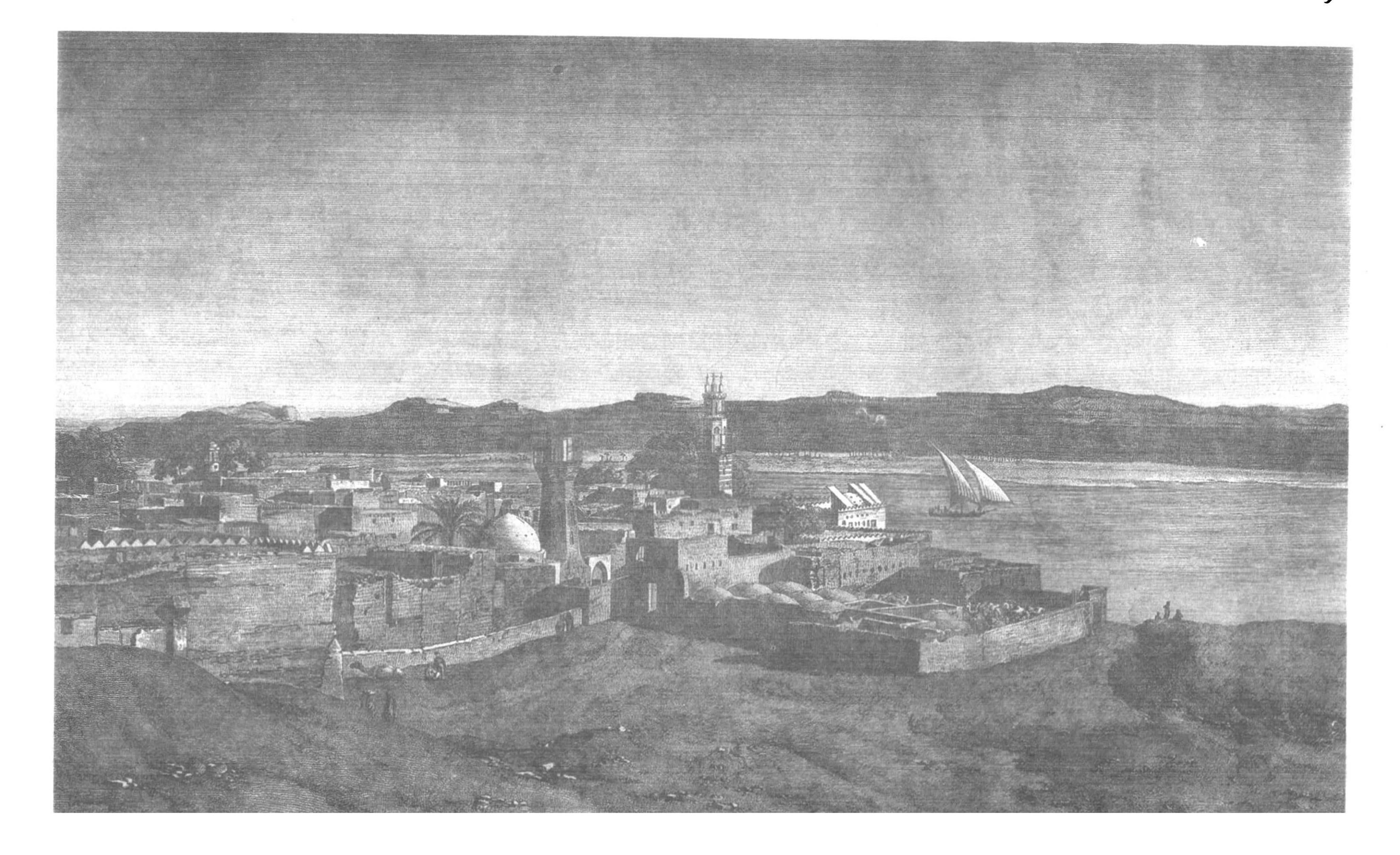
٢

الشكل ١ : منظر لضواحى المدينة وقت الفيضان.

الشكل ٢ : منظر لقنطرة تقع عند مدخل المدينة

اللوحة ٤

المنيه (المنيا)

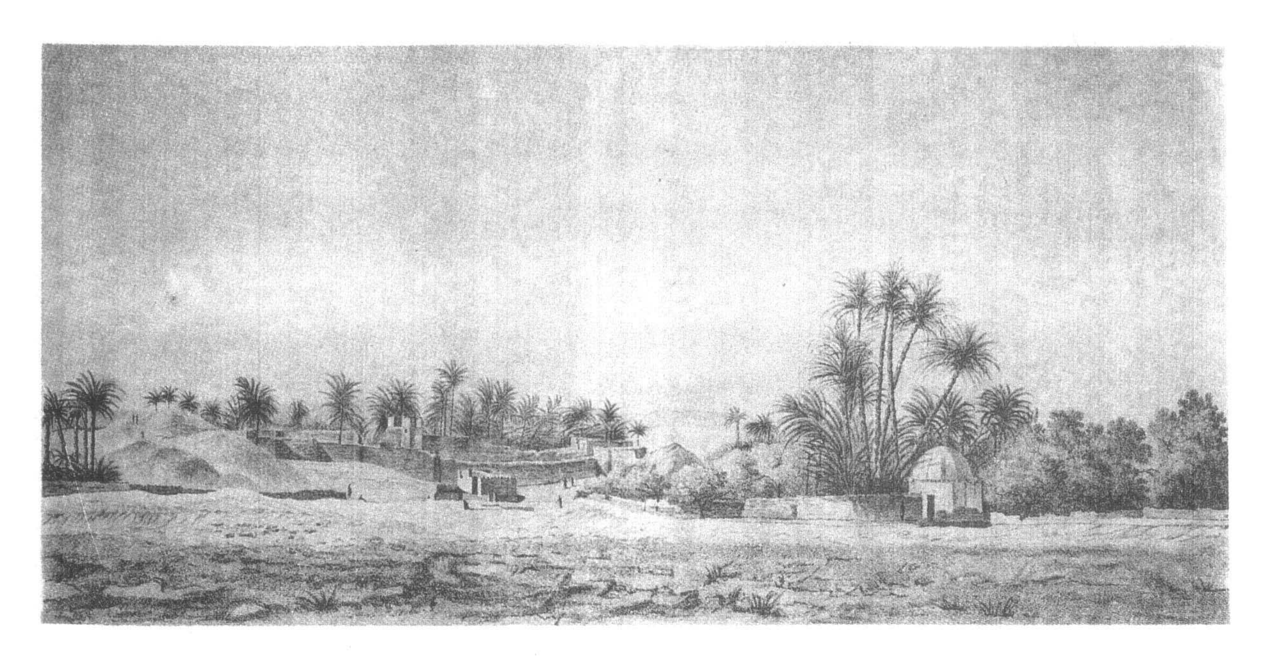


دوترتر

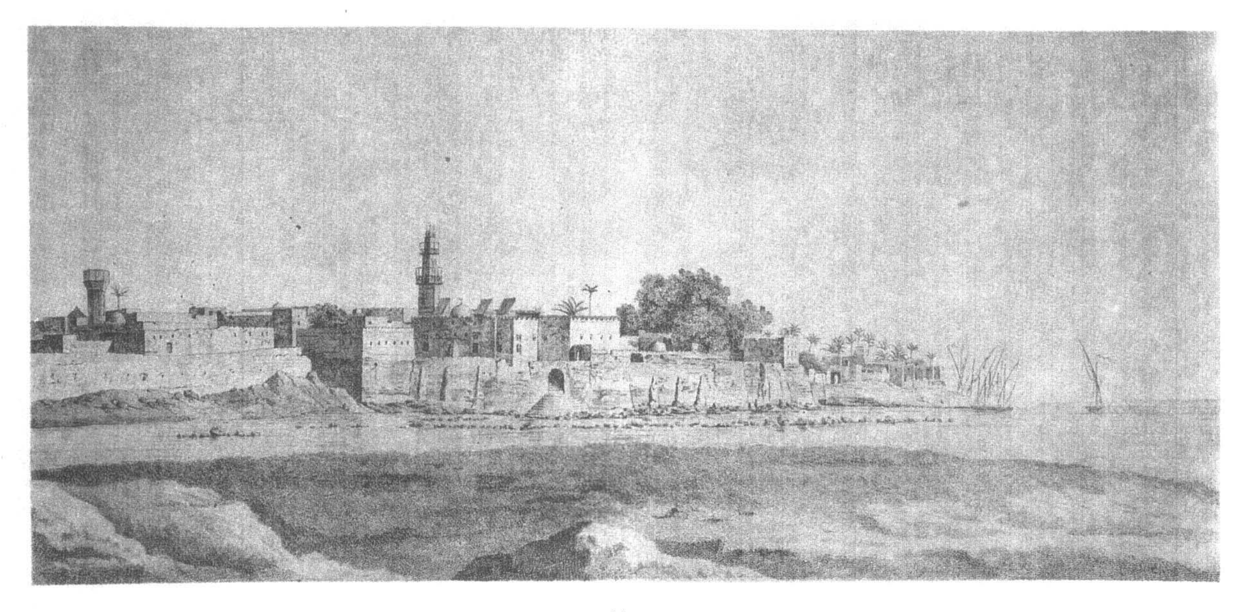
منظر للمدينة ولسلسلة الجبال العربية (اى الغربية) مأخوذ من جهة الغرب.

مصر الوسطى

اللوحة ٥



١



دوترتر

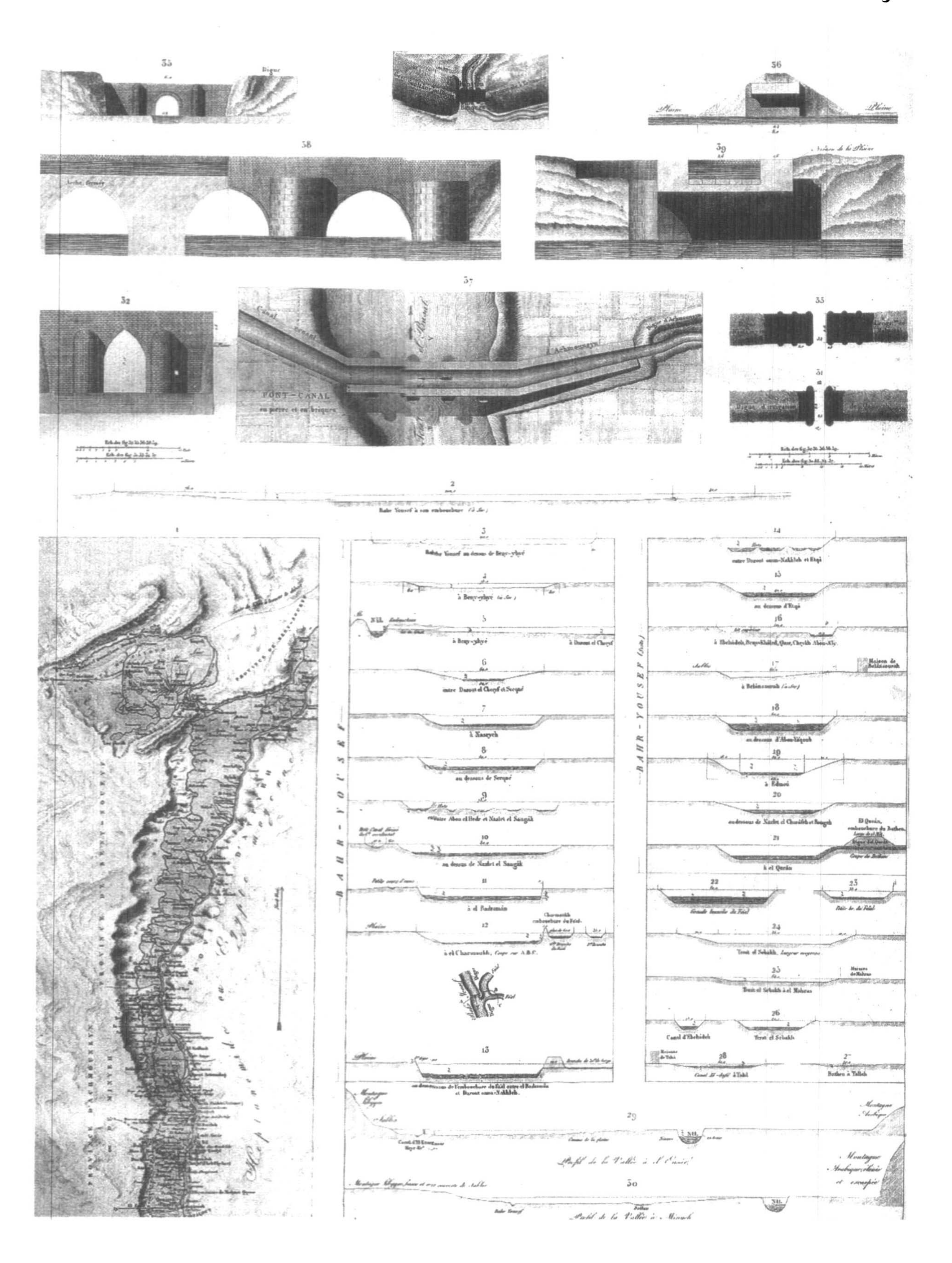
٢

الشكل ١ : منظر لقرية تقع على الشط الأيسر للنيل

الشكل ٢ : منظر لمدينة المنية (المنيا)

مصر الوسطى

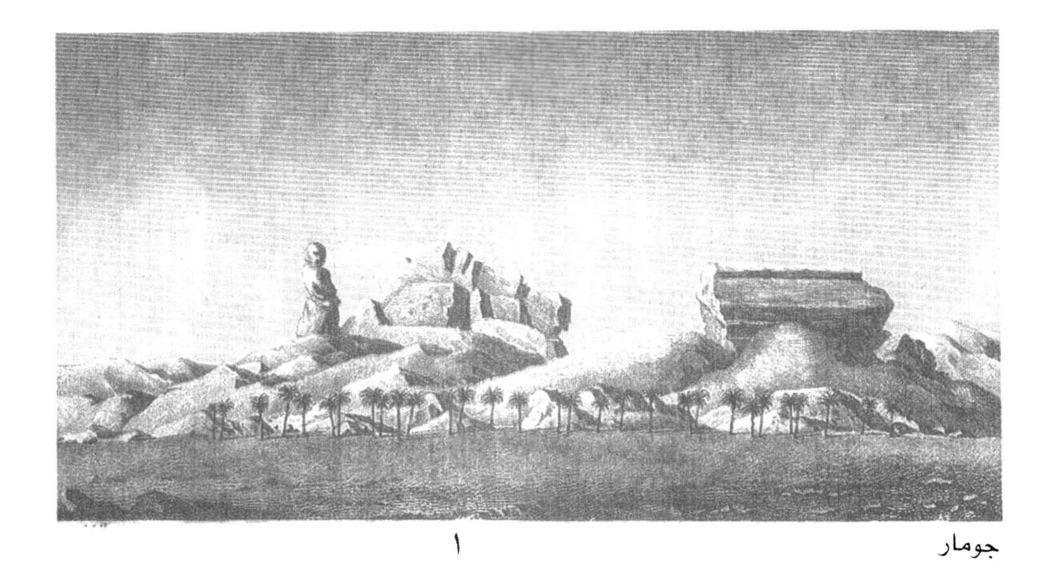
اللوحة ٦



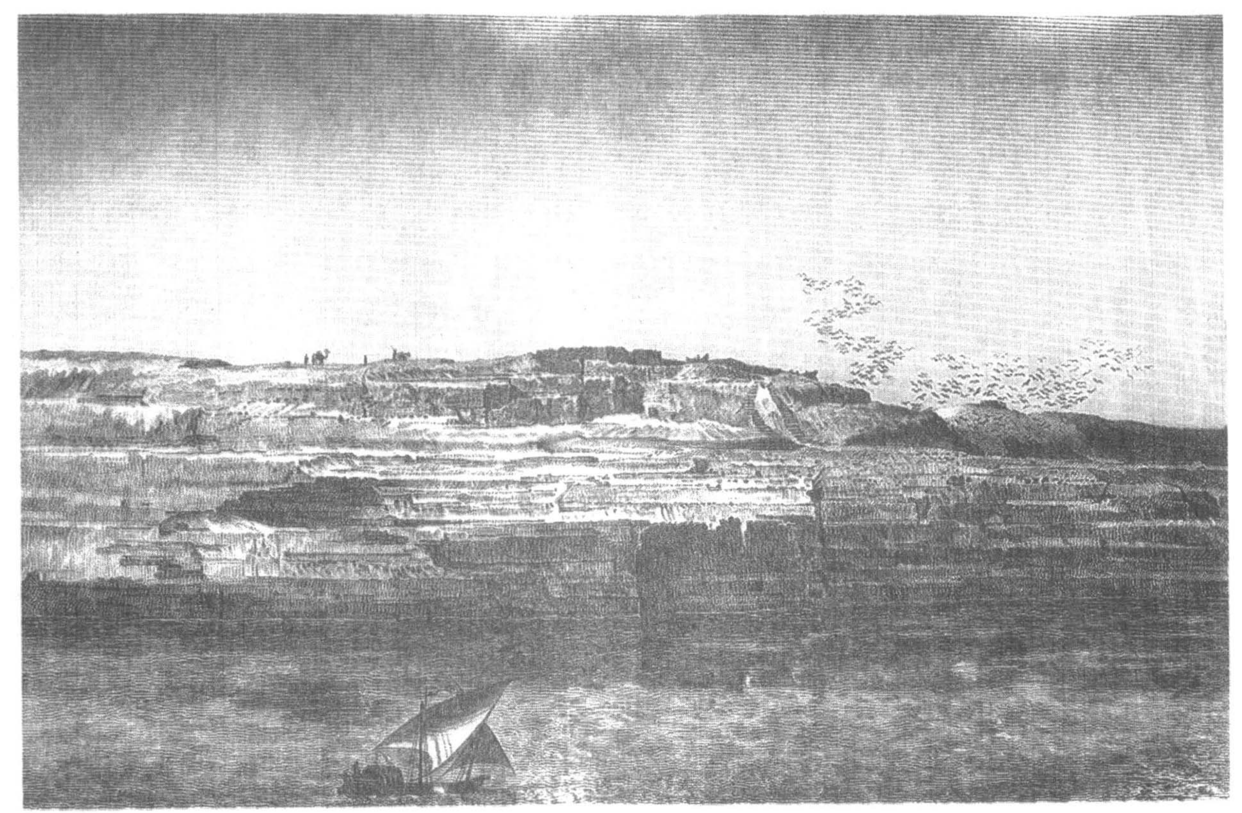
الأشكال من ١ إلى ٢٨ : خريطة ومنظر جانبى (بروفيل) لبحر يوسف وترعة الباطن ولترع وقنوات كثيرة ترفد عنه.
الأشكال من ٢٩ إلى ٣٠ : منظر جانبى (بروفيل) لوادى النيل.
الأشكال من ٣١ إلى ٣٦ : القناطر وجسور الرى.
الأشكال من ٣٧ إلى ٣٩ : قنطرة وترعة عتقة

الرسام : جومار

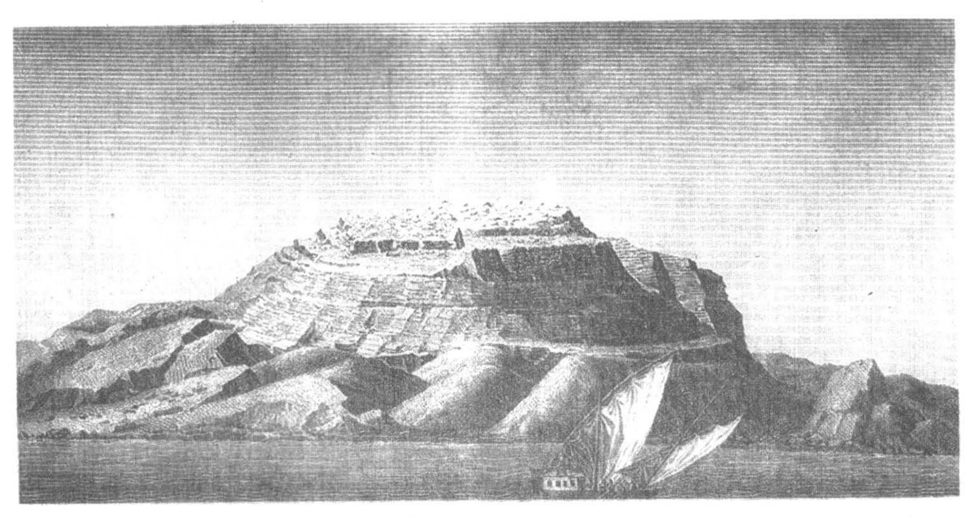
مصر الوسطى



جومار ١



دوترتر ٢

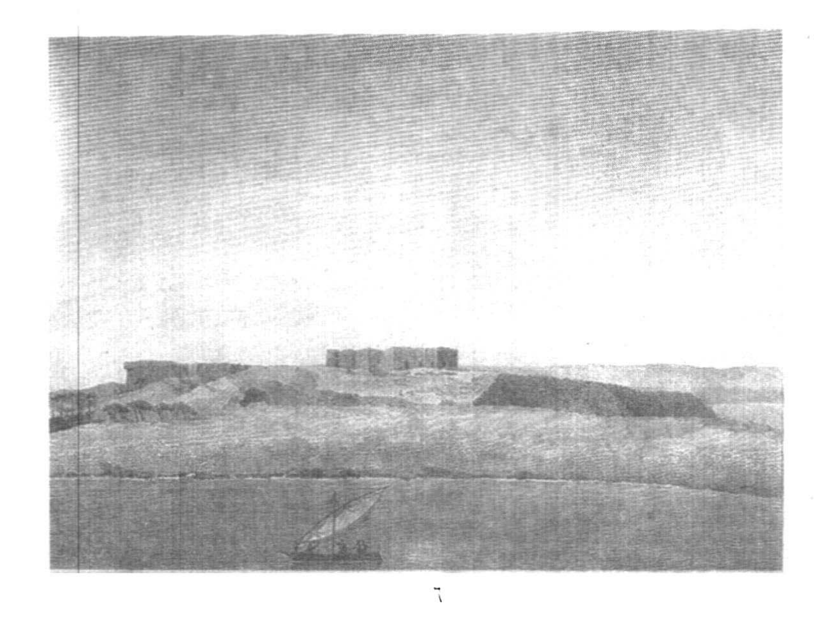


جومار ٣

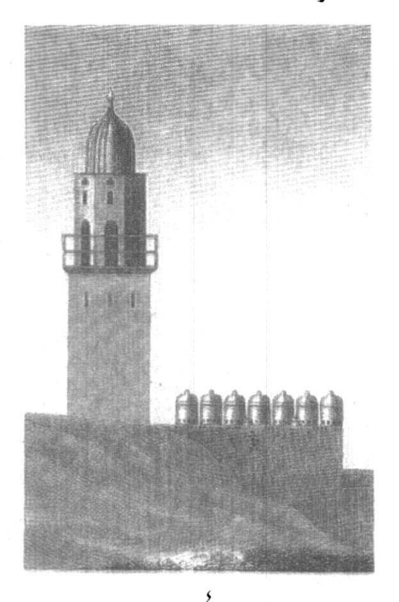
الشكلان ١، ٢ : مناظر لنقاط عديدة من سلسلة الجبال العربية

الشكل ٢ : منظر لجبل الطيور ولدير البكرة.

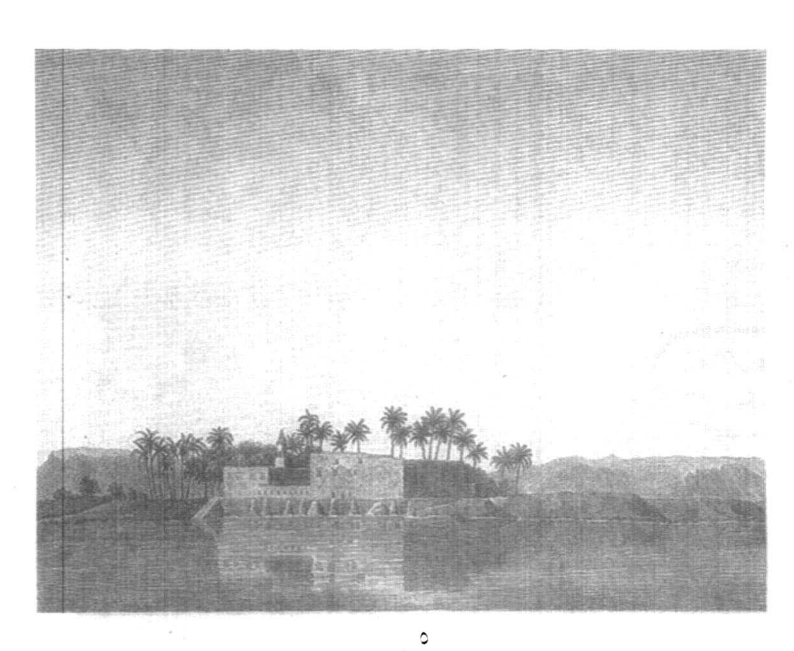
مصر الوسطى



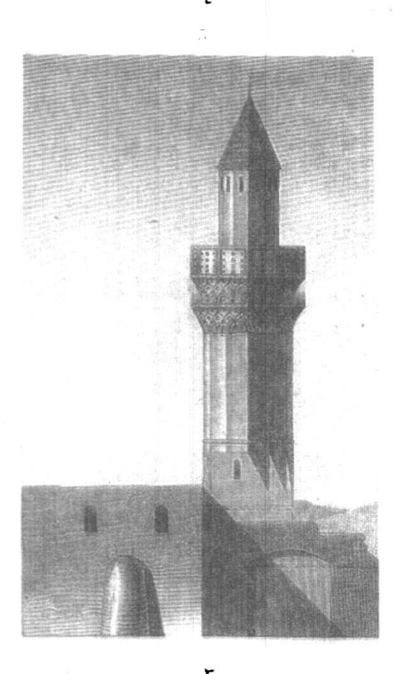
٦



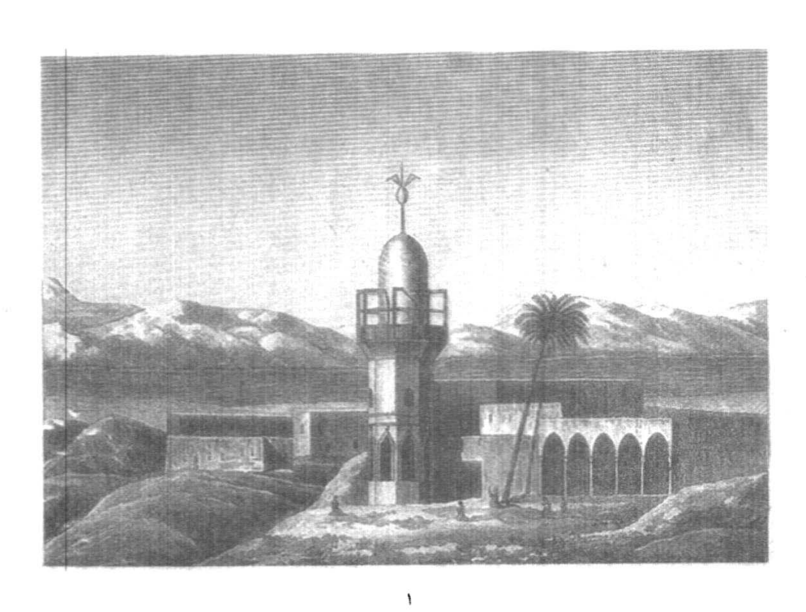
٤



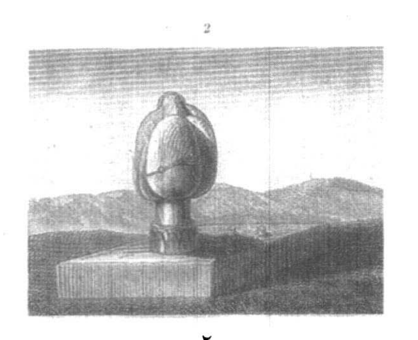
٥



٣



١



٢

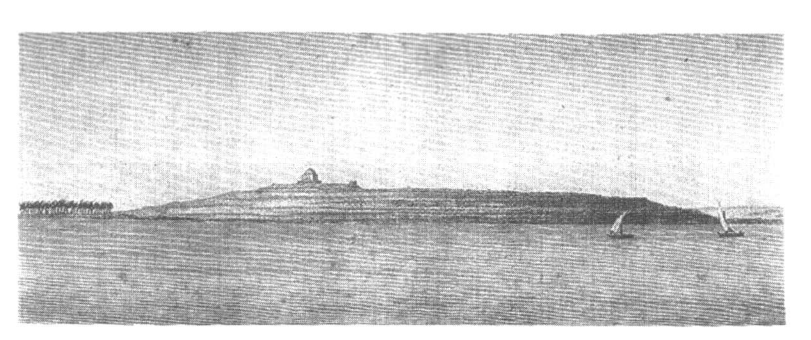
الشكل ١ : منظر لسنهور ولبحيرة الفيوم (بحيرة قارون). (الشكلان ٣،٢: مقبرة ومئذنة فى بنى يوسف).

الشكل ٤ : مئذنة فى بوش. الشكل ٥ : منظر طره.

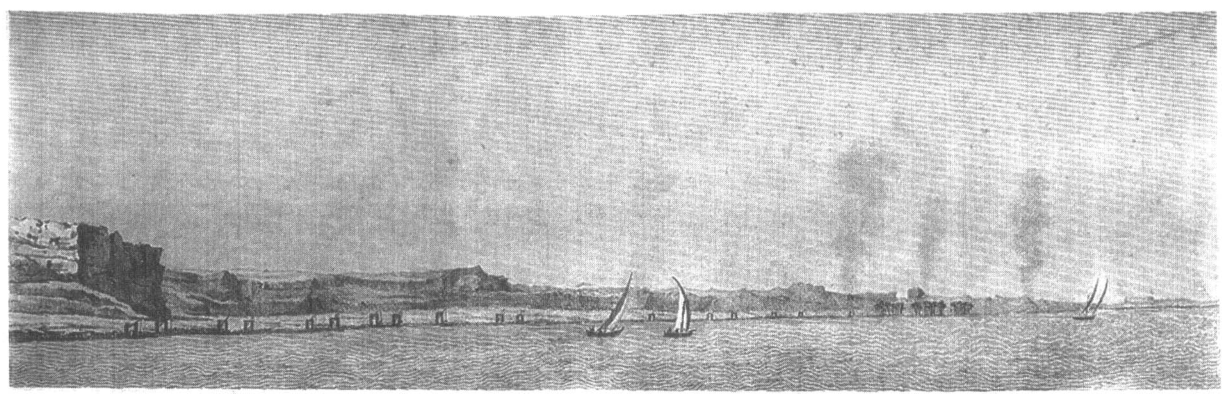
الشكل ٦ : منظر لمبنى عربى متهدم يقع فوق المرتفعات التى تطل على مصر العتيقة.

الرسام: جومار.

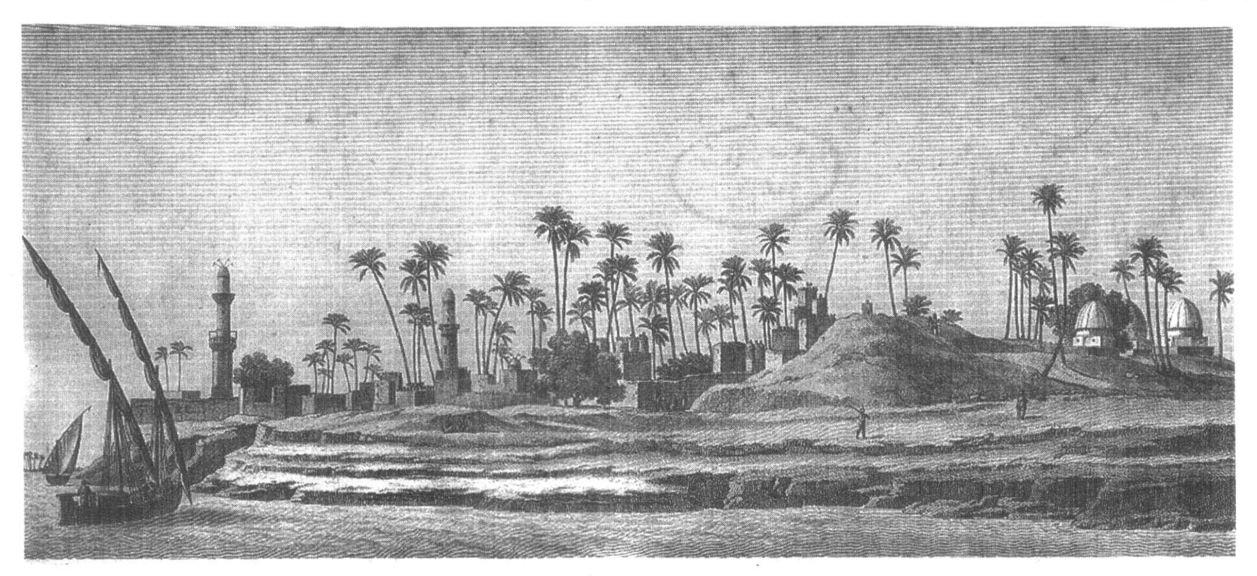
مصر الوسطى



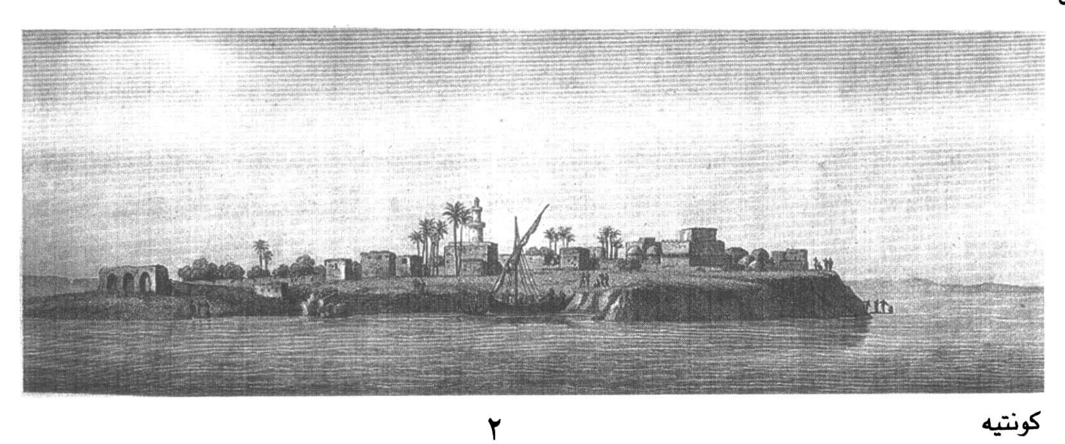
بلزاك ٣



سيسيل ٤



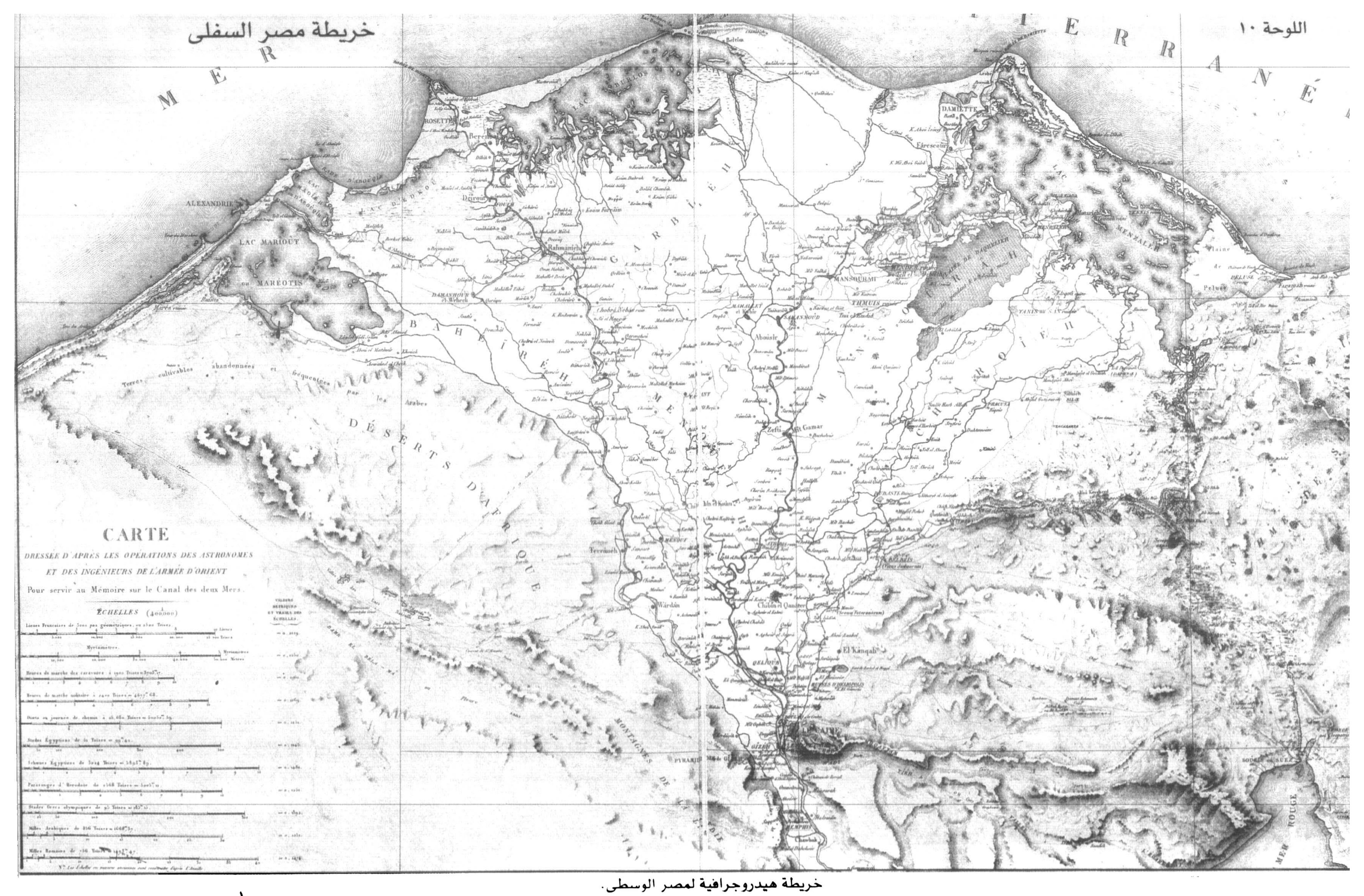
سيسيل ١



كونتيه ٢

الشكل ١ : منظر لبنى سويف

الأشكال ٢، ٣، ٤ : منظر لميت رهينة ولمناطق عديدة على ضفاف النيل

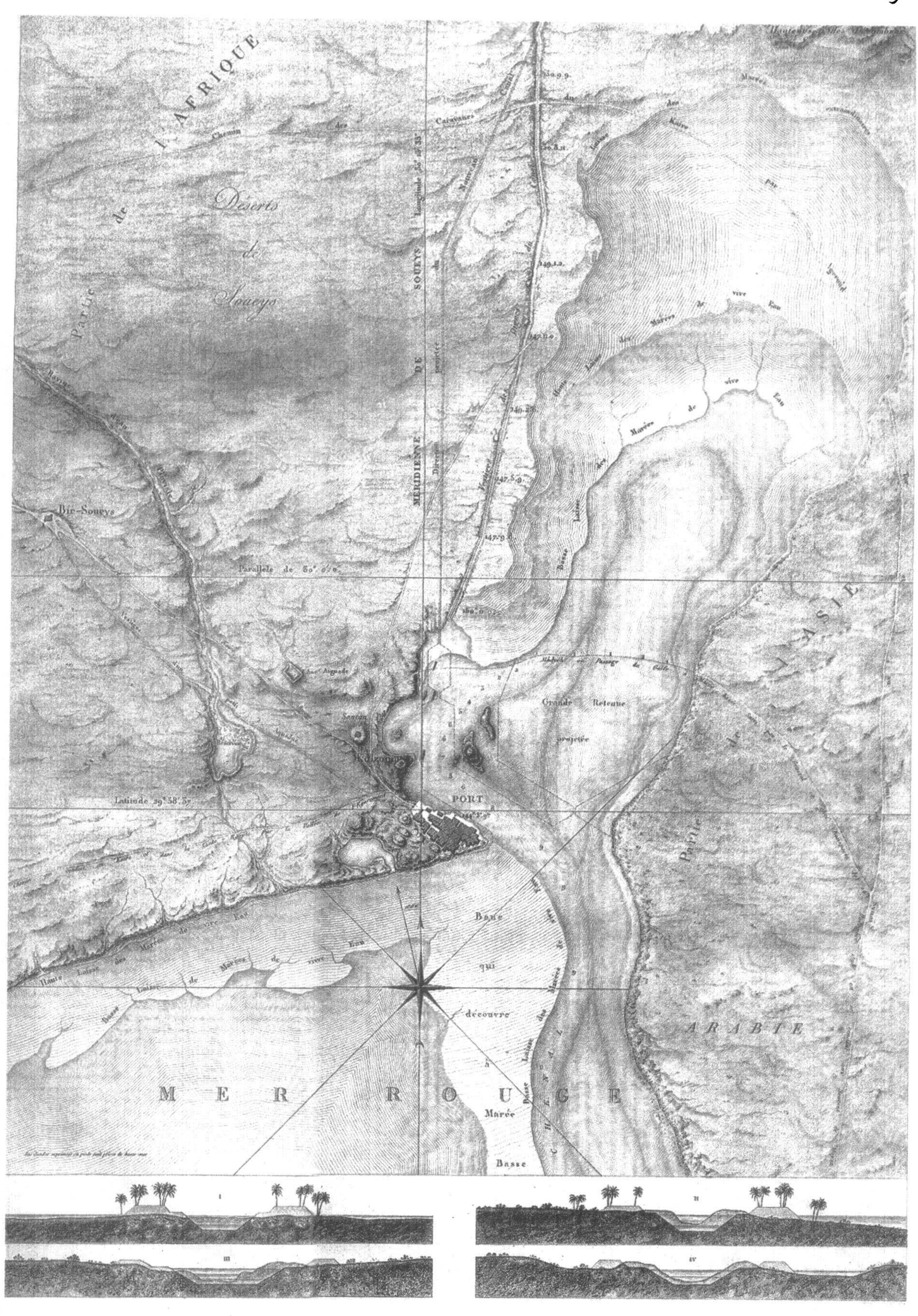


خريطة هيدروجرافية لمصر الوسطى.

وهى خريطة طبقا لأبحاث وعمليات الفلكيين ومهندسى جيش الشرق بغية استخدامها فى اجراء دراسة حول القناة التى يمكن أن تصل ما بين البحريين. ومقياس رسمها هو $\frac{١}{٤,٠٠٠,٠٠}$

برزخ السويس

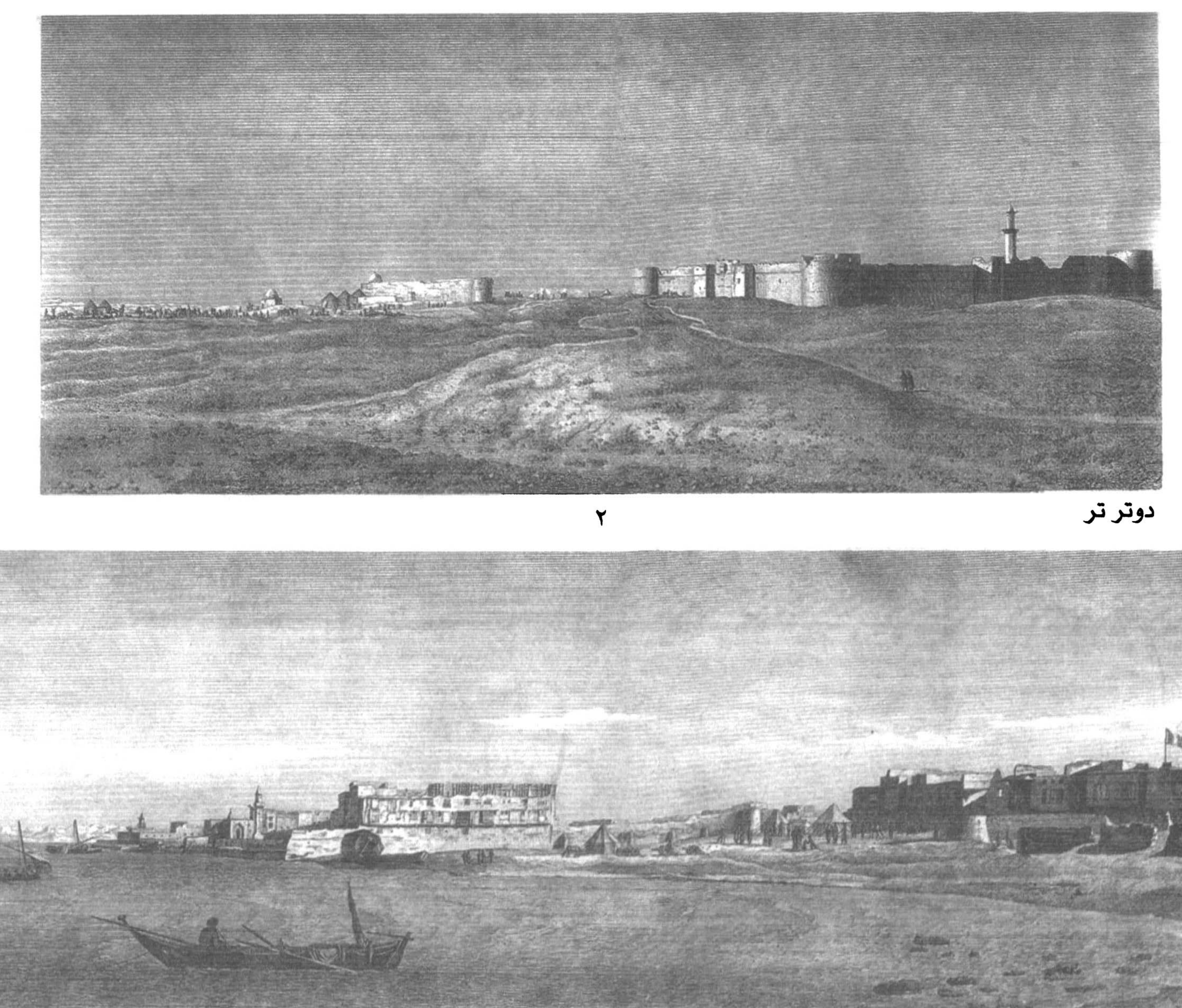
اللوحة ١١



خريطة لميناء السويس ولقاع الخليج العربى (البحر الأحمر). أما الأشكال الأول I والثانى II والثالث III والرابع IV فتمثل مناظر جانبيا (بروفيل) للقناة

تصميم: جراتيان لوبير وسان جينى.

برزخ السويس



دوتر تر

٢

دوترتر

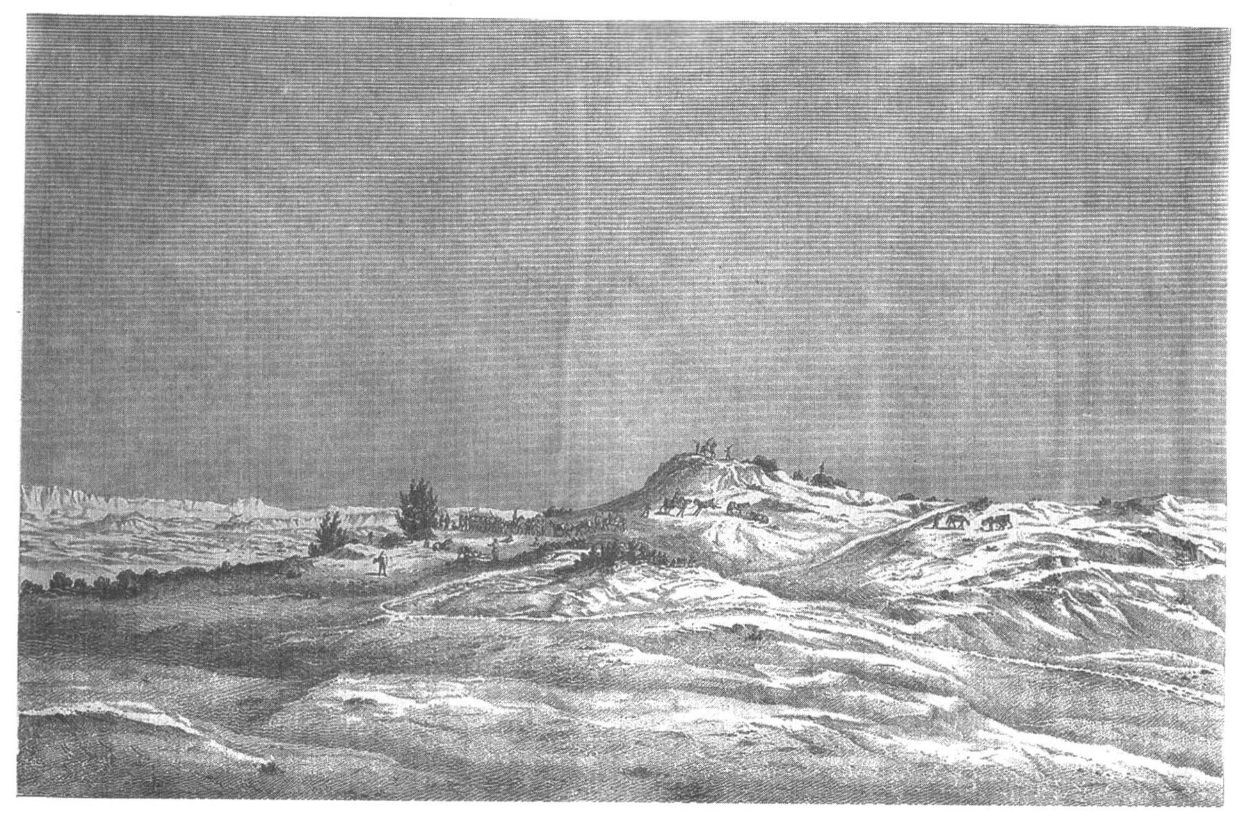
١

الشكل١ : منظر لمدينة وميناء السويس.

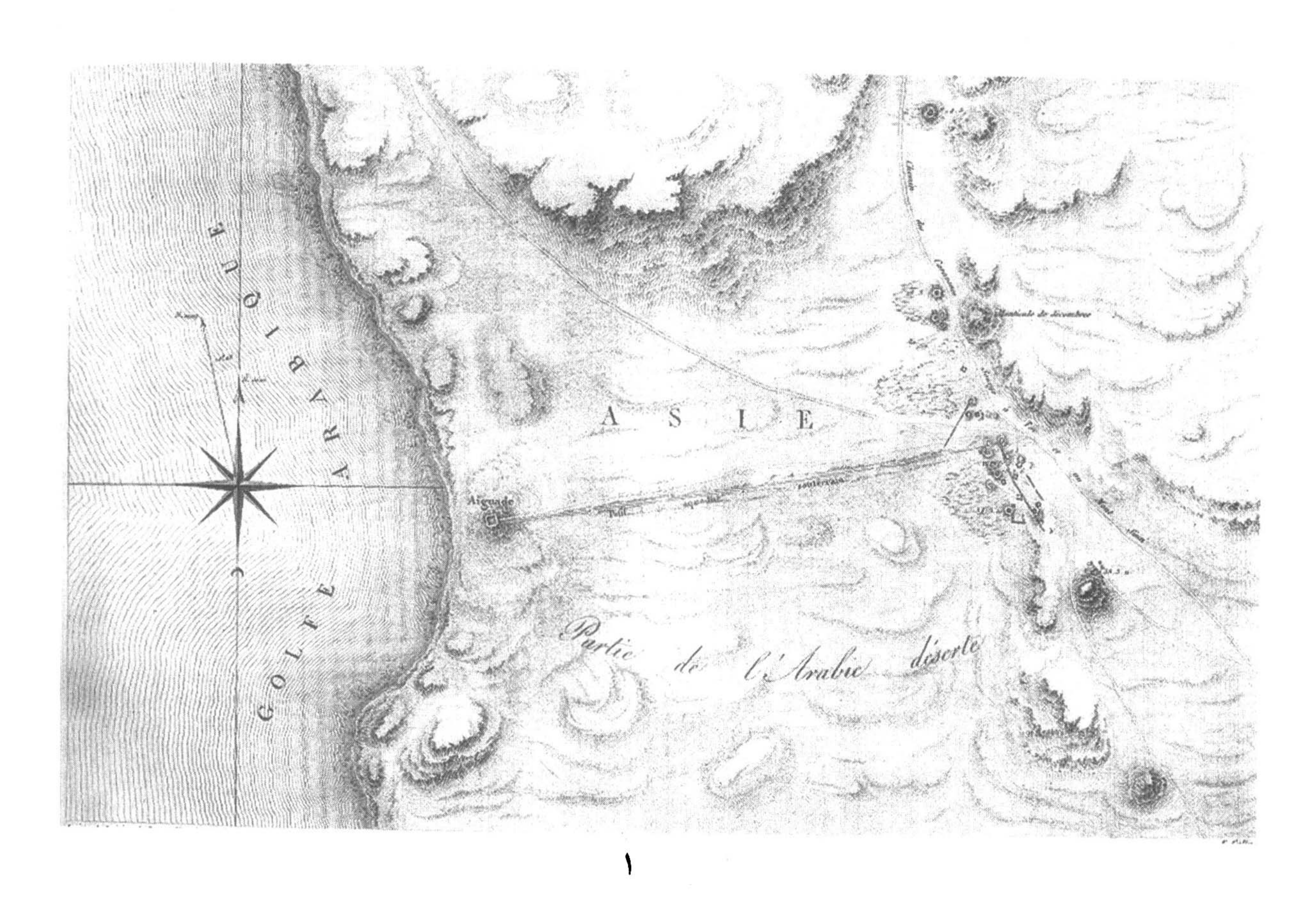
الشكل٢ : منظر لحوض العجرود.

ضواحى السويس

اللوحة ١٣



٢



١

الشكل ١ : تصميم ومسح للعيون المسماه عيون موسى.

الشكل ٢ : منظر للعيون والمنطقة المحيطة بها.

الرسامون والمصممون

١ : مهندسو الطرق والكبارى باشراف جرايتان لوبير. ٢ : دوترتر.

برزخ السويس

اللوحة ١٤

NIVEAUX RESPECTIFS DES DEUX MERS, DU NIL, ET DES PRINCIPAUX POINTS DE L'ISTHME.

NIVEAUX RESPECTIFS DES EAUX, DANS LES BIEFS DU NOUVEAU CANAL.

Meqyâs de Roudah.	Crues et basses-eaux du Nil, à la Latitude des Pyramides.	Mer rouge à Soueys.	Méditerranée à Peluse.	Points intermédiaires de l'Isthme et du canal des deux mers.	Observations.	Rivière ou Terat-Moez	Canal de Bubaste 1er Bief	Vallée des Toumilats Ouadi 2e Bief	Bassin des Lacs Amers 3e Bief	Canal de Soueys 4e Bief	Mer Rouge à Soueys.

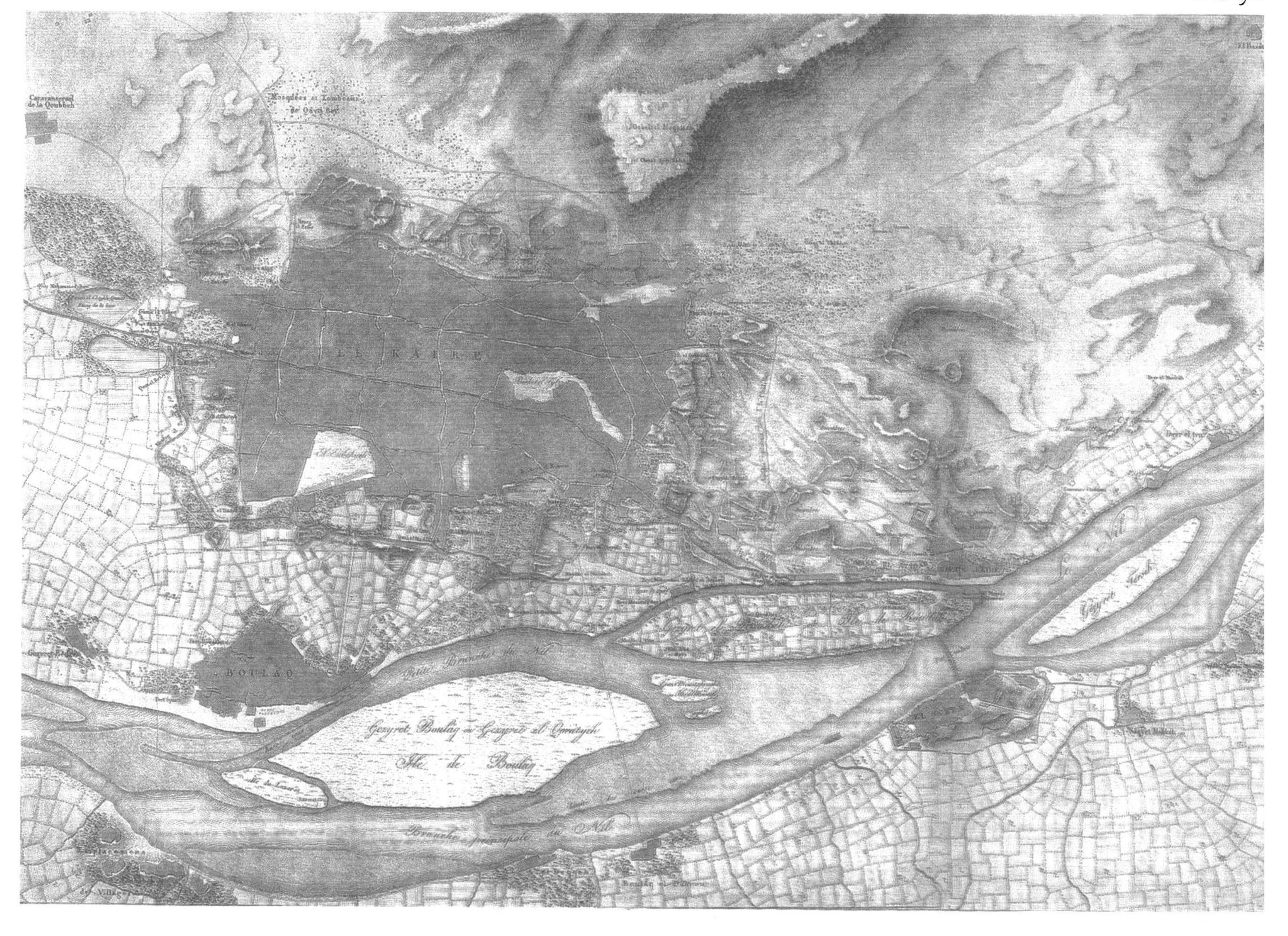
جراتيان لوبير

القناة التى تصل بين البحرين

جدول مجمل لبعض نقاط متفرقة من عملية مسح البرزخ مطابقة (للمقاييس المتبعة) فى مقياس جزيرة الروضة.

ضواحى القاهرة

اللوحة ١٥



خريطة عامة لبولاق والقاهرة وجزيرة الروضة ومصر العتيقة والجيزة. صممها السادة: جاكوتان، سيمونيل، لاتويل، جومار، ليسسن، بإشراف: جاكوتان.

ضواحى القاهرة

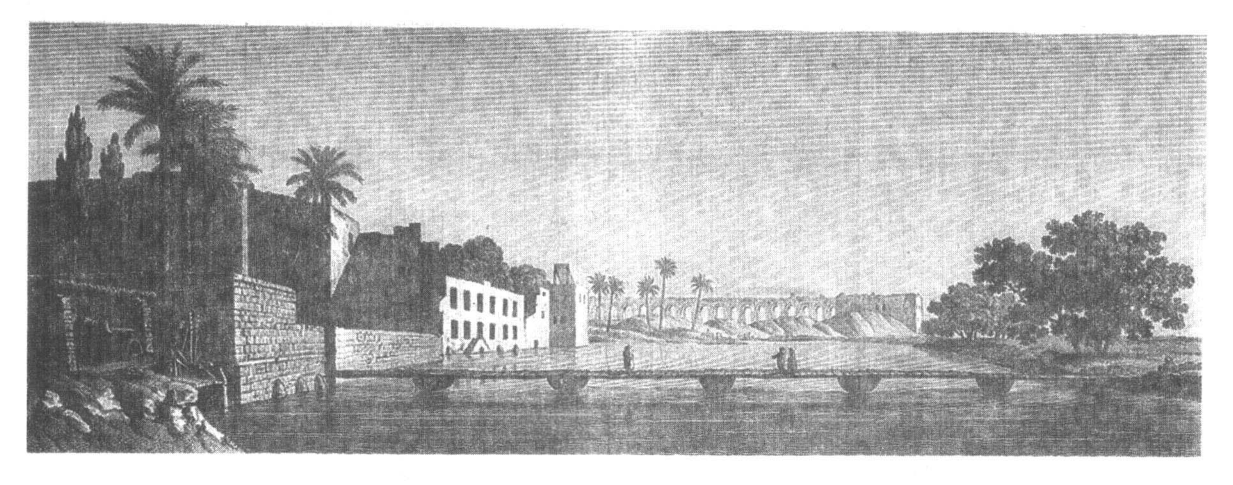
LE NIL
BRANCHE
PRINCIPALE
PETITE BRANCHE
MASR EL-ATYQAH ou LE VIEUX KAIRE
QASR EL-CHAMA
EL-GYZEH

خريطة خاصة بجزيرة الروضة ومصر العتيقة والجيزة. من تصميم السادة: جاكوتان، ليسسن، سيمونيل. بإشراف: جاكوتان

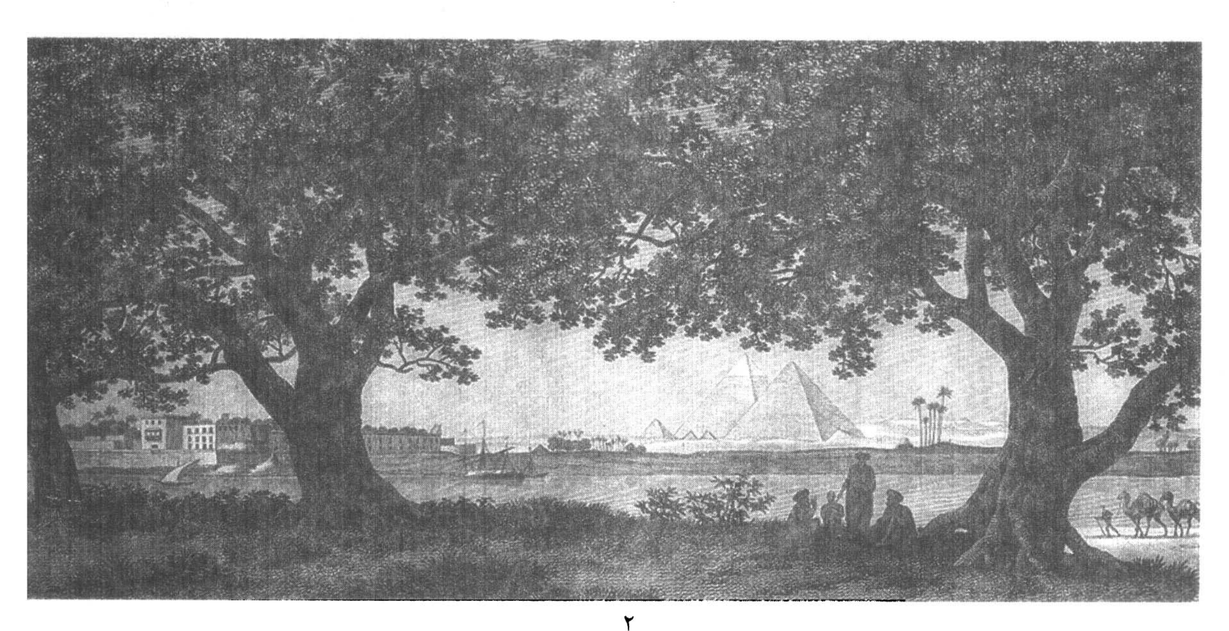
ضواحى القاهرة



٣



١



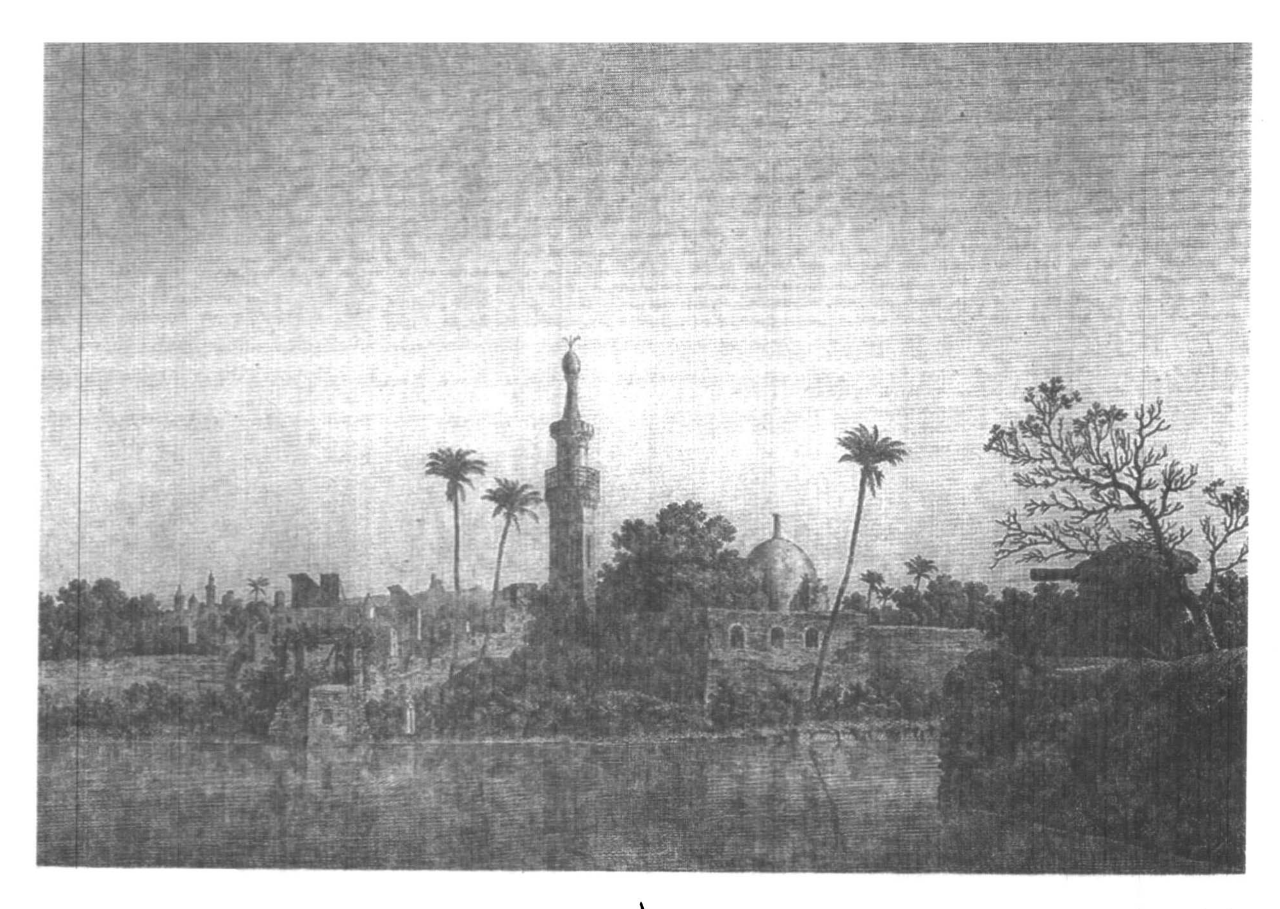
٢

الشكل ١ : منظر لذراع النيل الأصغر باتجاه جزيرة الروضة.

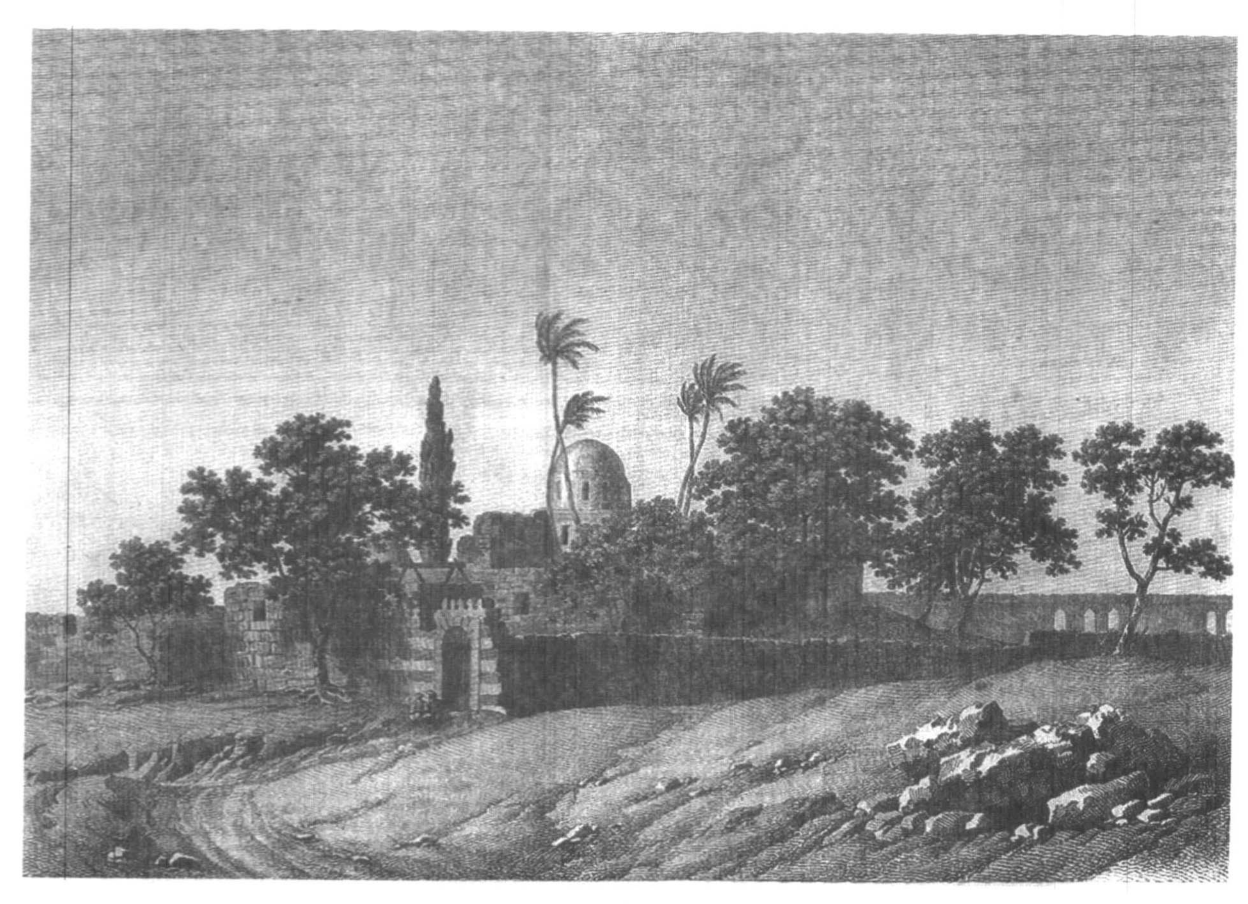
الشكل ٢ : منظر لطريق الجميز فى جزيرة الروضة.

الشكل ٣: منظر لجنينة (حديقة) مراد بك بالجيزة.

ضواحى القاهرة



كونتيه ١



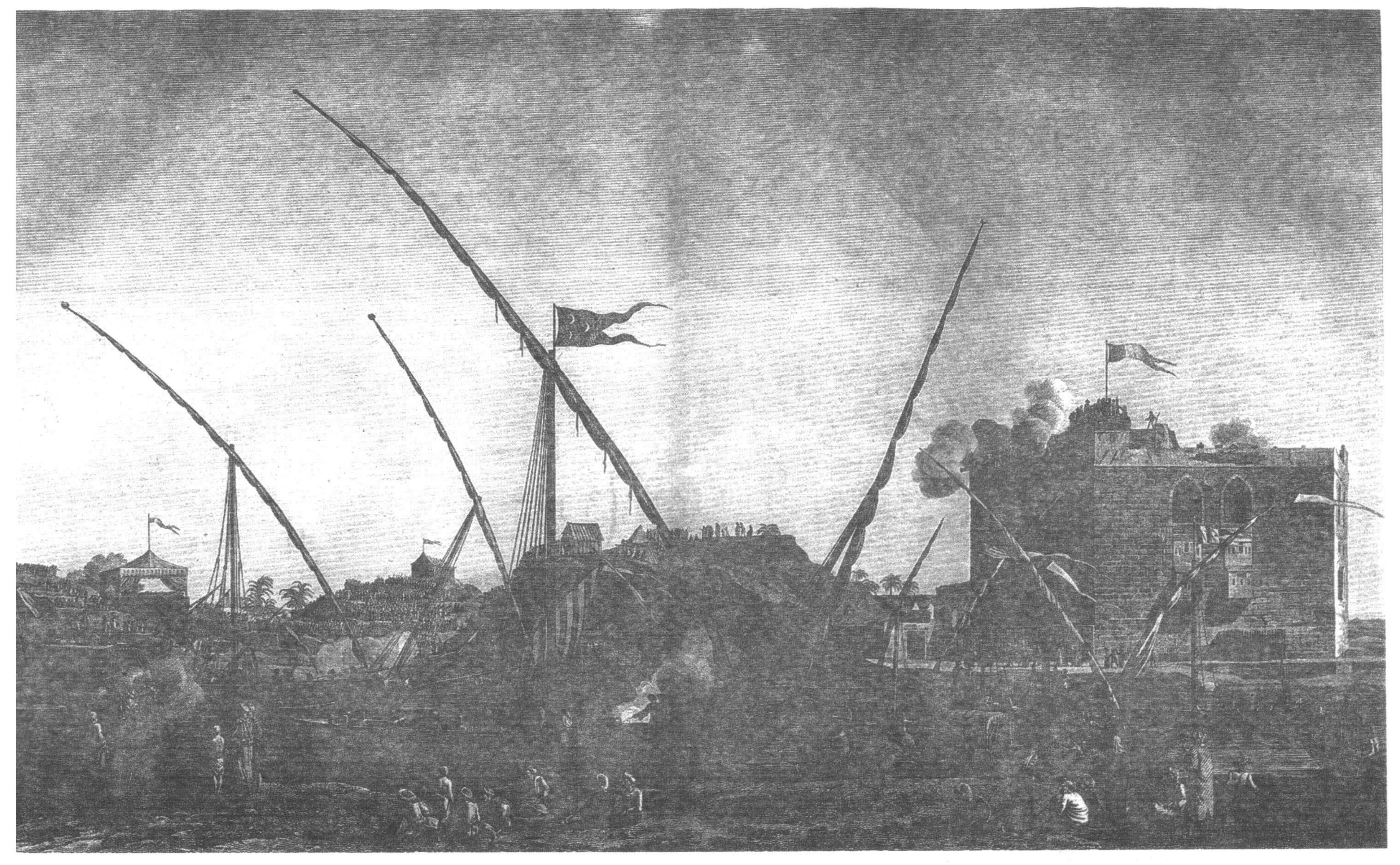
كونتيه ٢

الشكل ١ : منظر لمصر العتيقة

الشكل ٢ : منظر لضريح أو مقبرة شيخ وللمجرى المائى عند القلعة.

اللوحة ١٩

ضواحى القاهرة

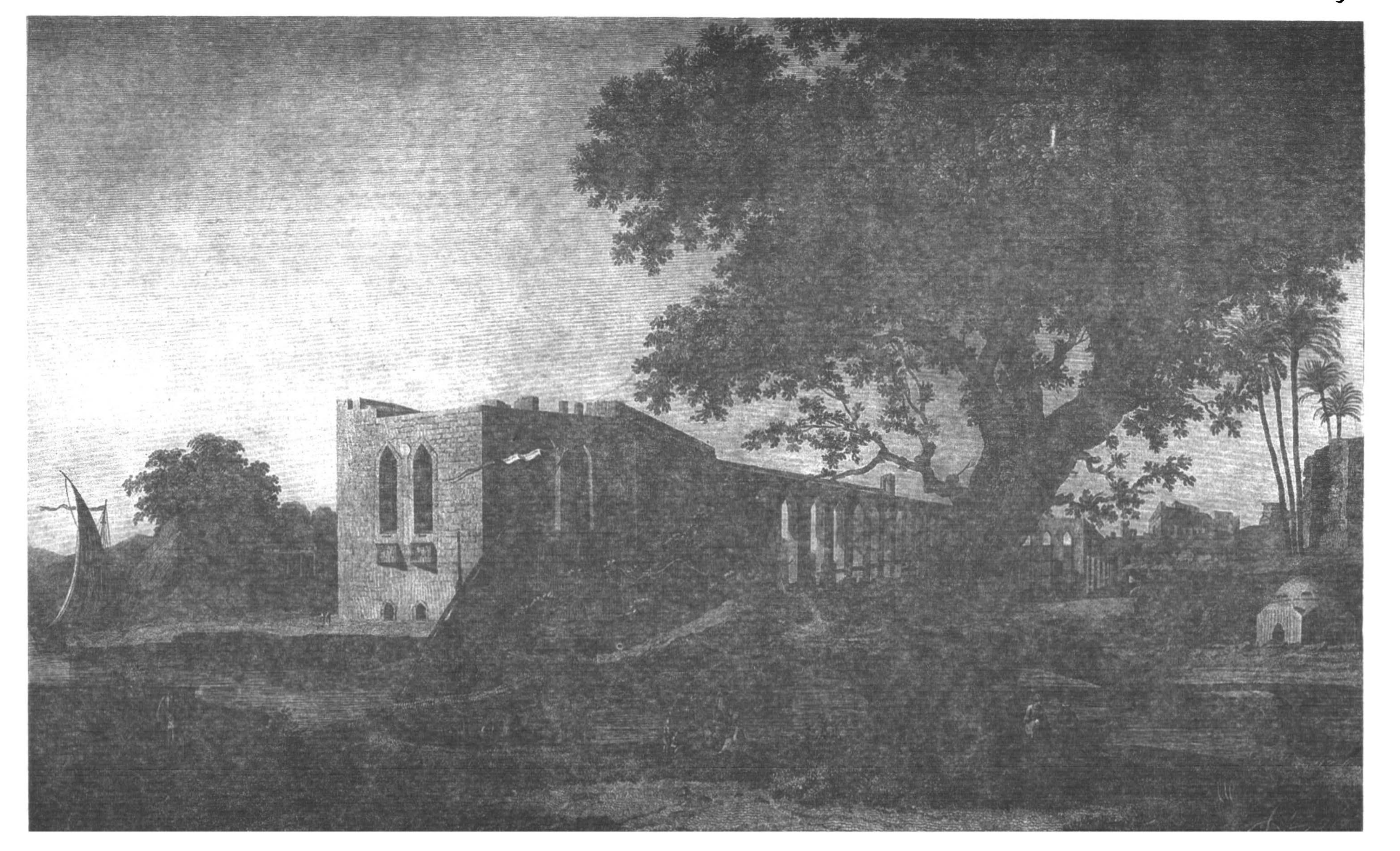


دوترتر

منظر لفم الخليج وللعيد الذى يقام هناك سنويا احتفلال بفتح السد

اللوحة ٢٠

ضواحى القاهرة

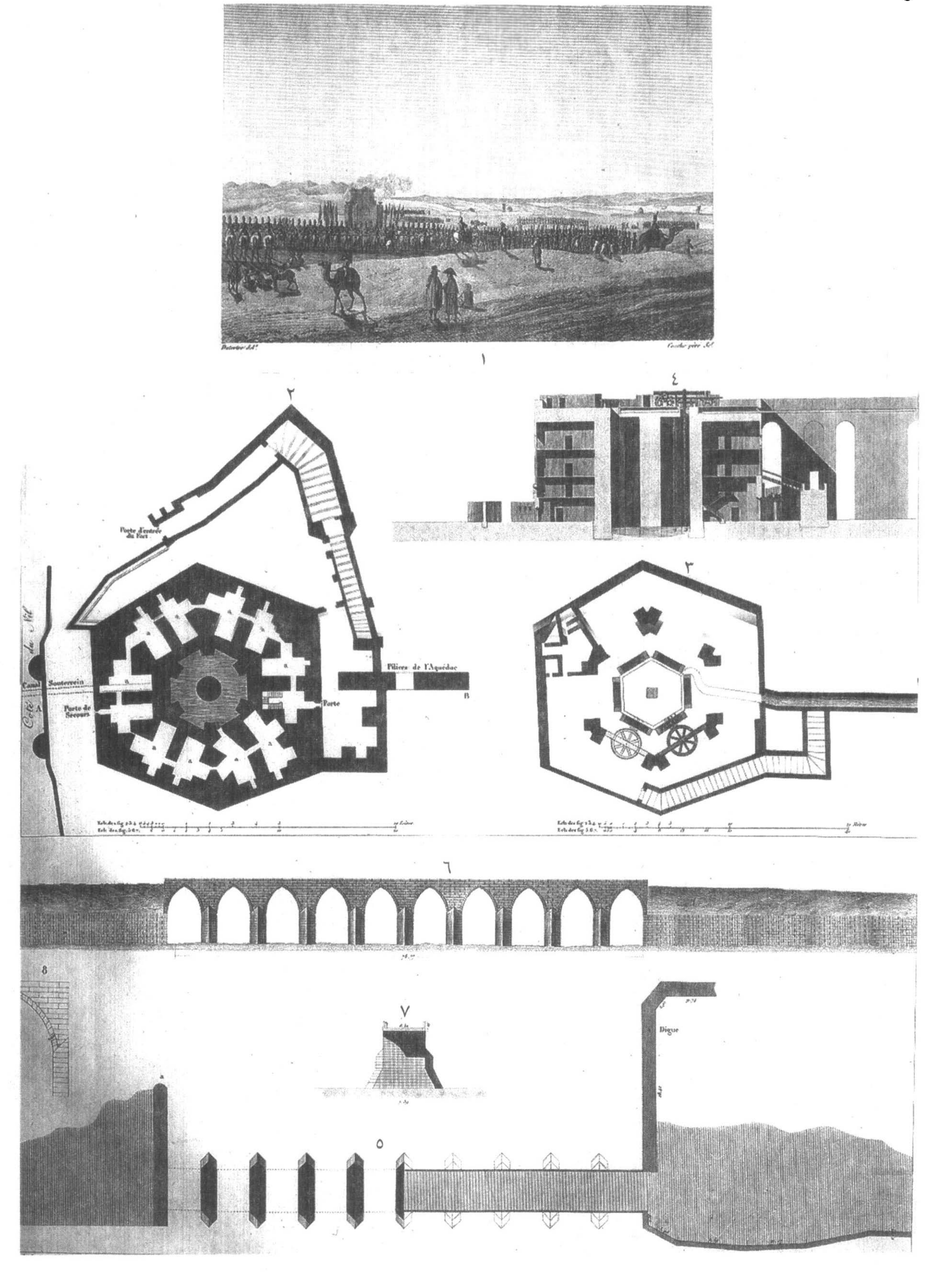


بلزاك

منظر للمجرى المائى الواقع بالقرب من مصر العتيقة والذى يأخذ (مياهه) من فتحة جزيرة الروضة.

ضواحى القاهرة

اللوحة ٢١



الشكل ١ : منظر لسهل القبة. الأشكال ٢، ٣، ٤ : فتحة أو فم مياه يأخذ (مياهه) من مجرى (أو خليج) القاهرة.

الأشكال ٥، ٦، ٧، ٨ : قنطرة سهل الأهرام.

الرسامون:

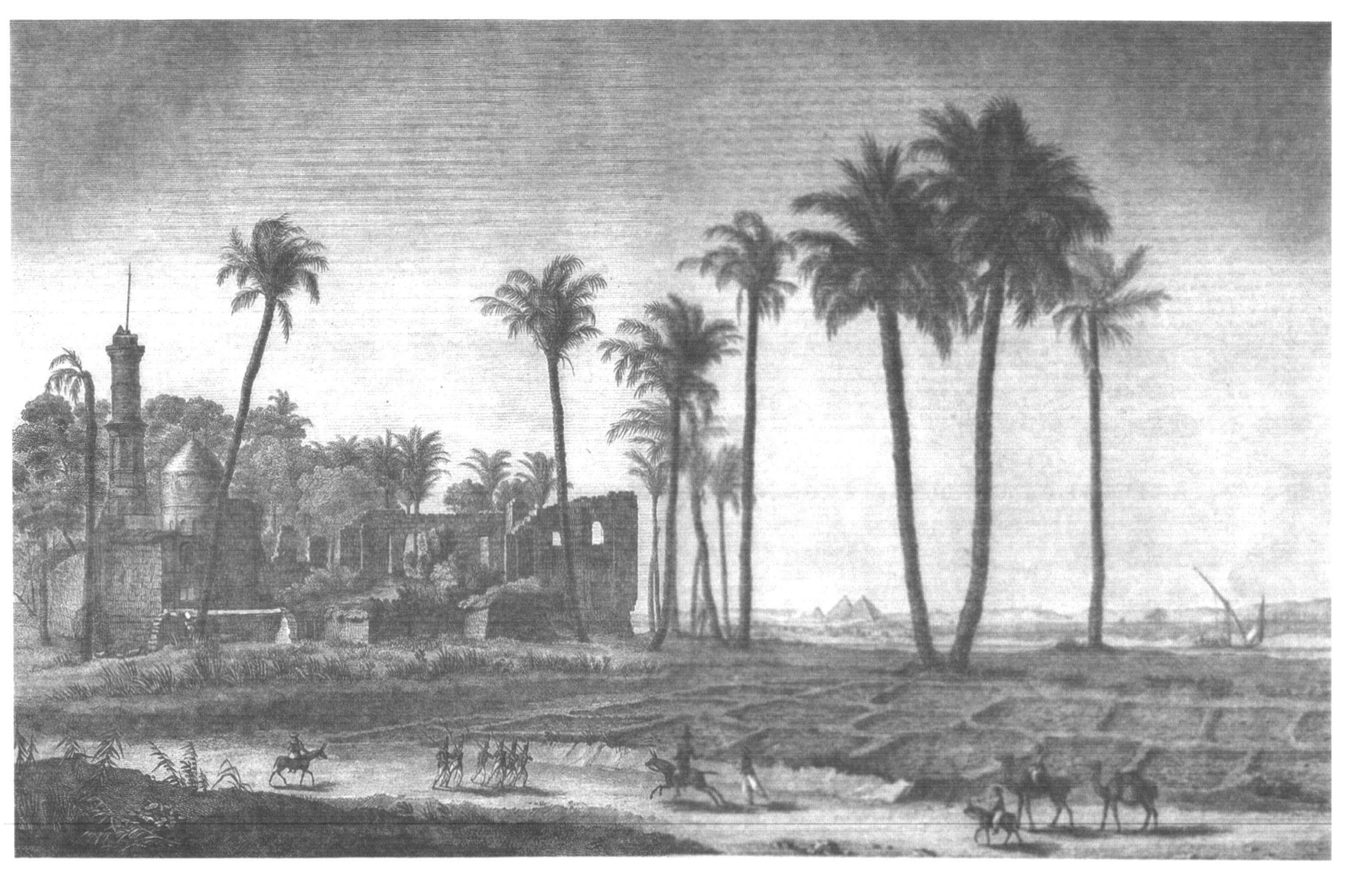
الشكل ١ : دوترتر

الشكال ٢، ٣، ٤ : زودنا بها المستودع الحربى العام.

الاشكال ٥، ٦، ٧، ٨: لانكريه.

اللوحة ٢٢

ضواحى القاهرة

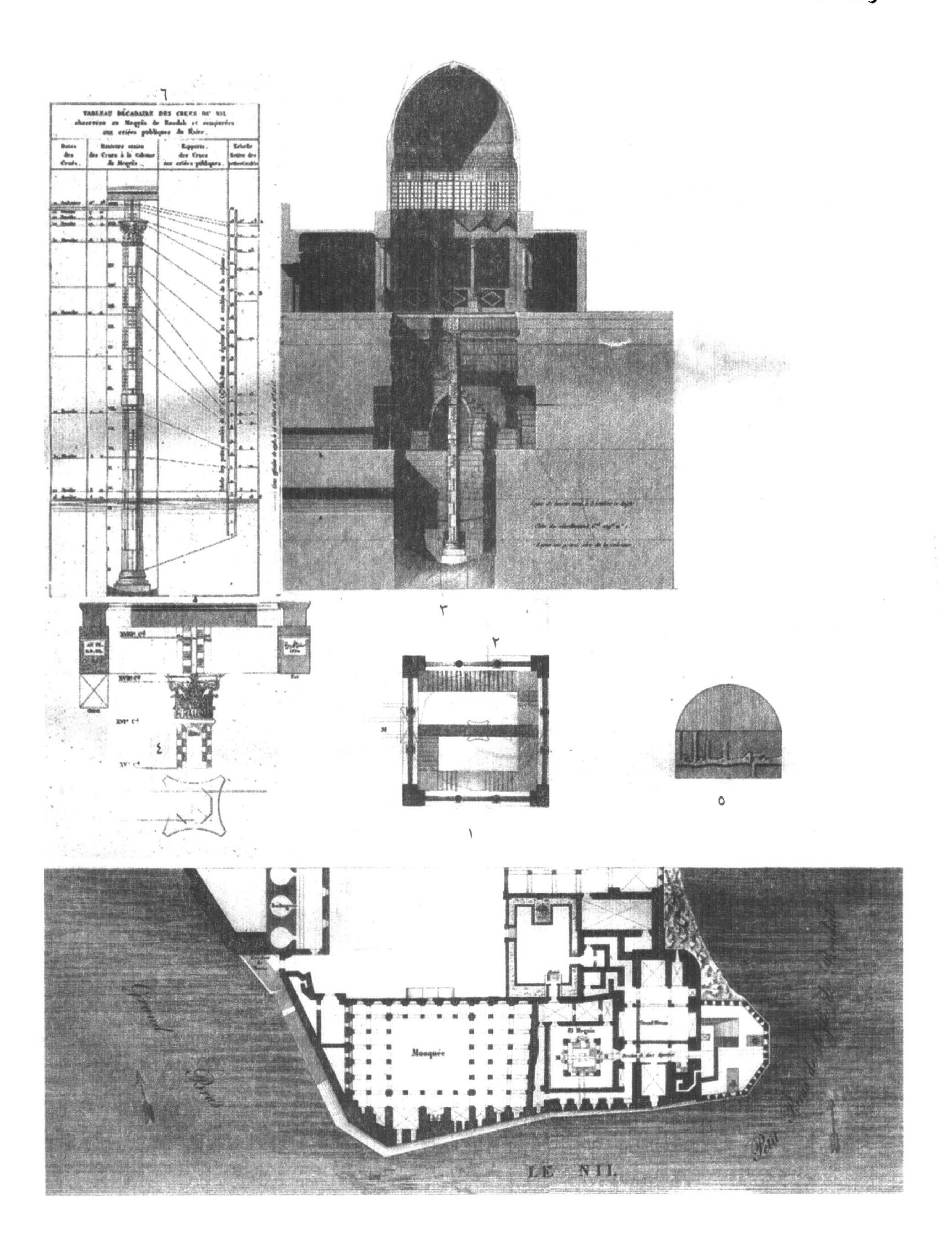


دوترتر

منظر لجامع متهدم فى جزيرة الروضة.

جزيرة الروضة

اللوحة ٢٣



جزيرة الروضة الشكل ١: مسقط افقى وإجمالى للمقياس.

الشكل ٢ : مسقط افقى للبئر.

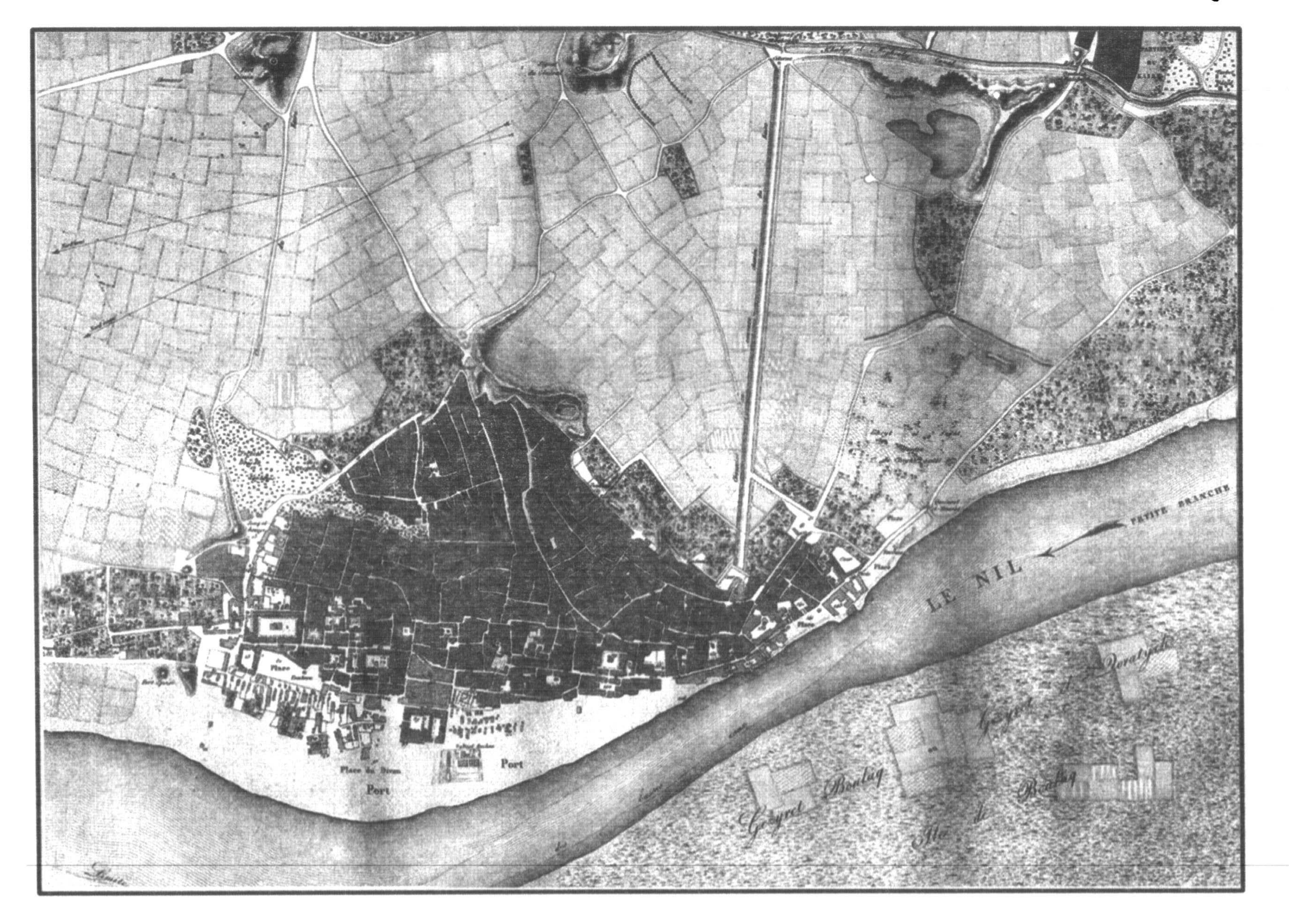
الشكل ٣ : قطاع رأسى للمقياس.

الأشكال ٤، ٥، ٦ : تفاصيل عمود المقياس.

التصميم: جراتيان لوبير

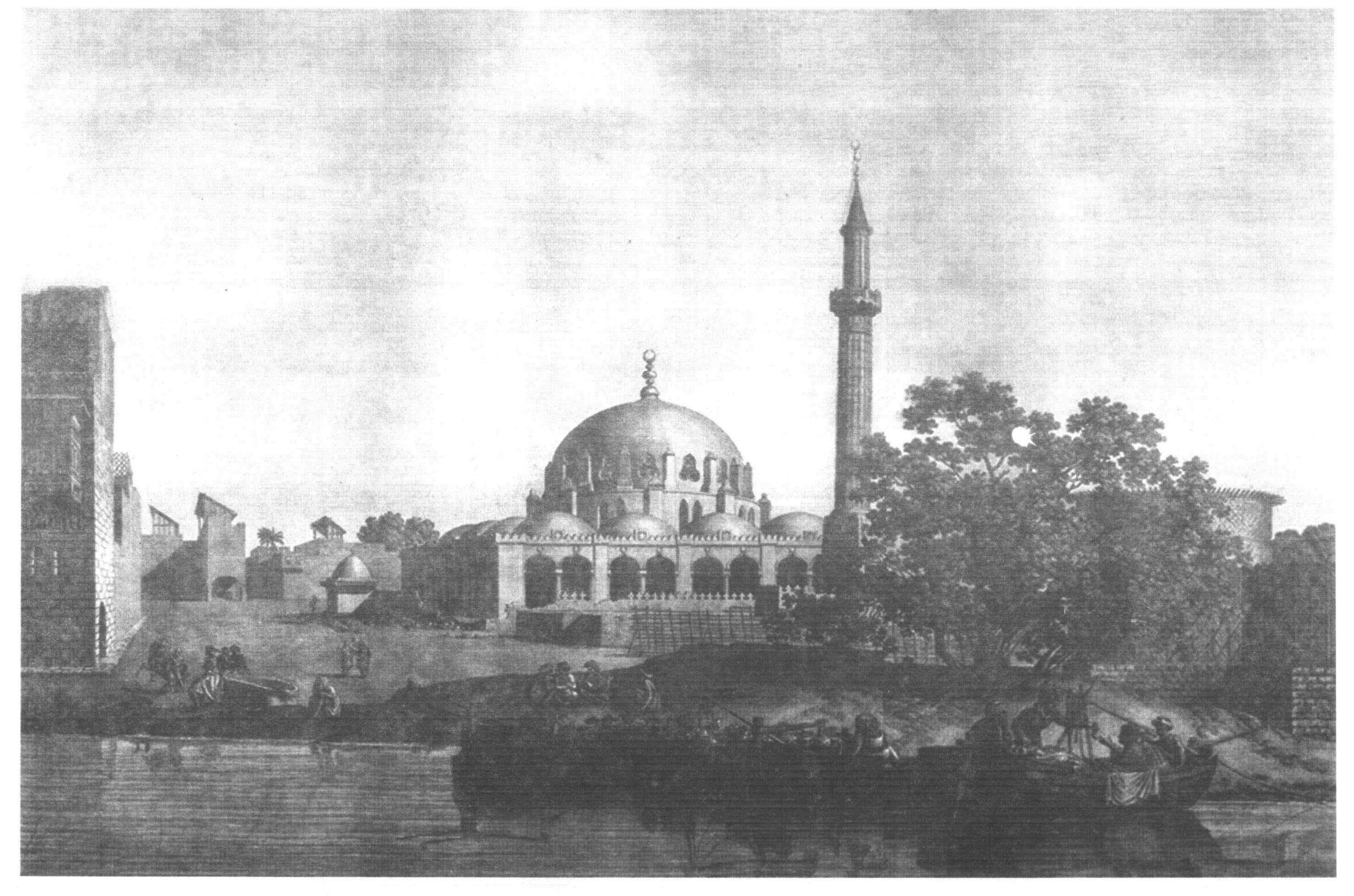
اللوحة ٢٤

ضواحى القاهرة



خريطة خاصة ببولاق تصميم السيدين: جاكوتان وسيمونيل اشراف: جاكوتان

ضواحى القاهرة



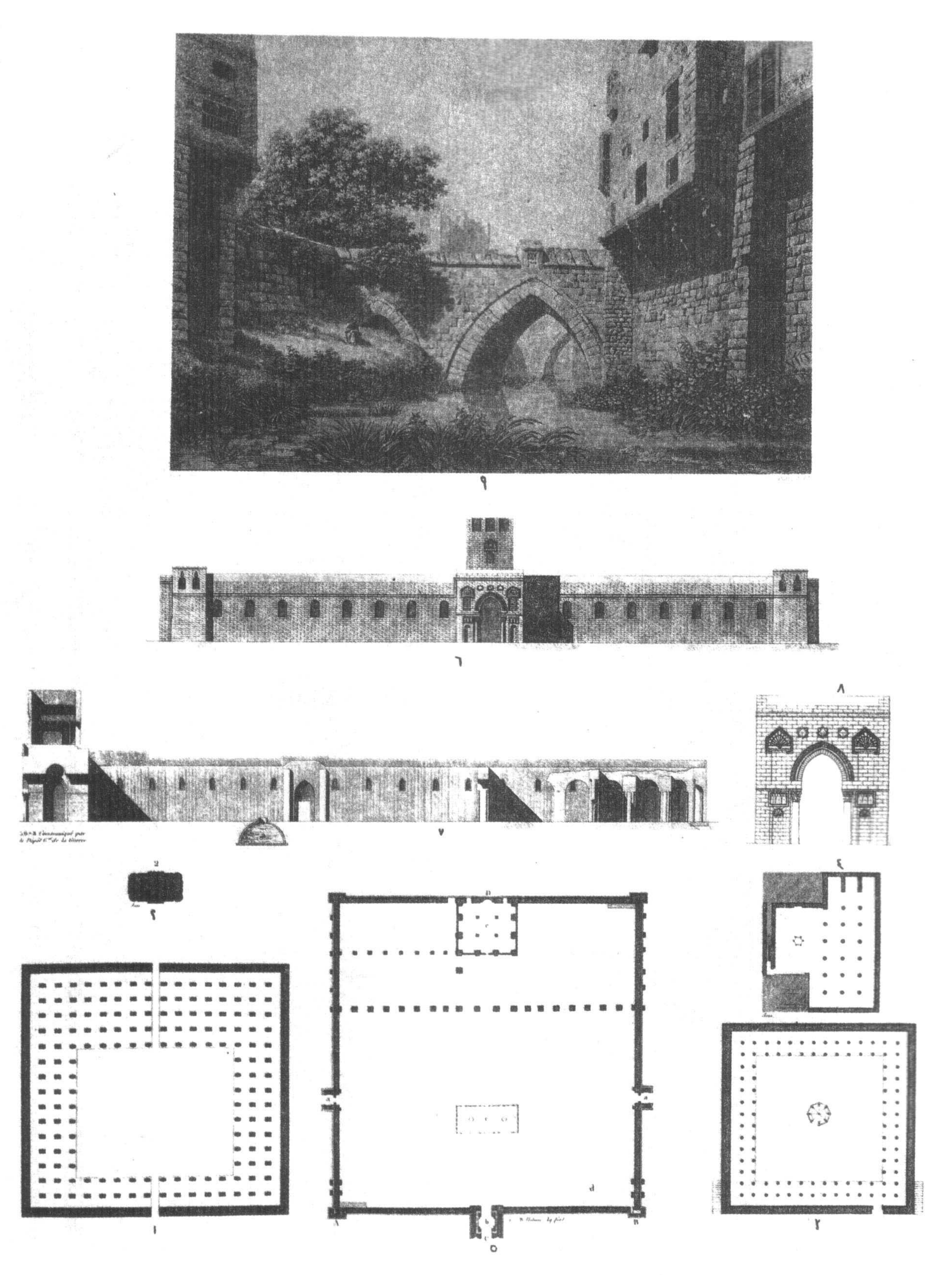
منظر لميناء ولجامع بولاق الكبير

القاهرة

خريطة خاصة بالمدينة — من تصميم السادة: سيمونيل، برتر، ليسسن. — تحت اشراف: جاكوتان.

القاهرة

اللوحة ٢٧



الأشكال ١، ٢، ٣، ٤ : مساقط أفقية لعدة مساجد كبرى.

الأشكال ٥، ٦، ٧، ٨ : مسقط أفقى ، وواجهات ، وقطاع طولى لجامع الظاهر.

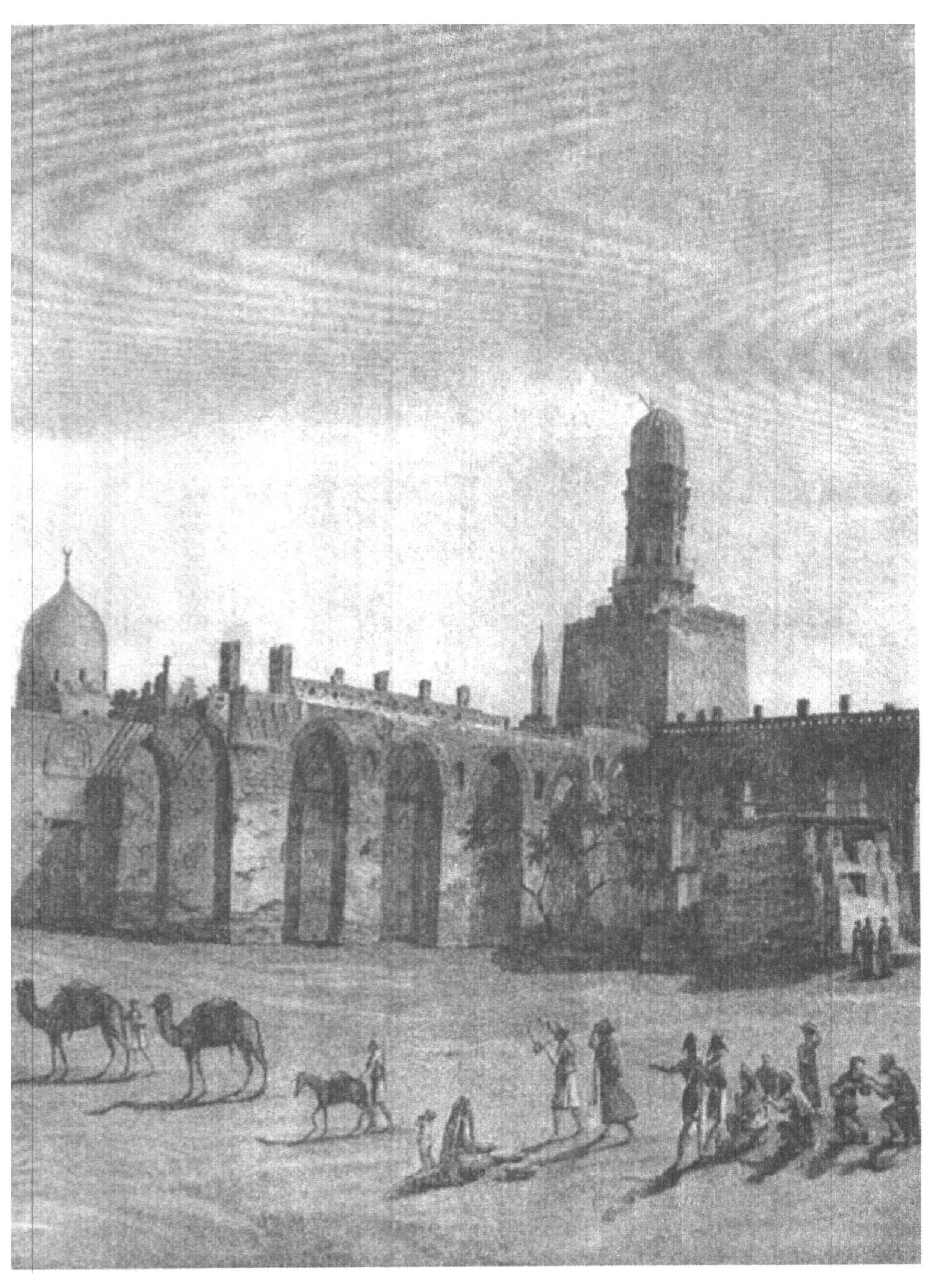
الشكل ٩ : القناطر الواقعة على ترعة القاهرة.

الرسامون : الأشكال من ١ الى ٤ : جومار.

الأشكال من ٥ إلى ٨: زودنا بها المستودع الحربى العام

الشكل رقم ٩: كونتيه.

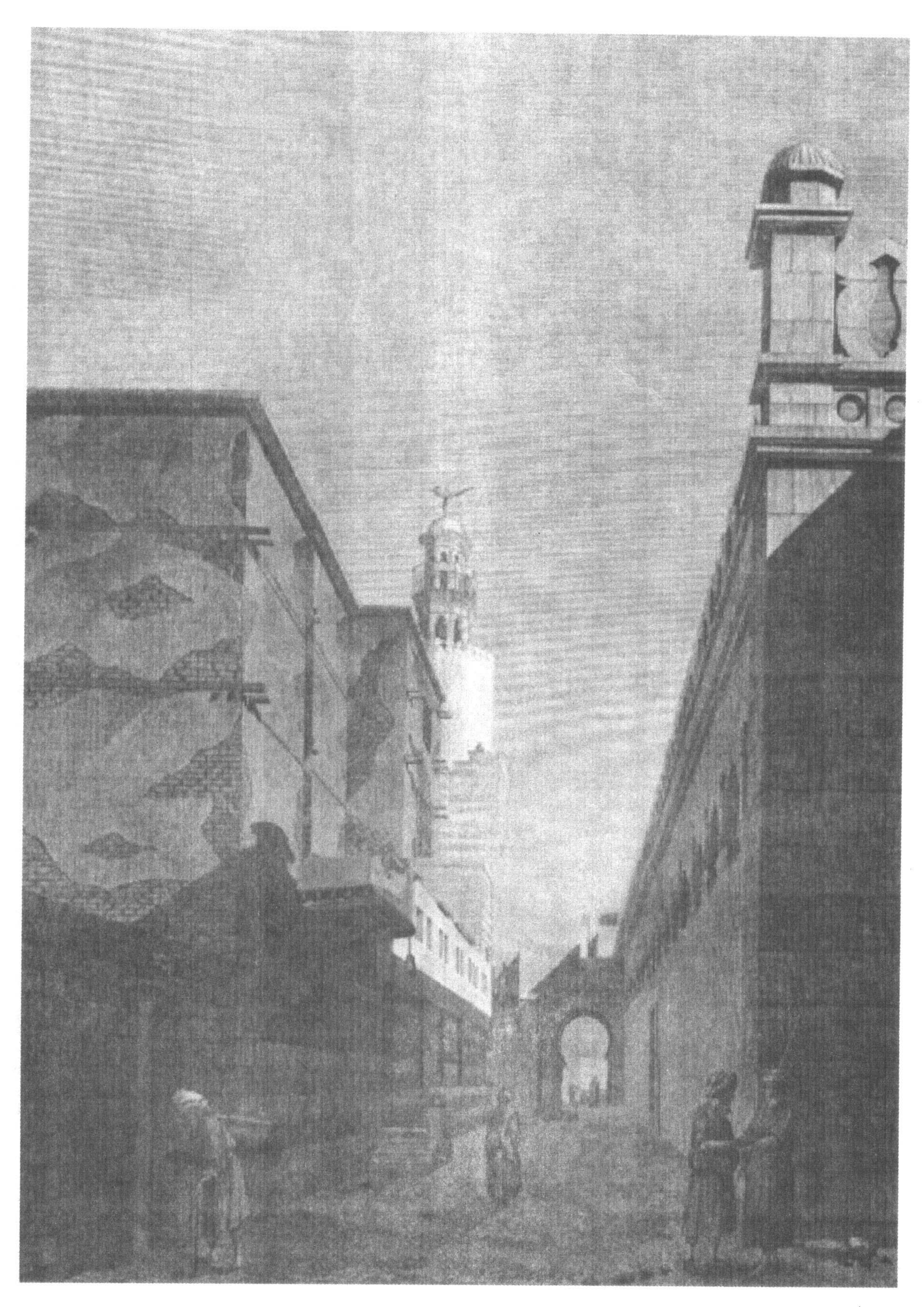
اللوحة ٢٨



دوترتر

منظر لجامع قديم بالقرب من باب النصر.

اللوحة ٢٩

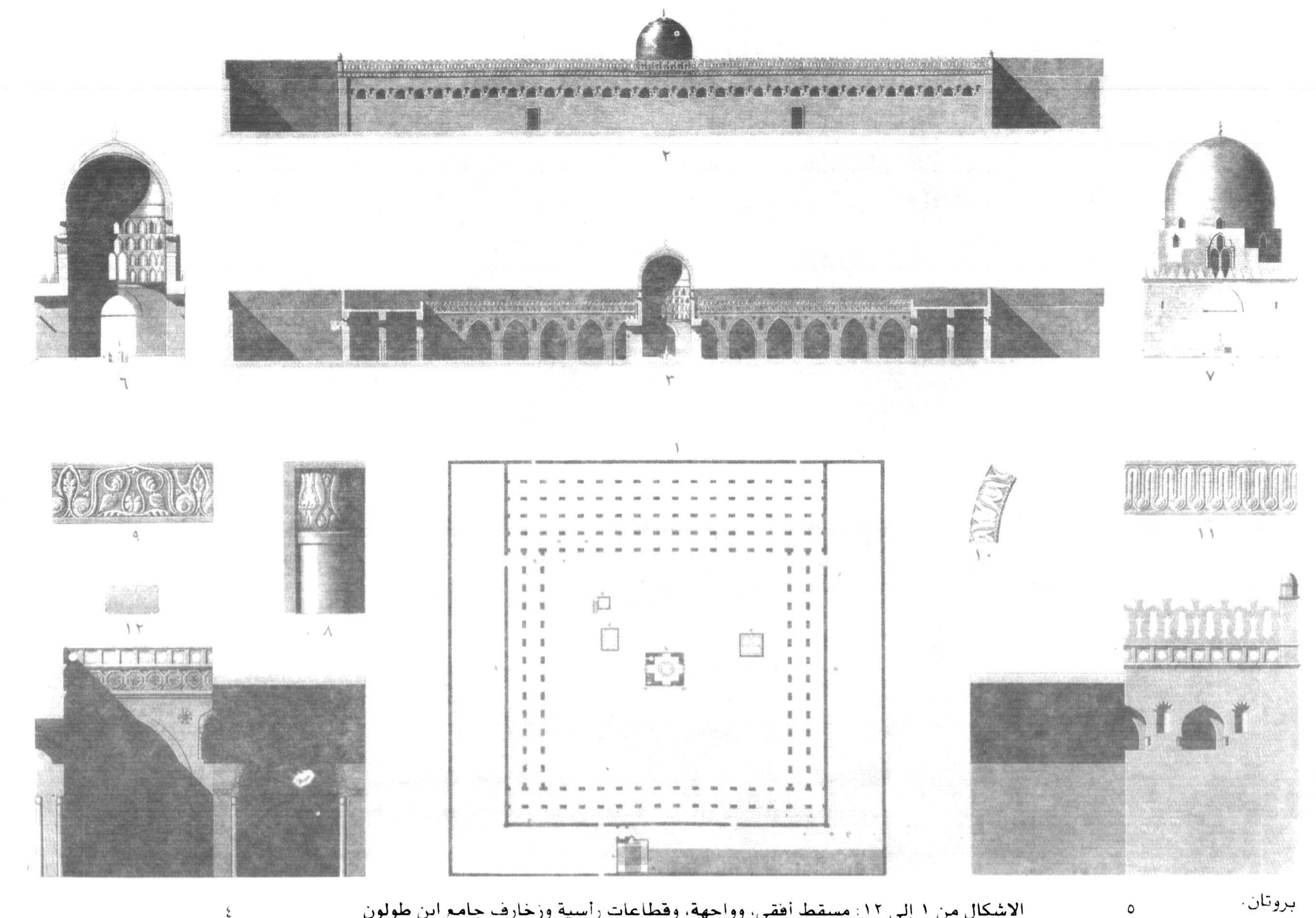


بروتان

منظر خارجى لجامع ابن طولون.

اللوحة ٣٠

القاهرة



بروتان.

الاشكال من ١ إلى ١٢: مسقط أفقى، وواجهة، وقطاعات رأسية وزخارف جامع ابن طولون



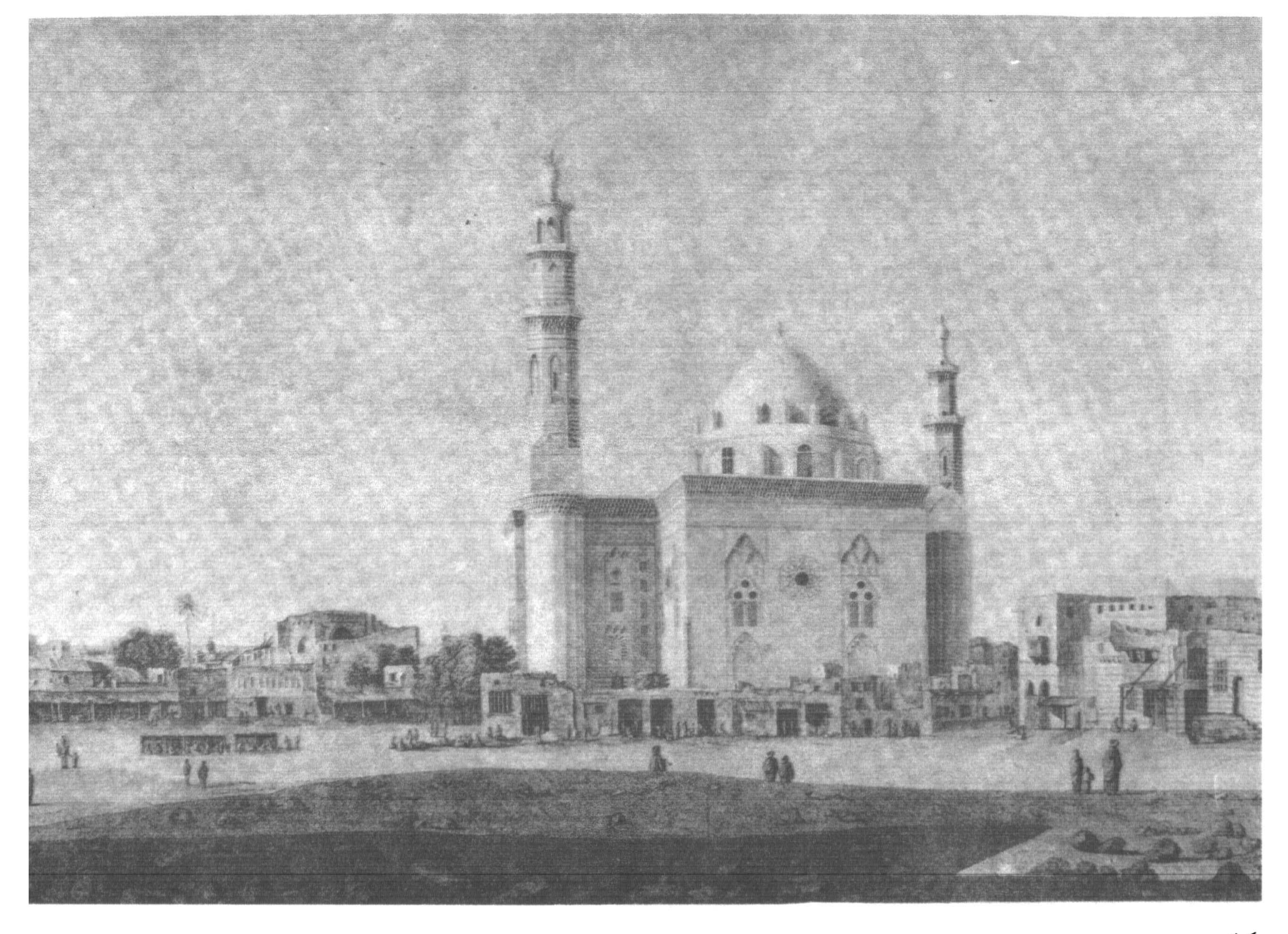
القاهرة

بروتان.

منظور داخلى لجامع ابن طولون

اللوحة ٣٢

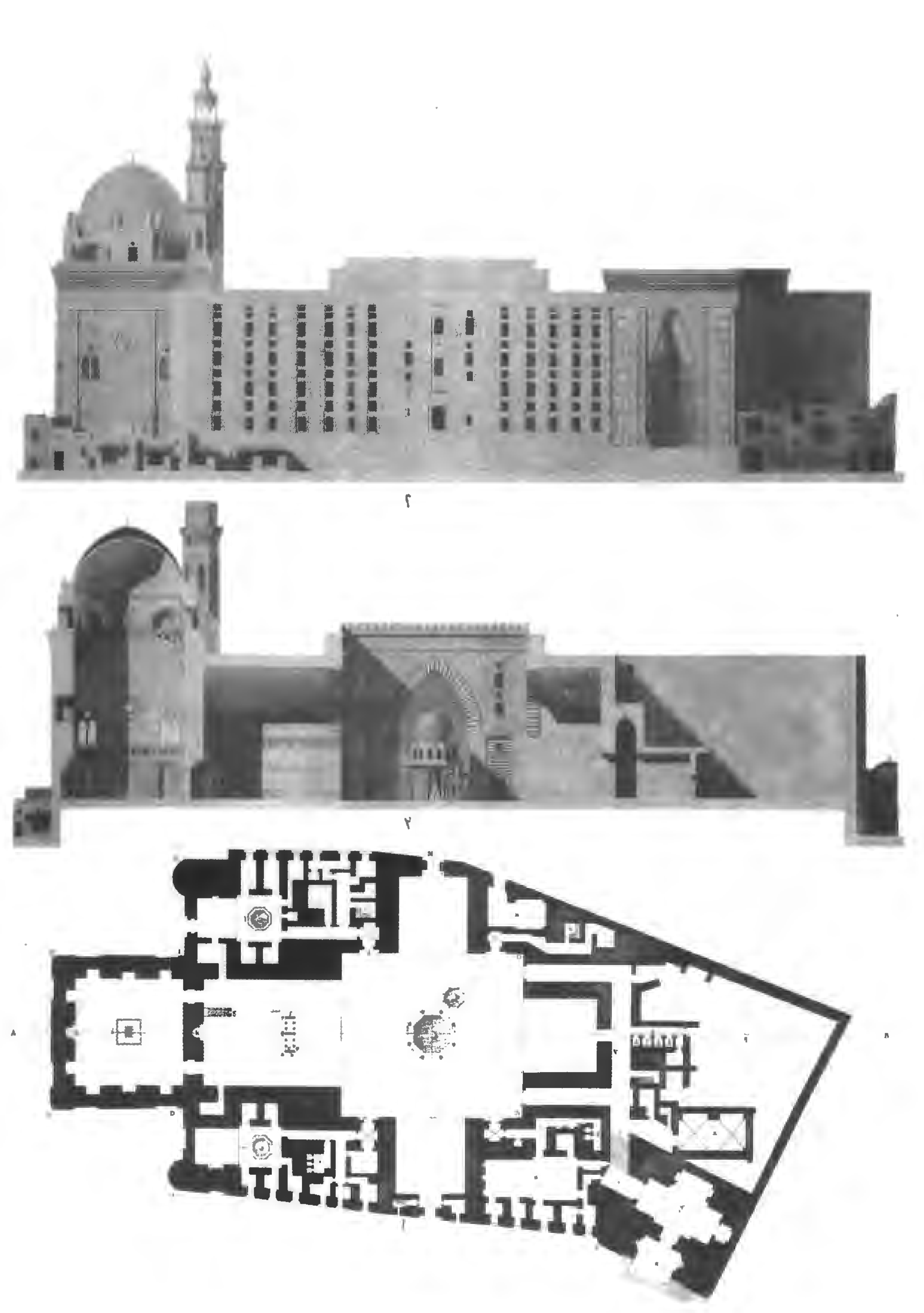
القاهرة



كونتيه.

منظر لجامع السلطان حسن

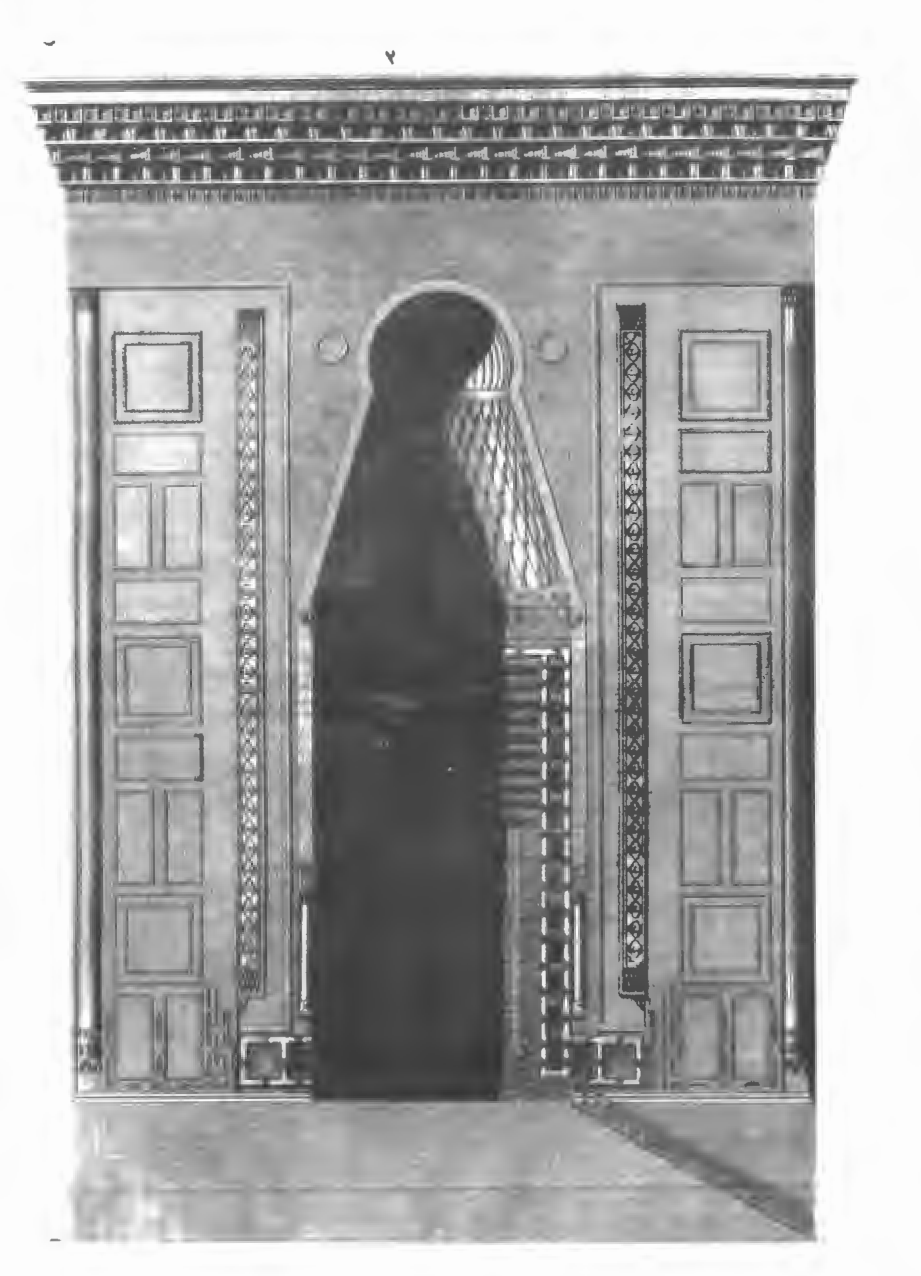
اللوحة ٣٣



بروتان

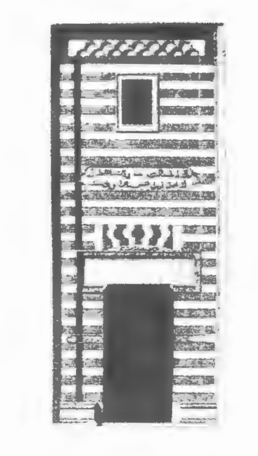
مسقط أفقى وواجهة وقطاع طولى لجامع السلطان حسن.

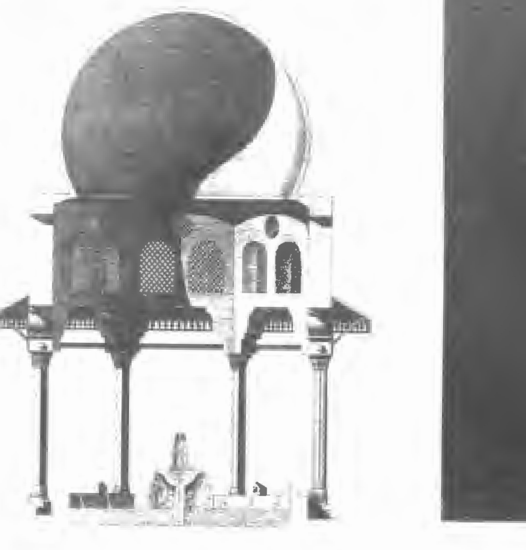


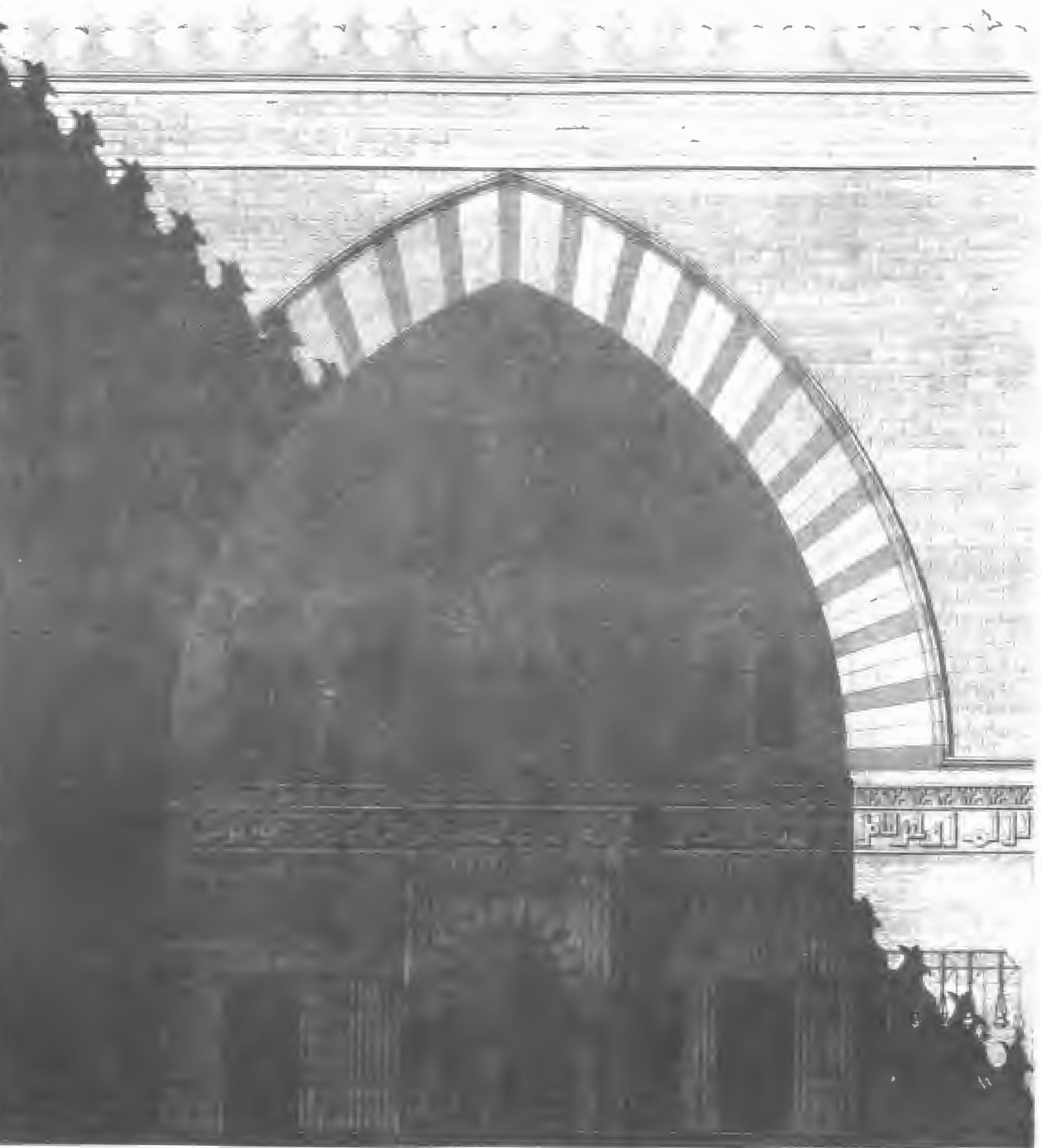


الشكلان ٢،١: واجهة وقطاع عرضى لجامع السلطان حسن. الشكل ٣ : شكل تفصيلى لباب الدخول.

القاهرة







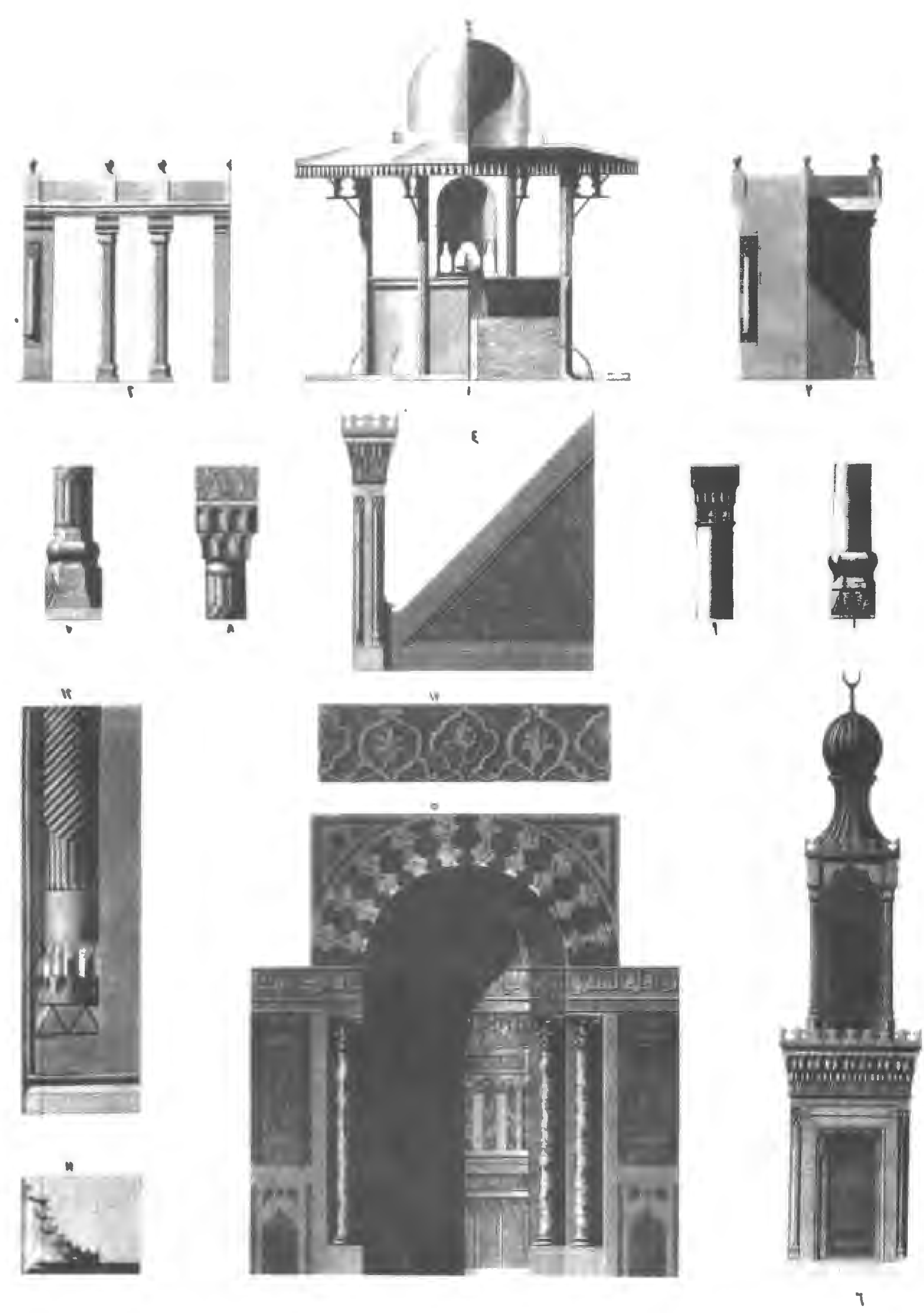




بروتان

الشكل١ : جزء من قطاع عرضى لجامع السلطان حسن. الشكلان ٢، ٣ تفاصيل للأبواب الداخلية. الشكلان ٤،٥: تفاصيل للميضة المخصصة للوضوء

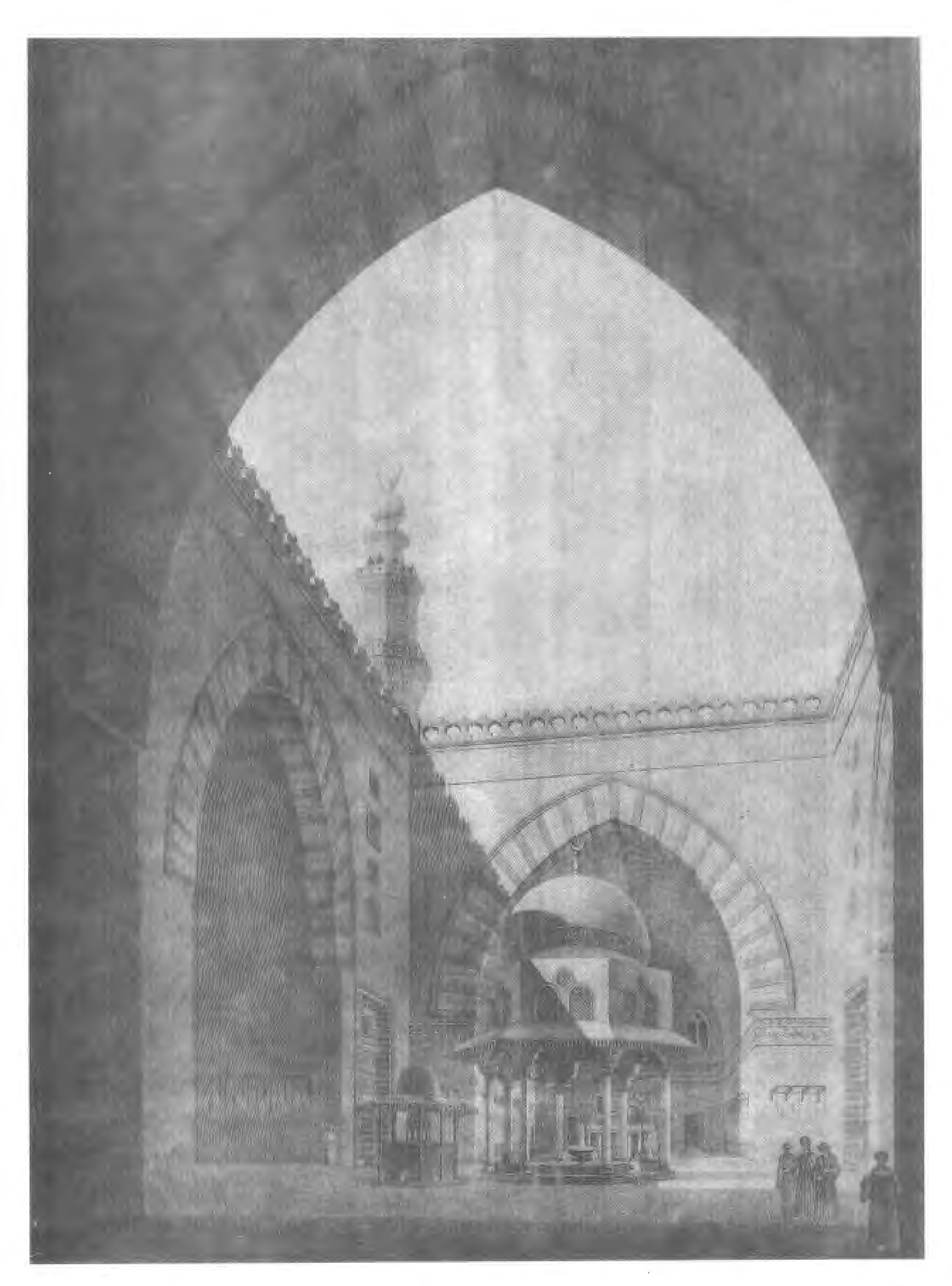
اللوحة ٣٦



تفاصيل معمارية من جامع السلطان حسن.

بروتان

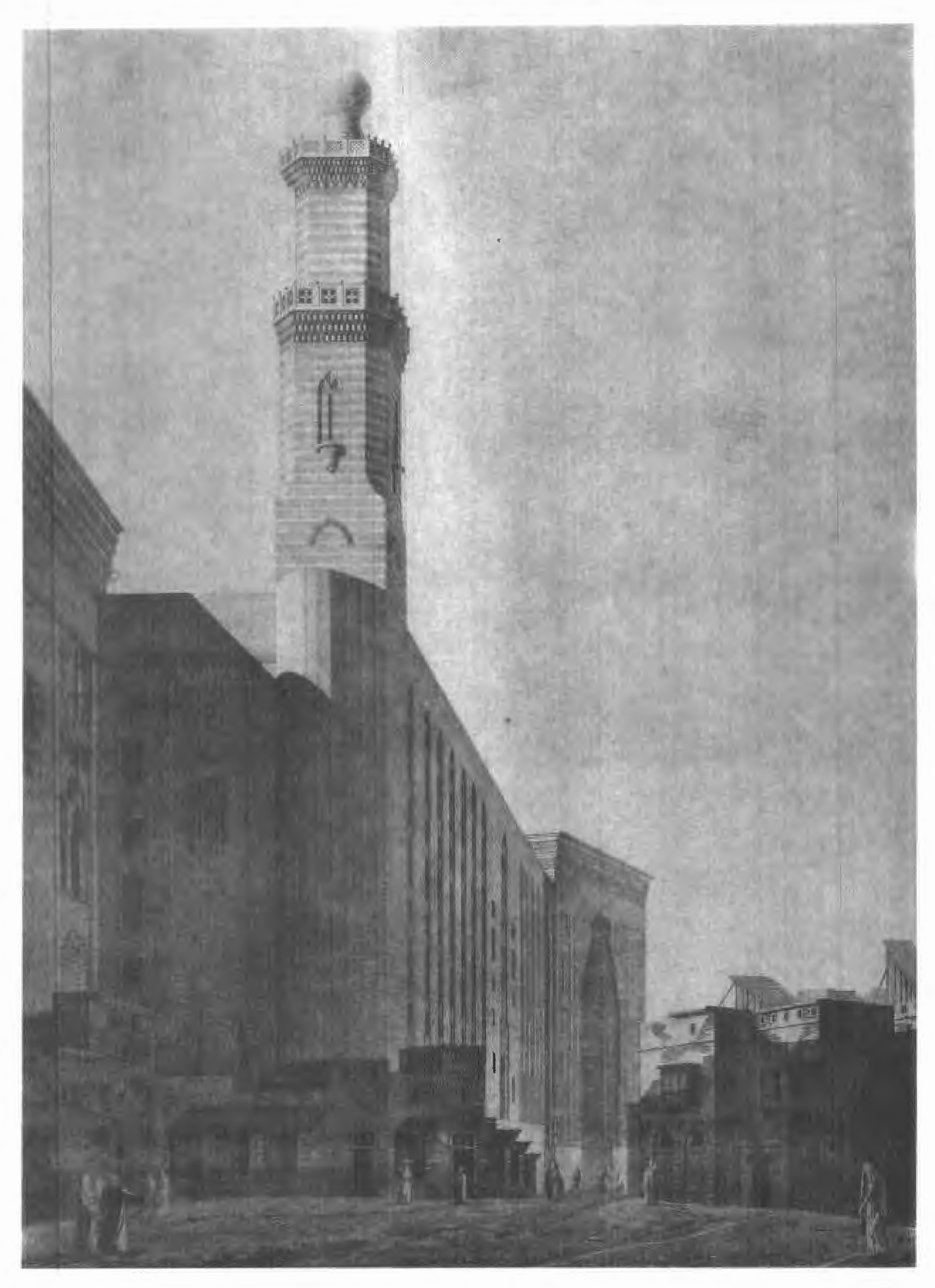
اللوحة ٣٧



بروتان

منظر داخلى لجامع السلطان حسن.

اللوحة ٣٨

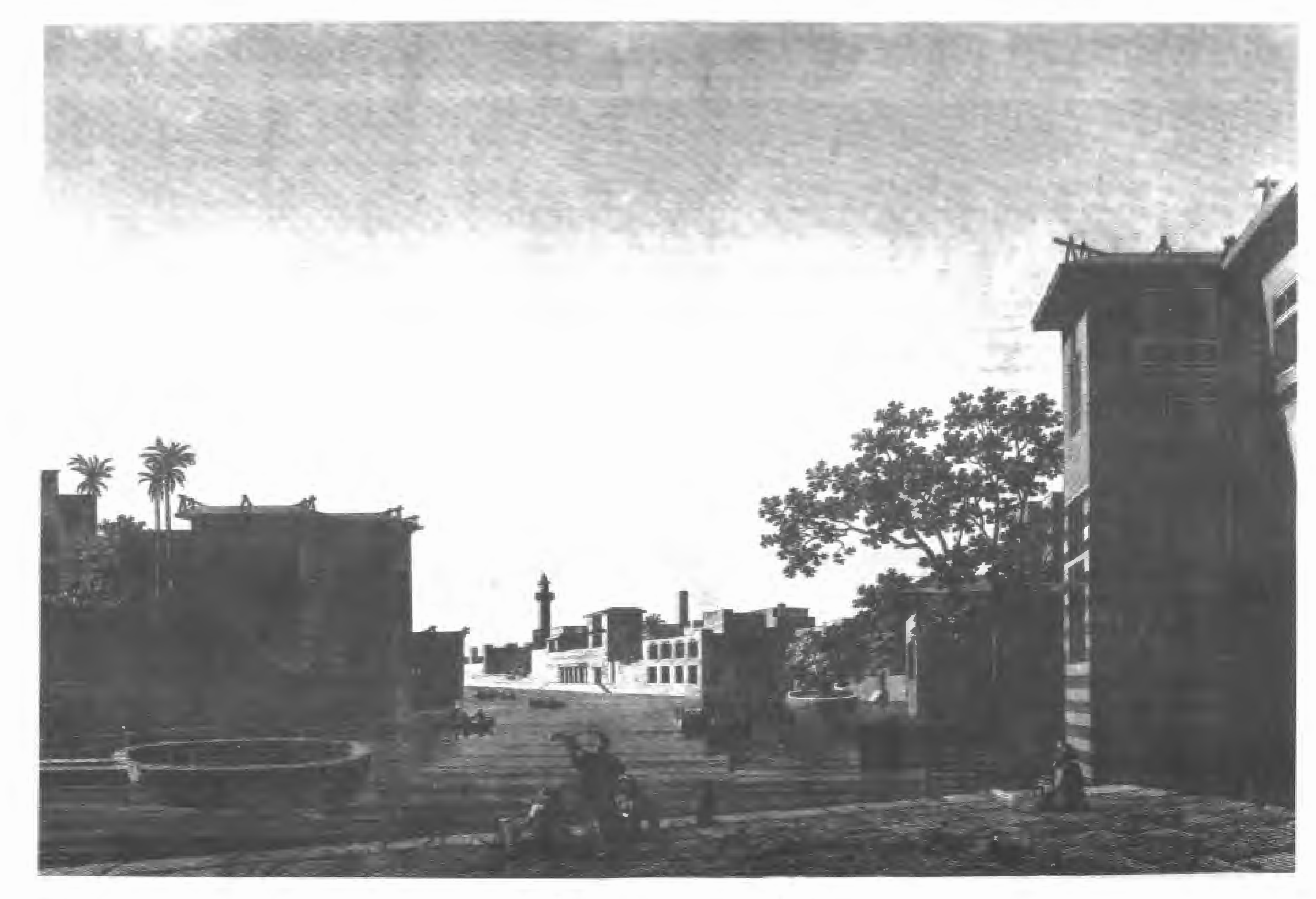


بروتان

منظر خارجى لجامع السلطان حسن.

اللوحة ٣٩

القاهرة

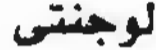


منظر للميدان المسمى بركة الفيل مأخوذ وقت الفيضان.

القاهرة

اللوحة ٤٠




لوجنتي

١



٢

كولان

الشكل ١ : منظر لمقر القيادة العامة للجيش الفرنسي.
الشكل ٢ : منظر لساحة (ميدان) الازبكية.

اللوحة ٤١

القاهرة

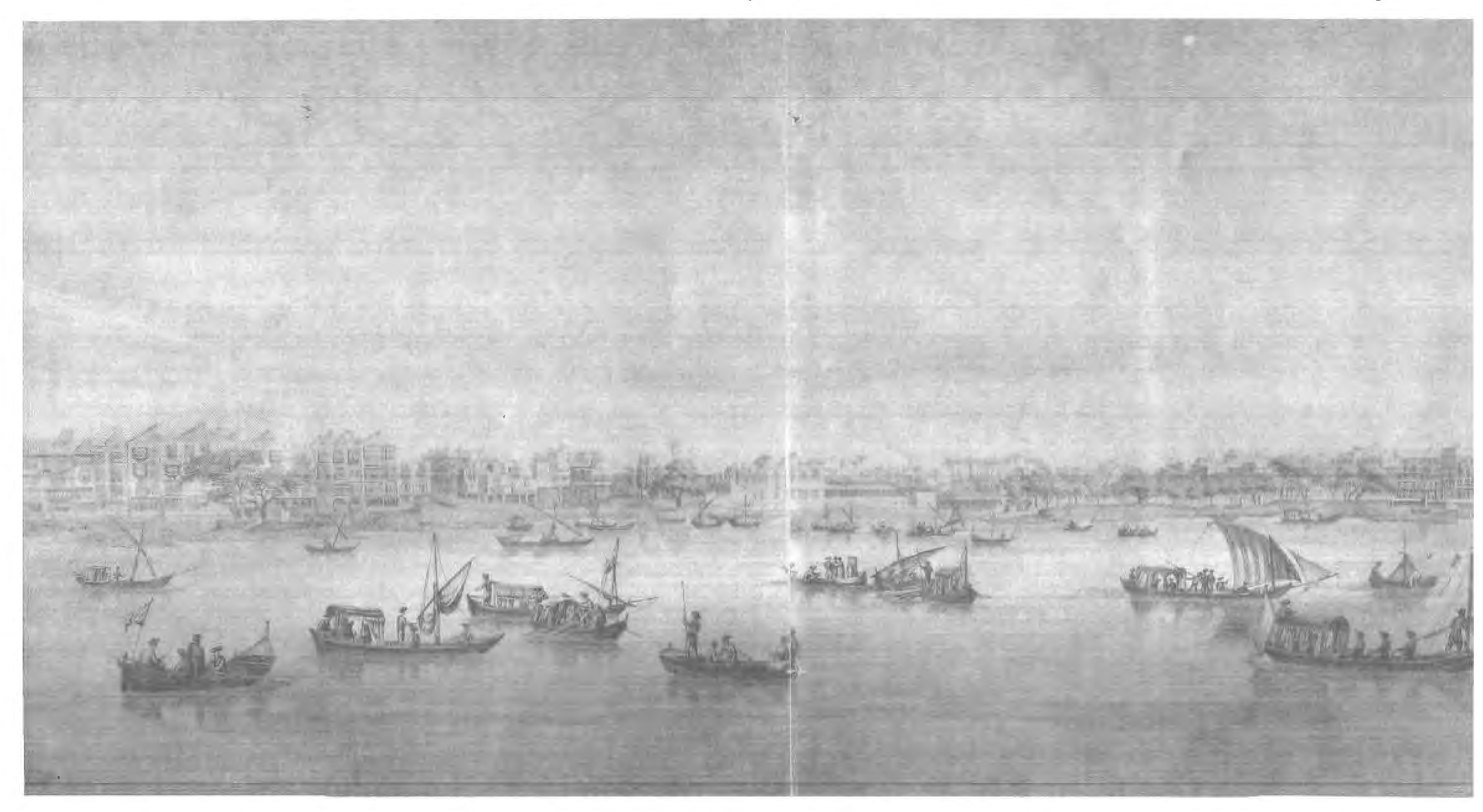


دوترتر

منظر لساحة (ميدان) الأزبكية ـ الجهة الجنوبية.

اللوحة ٤٢

القاهرة



دوترتر

منظر ميدان الأزبكية - جهة الغرب والشمال الغربى.

اللوحة ٤٣

القاهرة

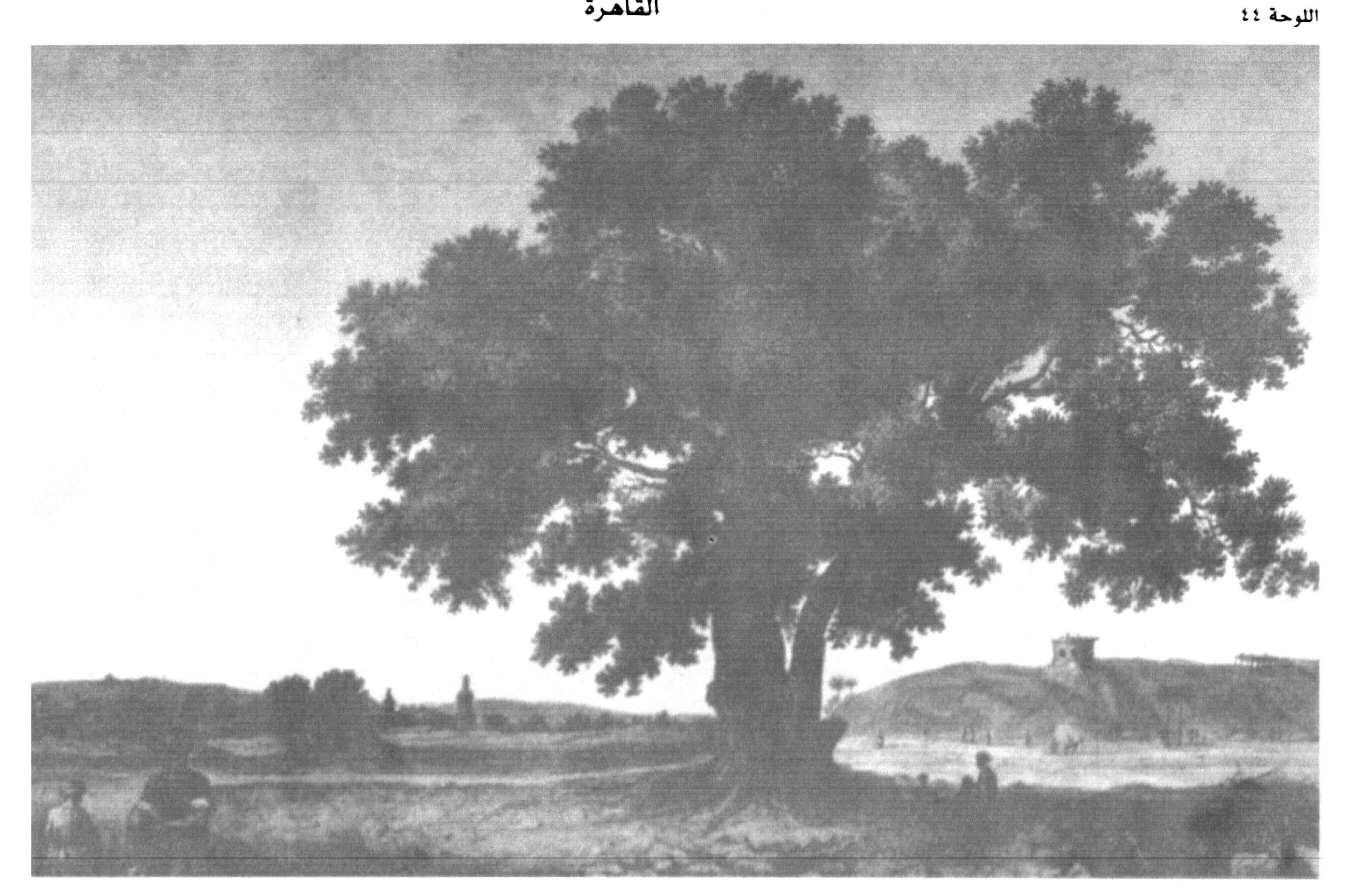


منظر لميدان الأزبكية ـ جهة الغرب

دوترتر

اللوحة ٤٤

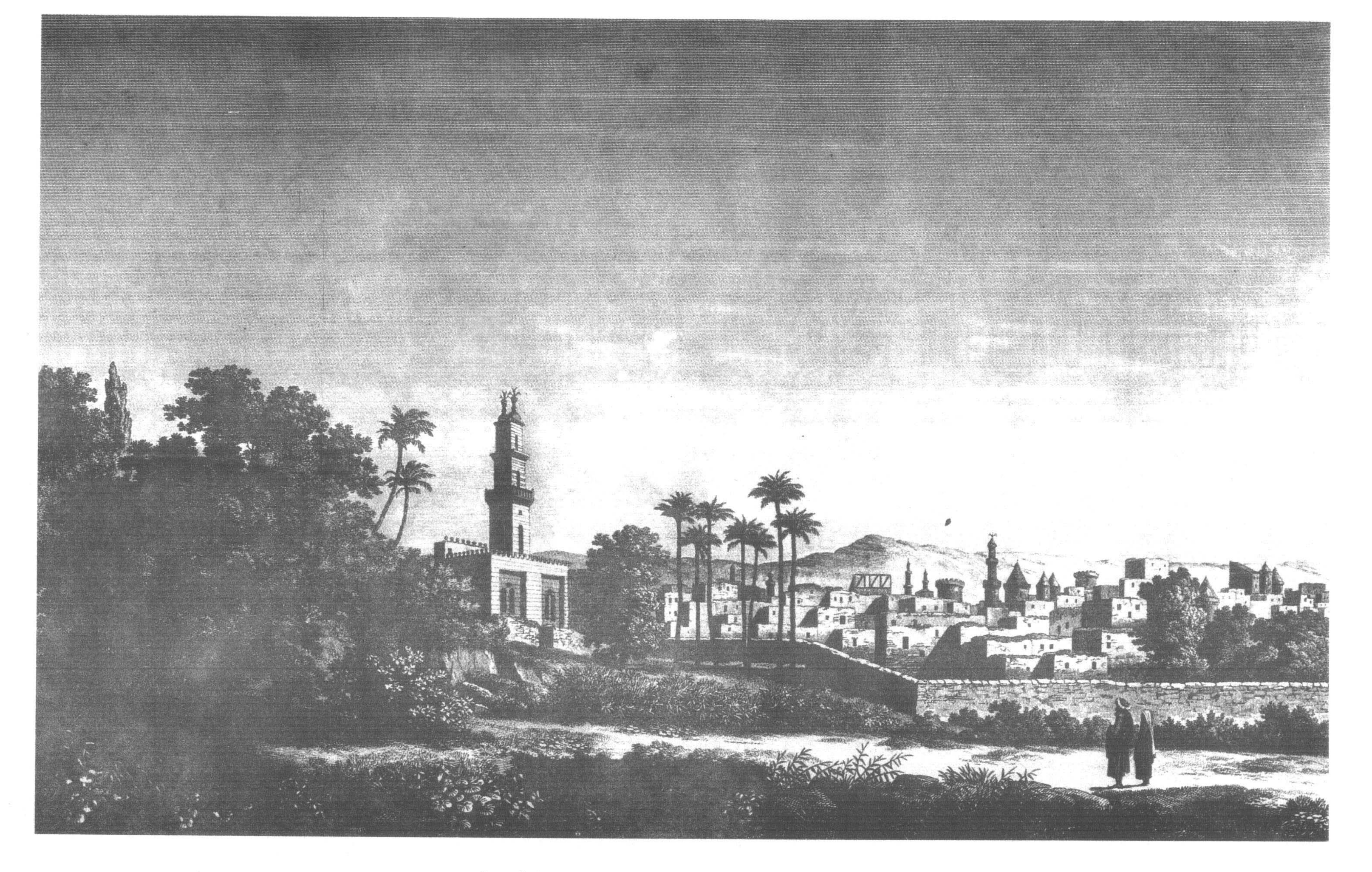
القاهرة



كونتيه

منظر لحديقة وبركة قاسم بك.

اللوحة ٤٥

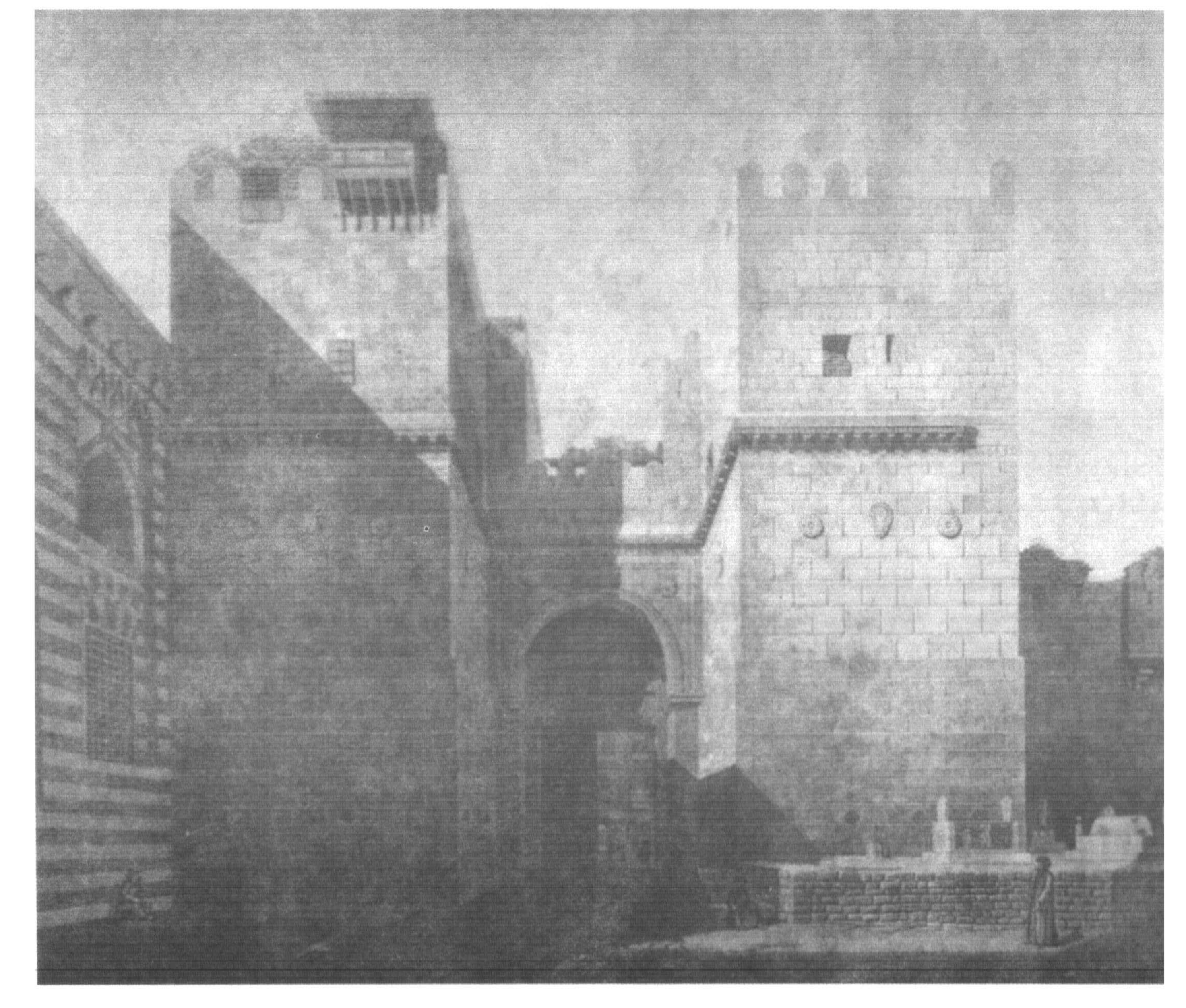


كونتيه

منظر مأخوذ للحديقة الواقعة بالقرب من باب الناصرية.

اللوحة ٤٦

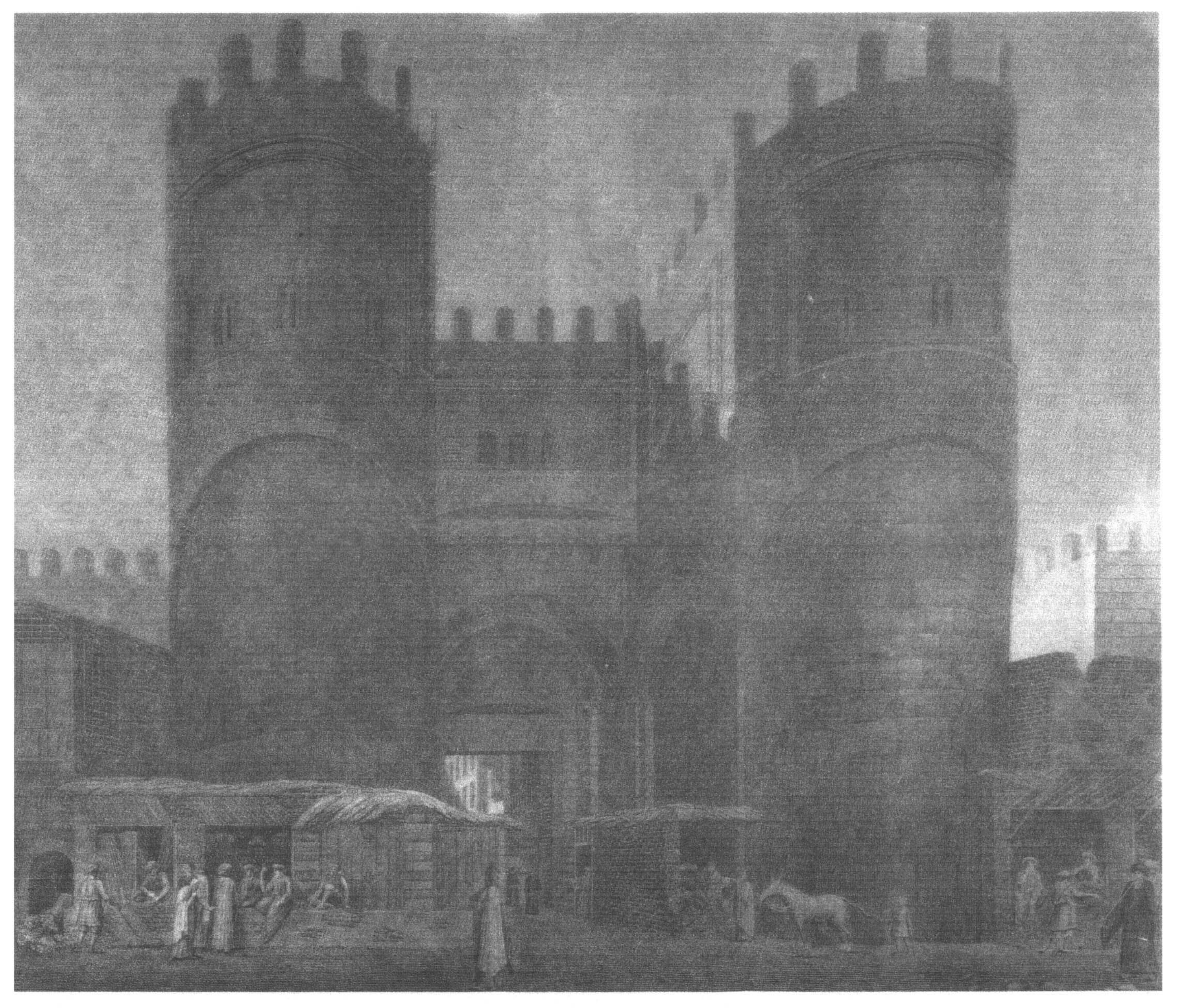
القاهرة



بروتان

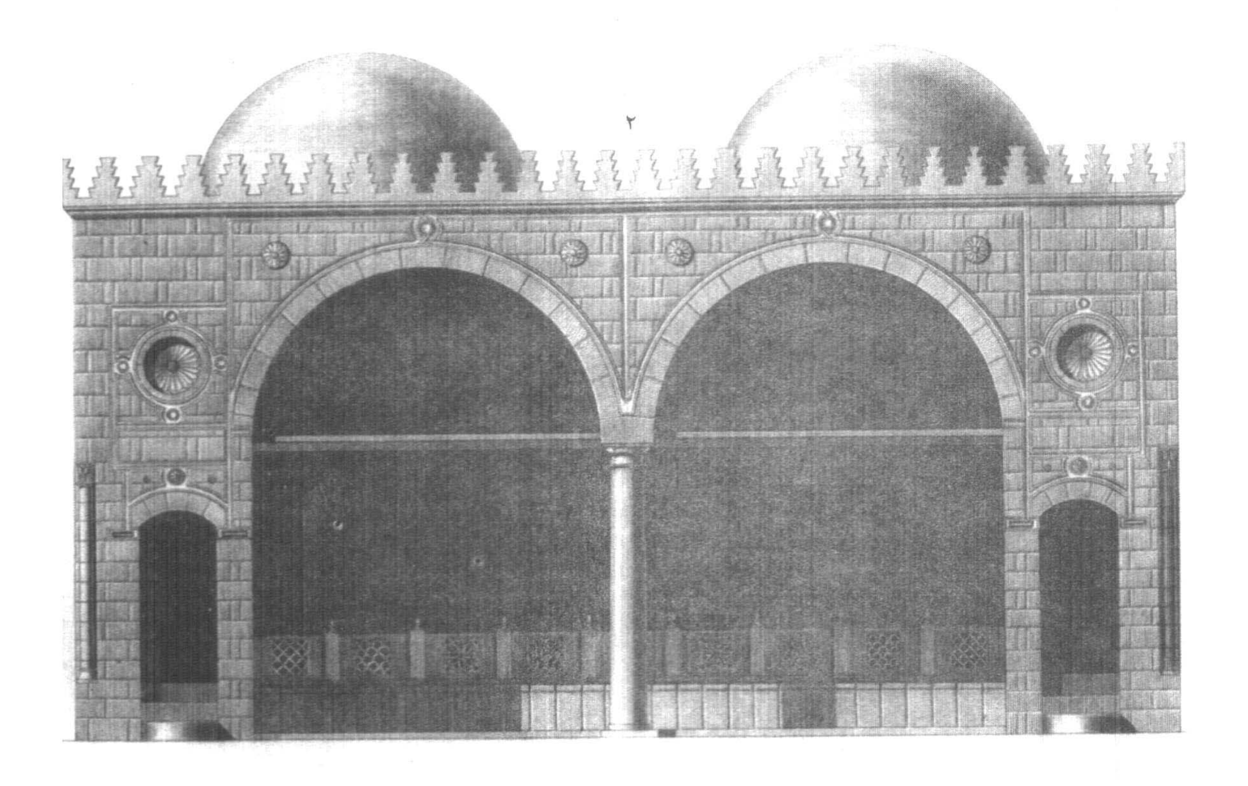
منظر لبوابة باب النصر

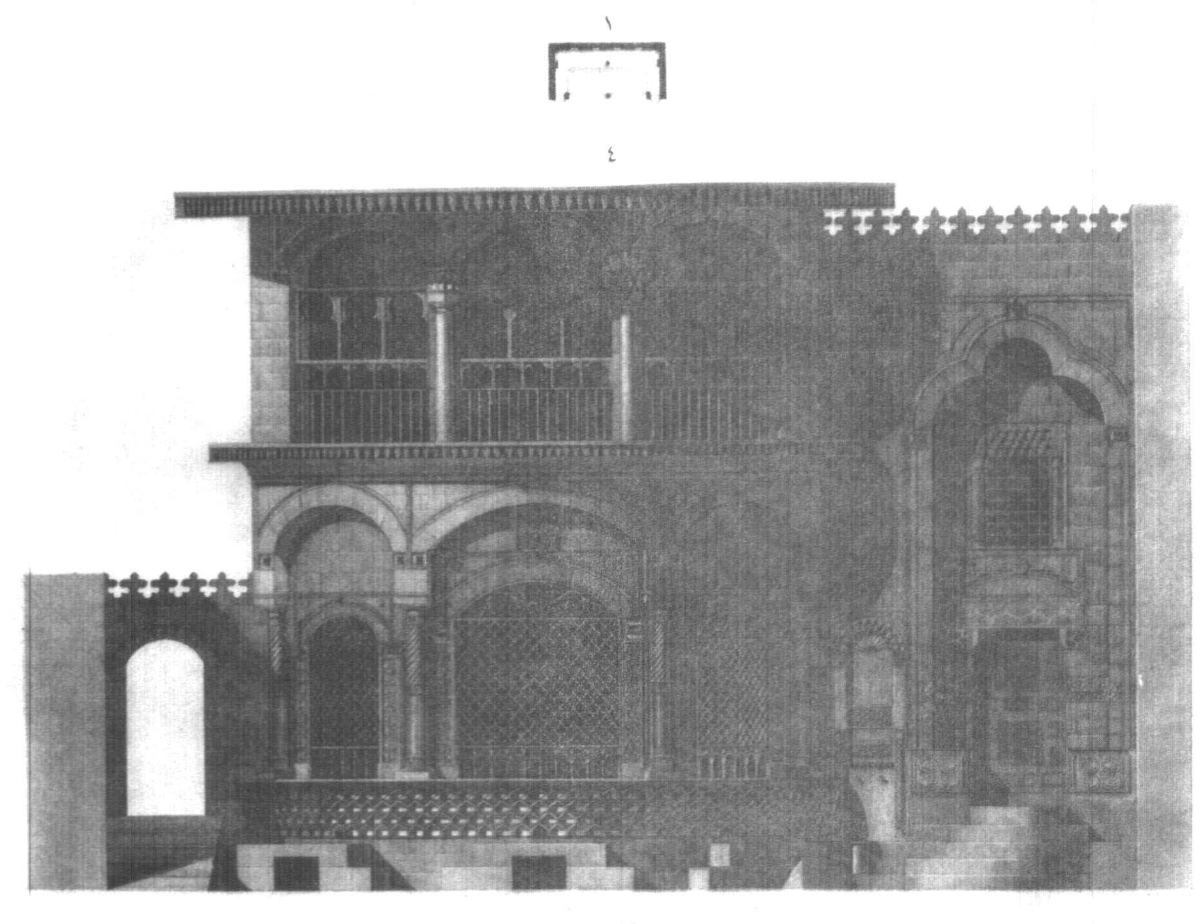
القـــاهرة



بروتان

منظر لبوابة باب الفتوح.





الشكلان ١، ٢: مسقط افقى، وواجهة لاحد المقاعد الواقعة بالقرب من باب قرة ميدان.

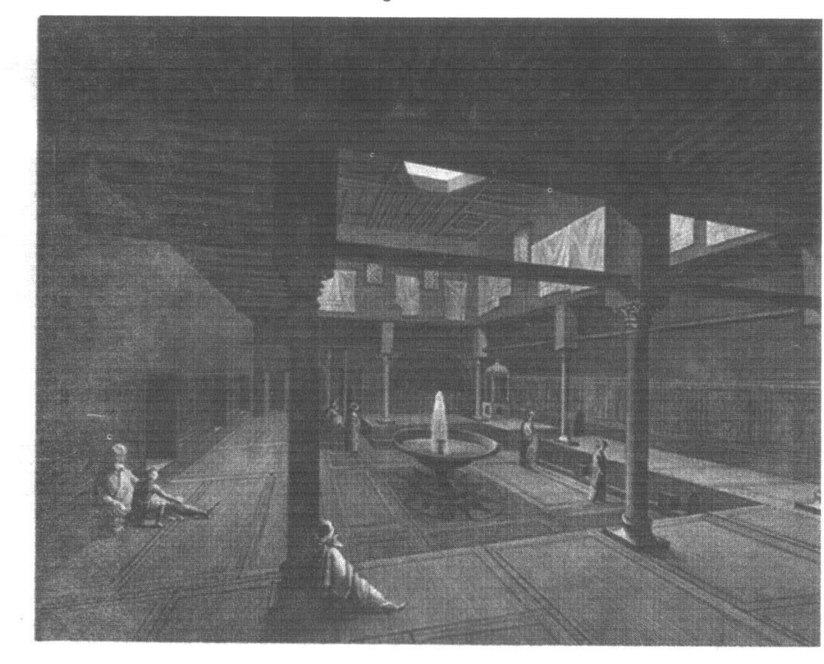
الشكلان ٣، ٤: مسقط أفقى وواجهة سبيل على أغا.

الرسام: بروتان .

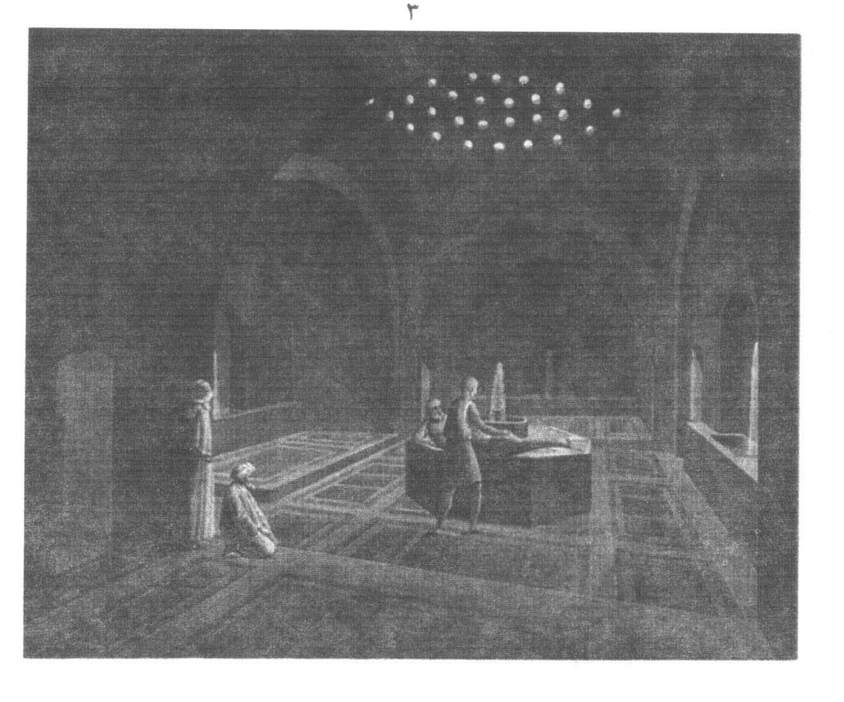
اللوحة ٤٩

القاهرة

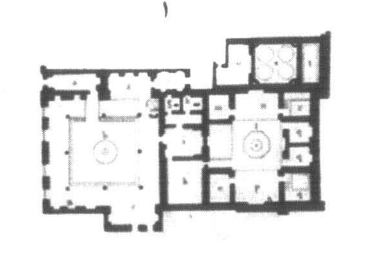
٤



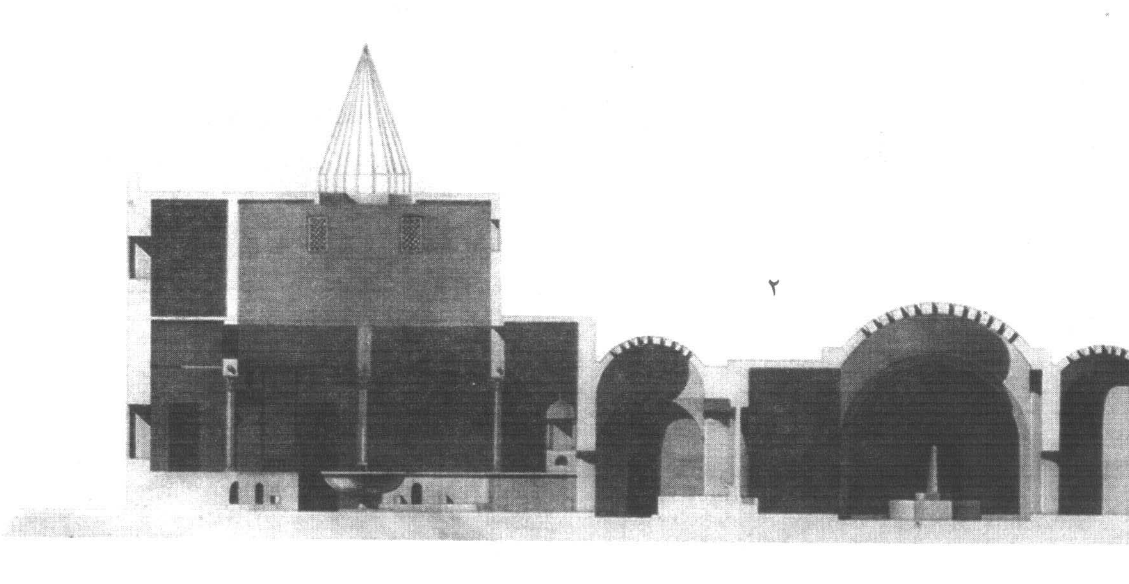
٣



١

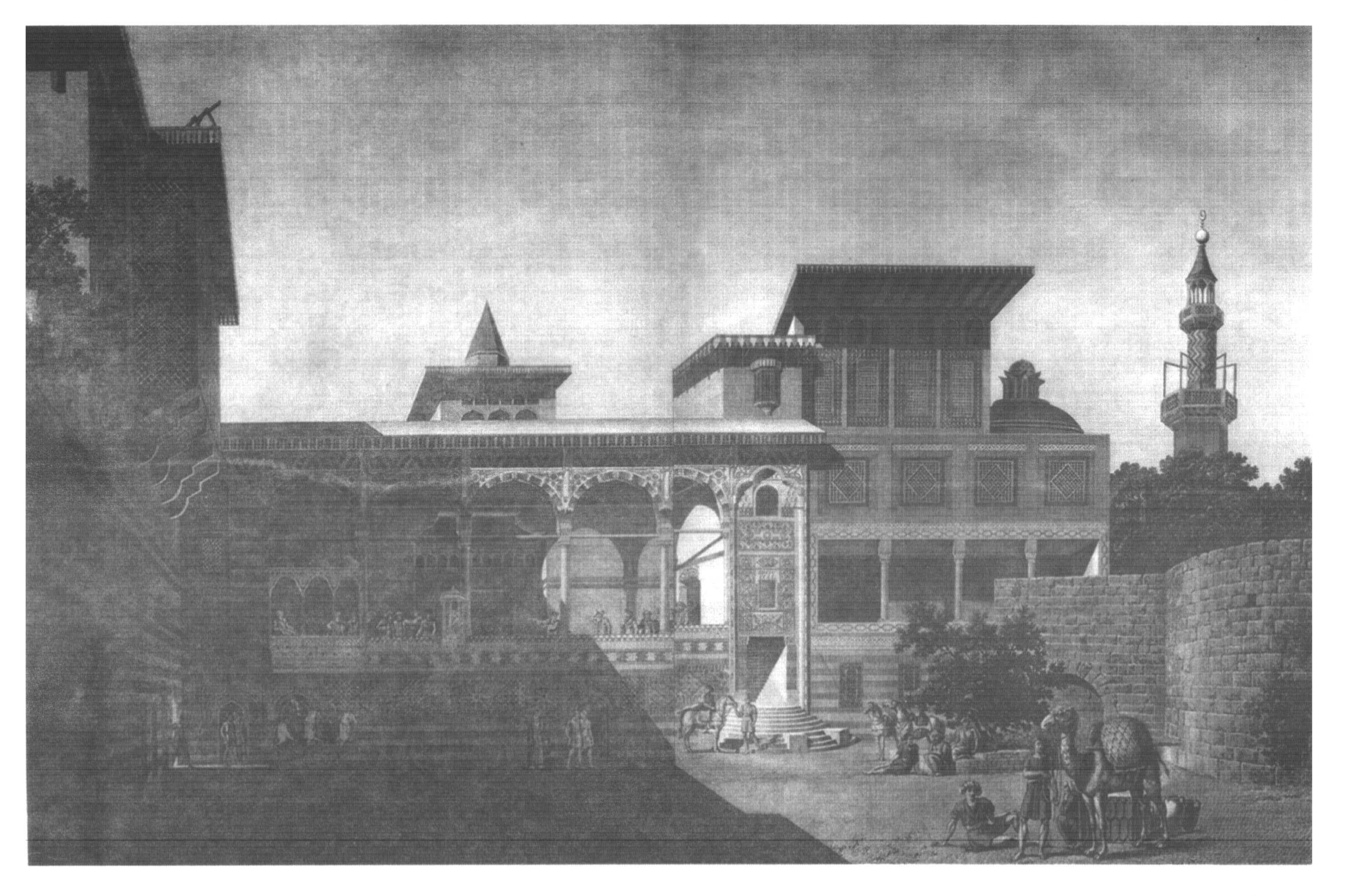


٢



مسقط أفقى وقطاع طولى ، ومنظورات لحمام عام.

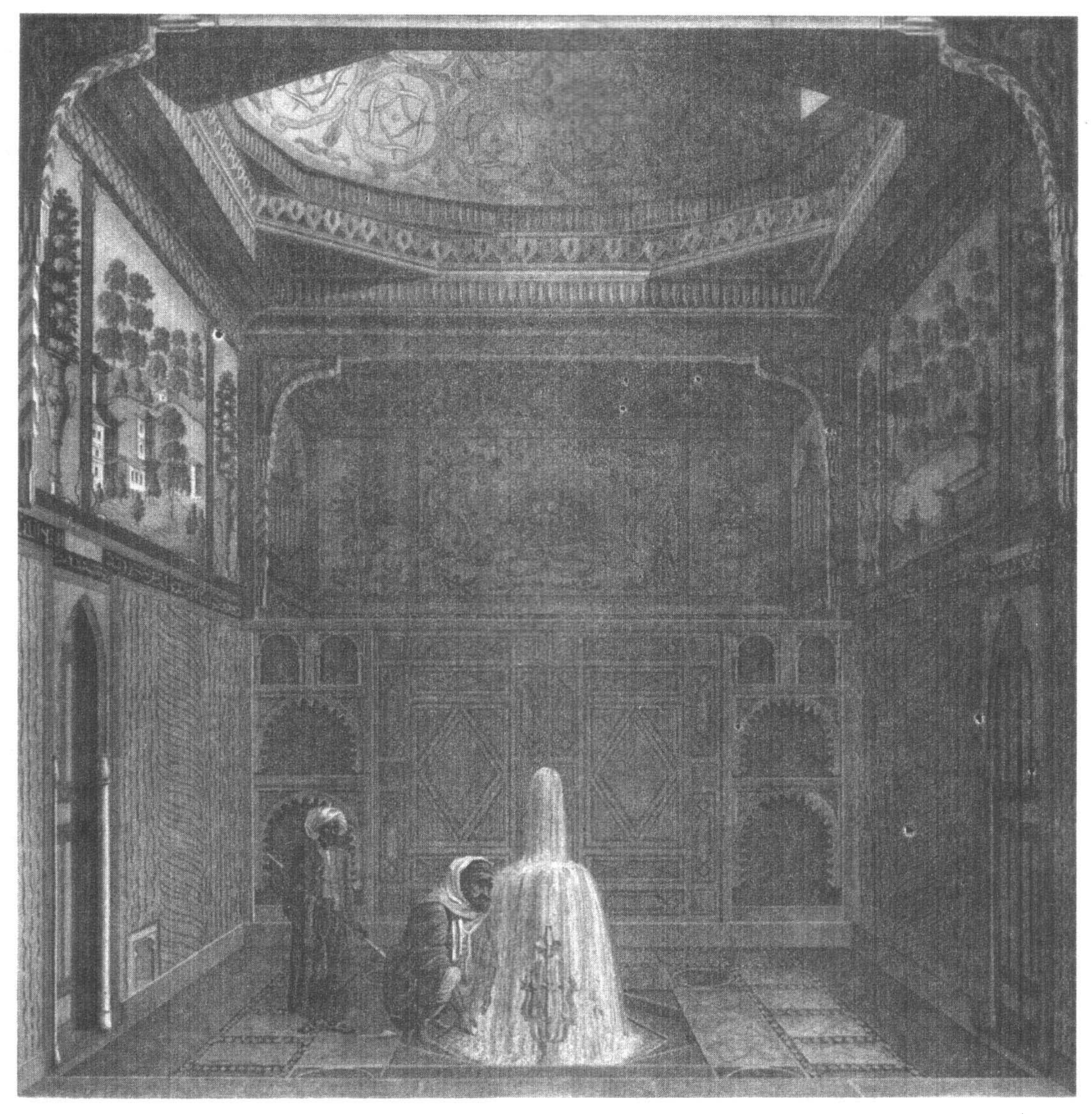
القاهرة



بلزاك

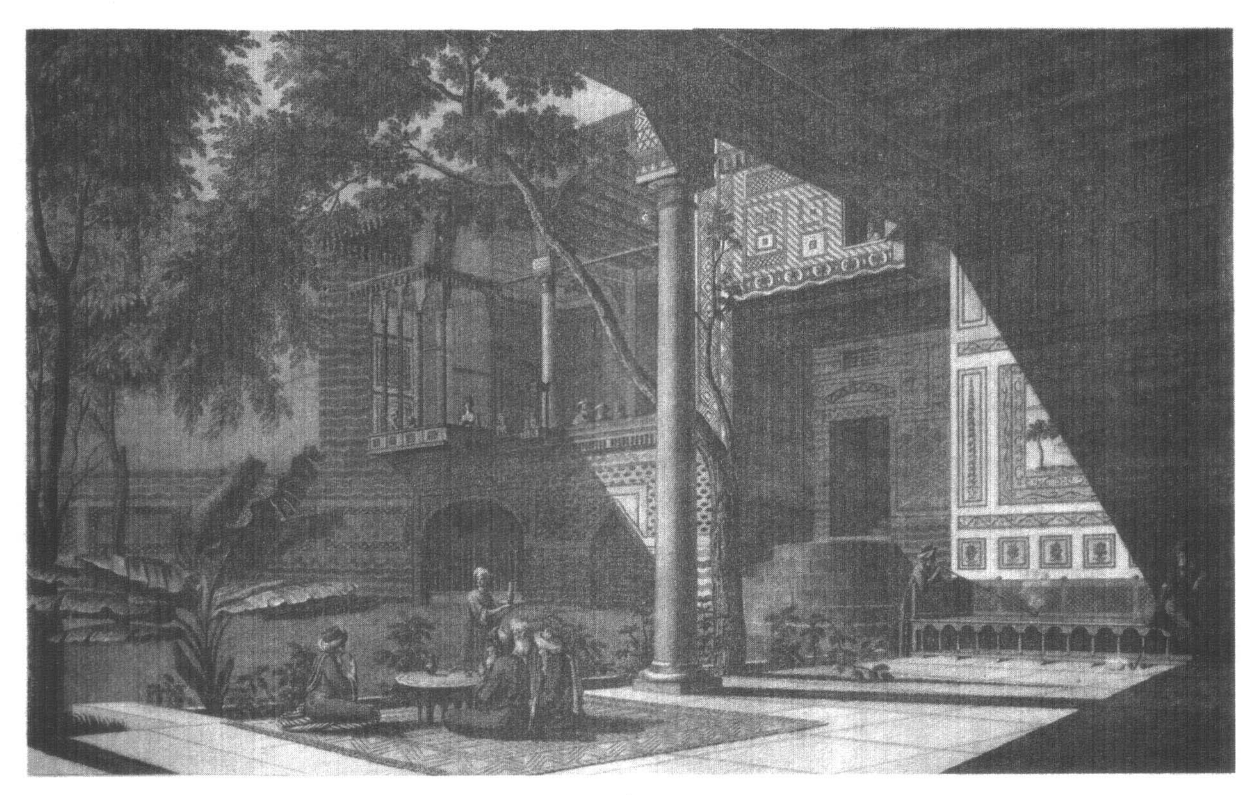
منظر داخلي لبيت عثمان بك.

القاهرة



سيسل

١



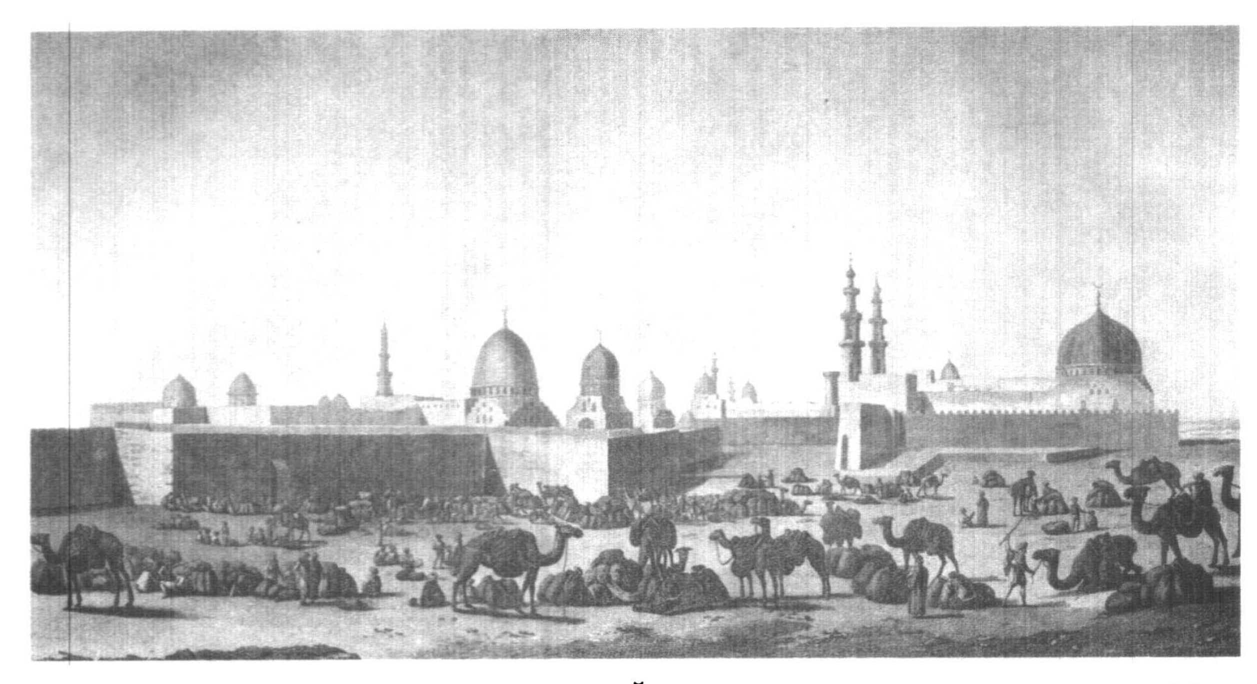
بلزاك

٢

الشكل١ : منظر لقاعة فى بيت سليمان أغا.

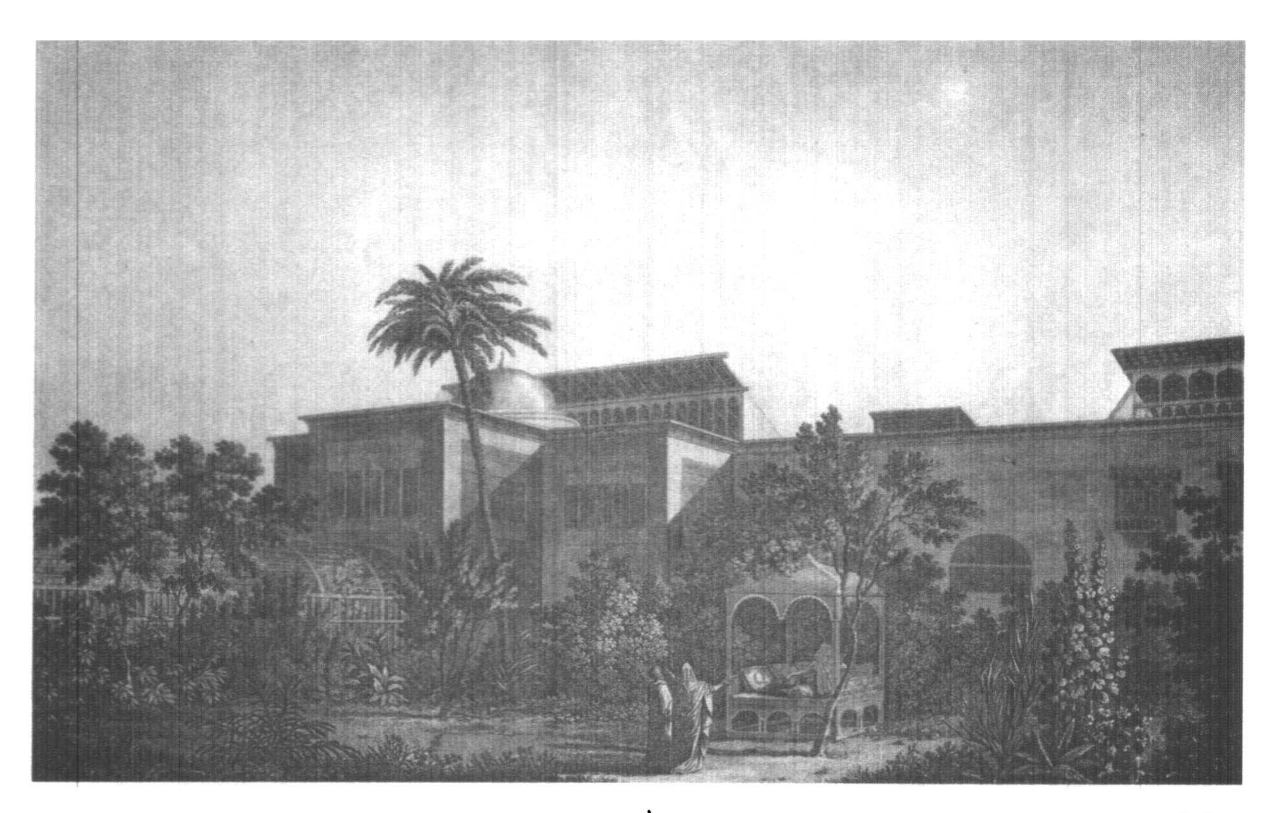
الشكل ٢ : منظر داخلى لقصر قاسم بك.

القاهرة



دوترتر

٢



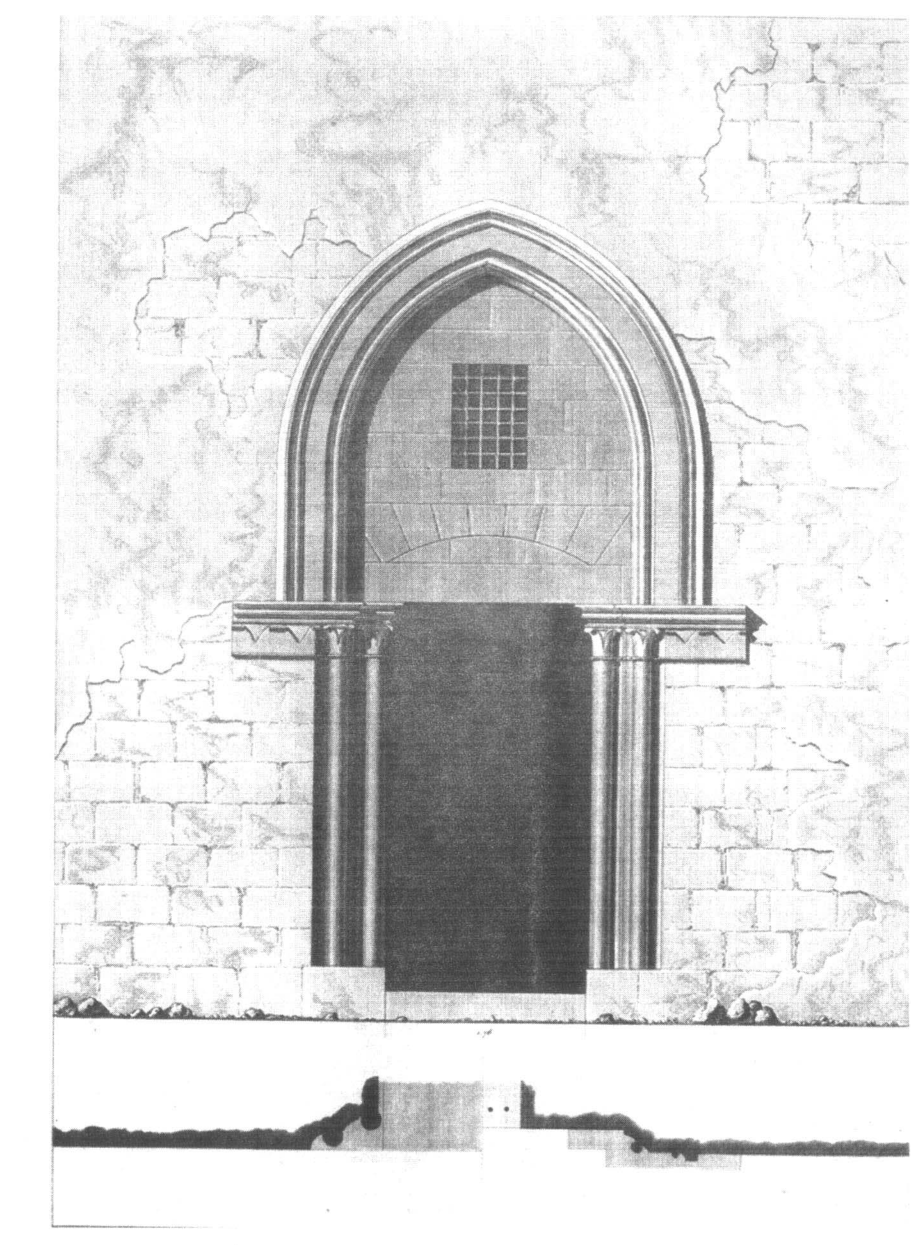
بلزاك

١

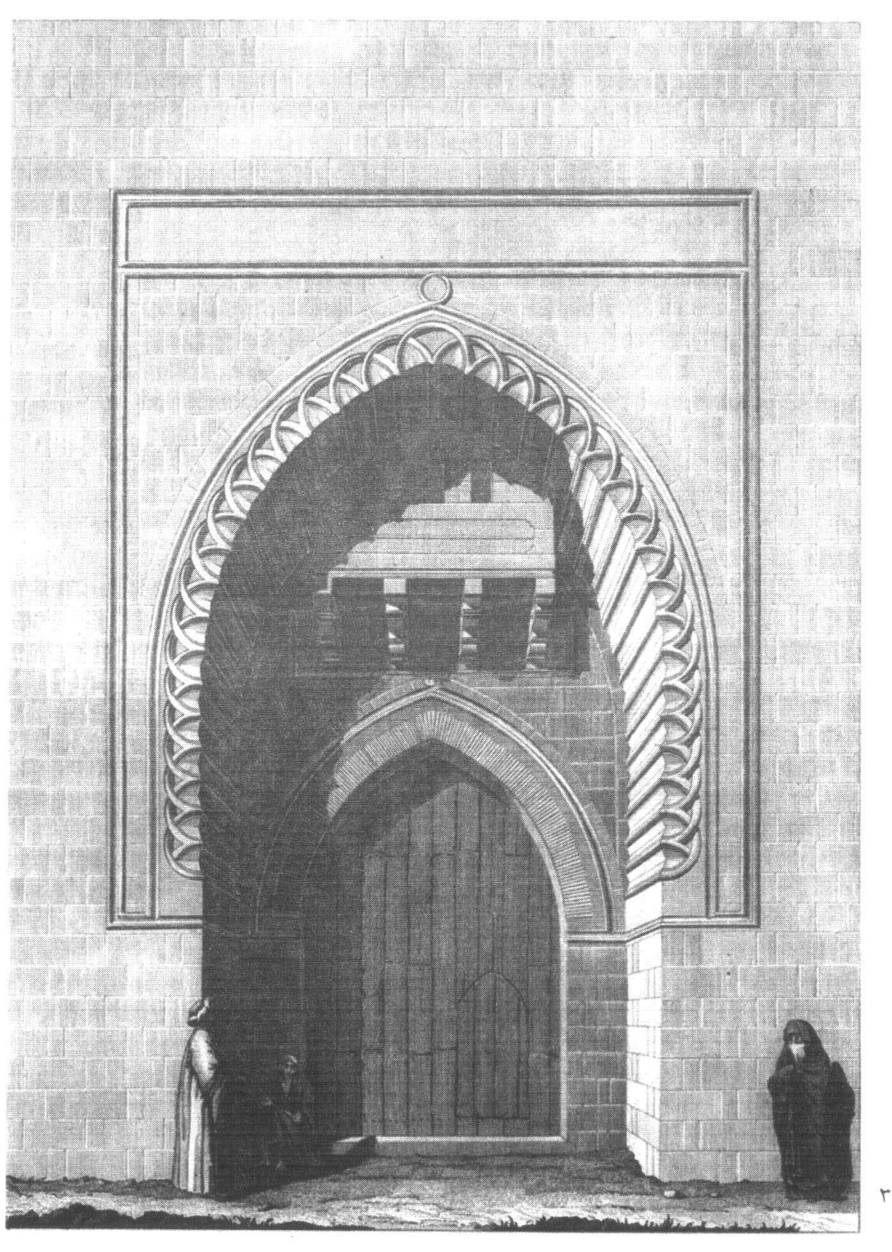
الشكل ١ : منظر حديقة الألفى بك مقر القيادة العامة للجيش الفرنسى.

الشكل ٢ : منظر لقافلة الطور (مأخوذ) بالقرب من مدينة المقابر (القرافة)

١



٢

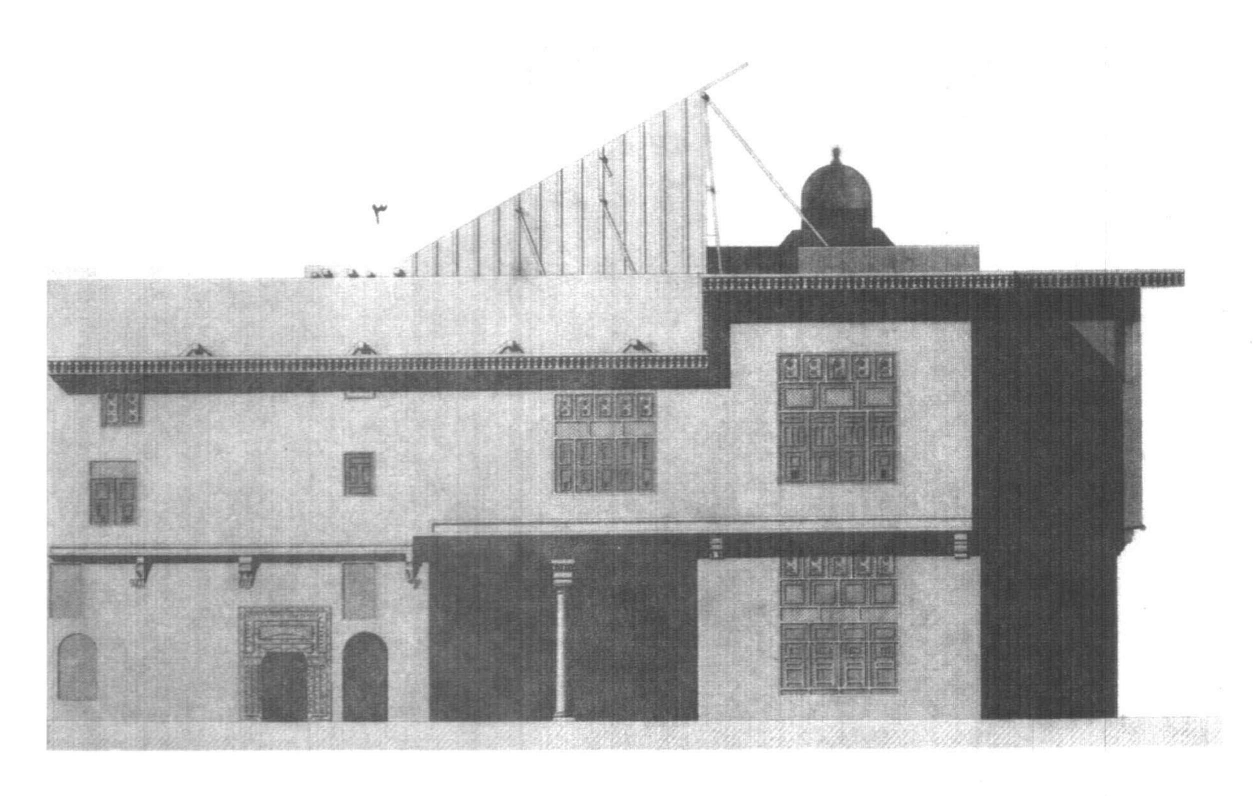


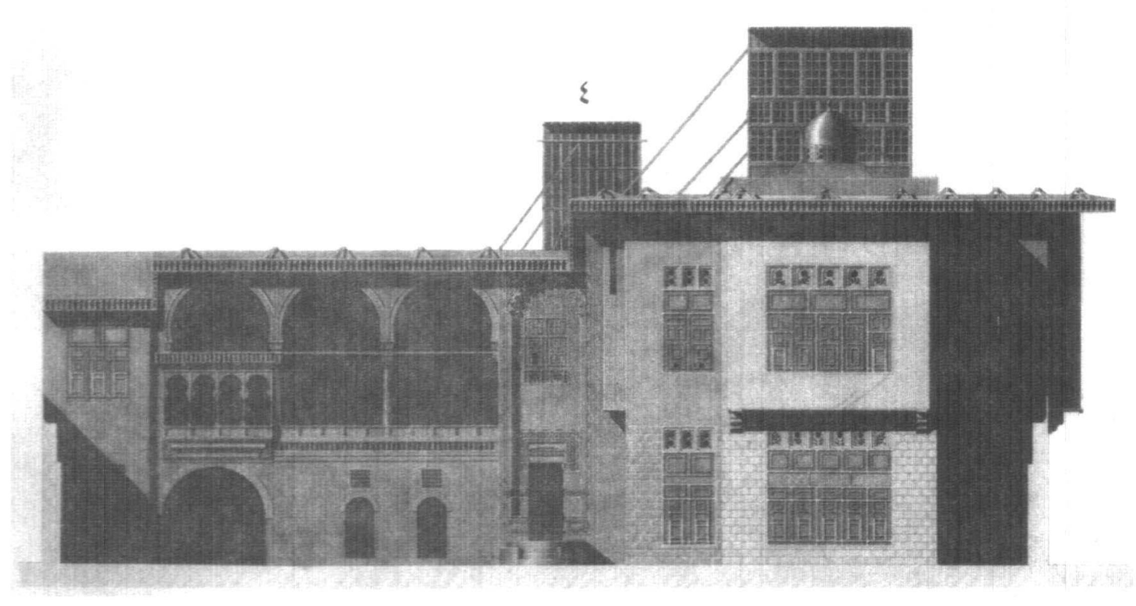
٣

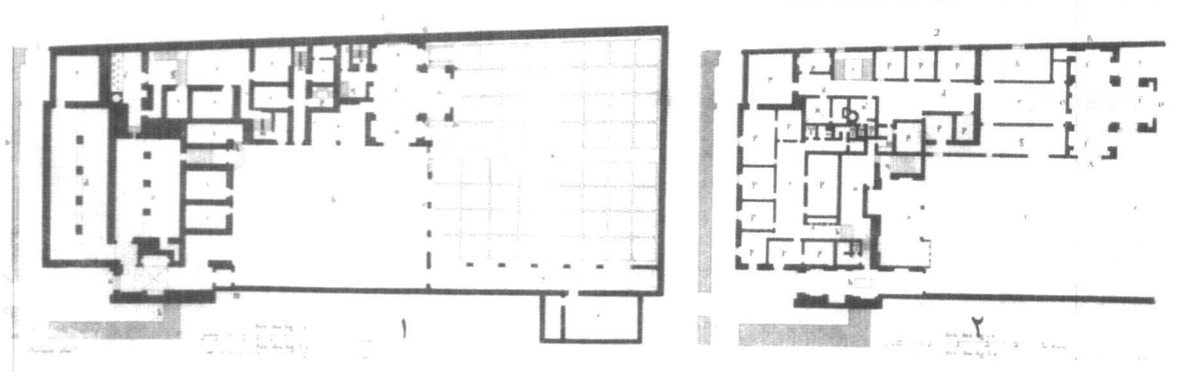
لانكريه

الشكل١ : تصميم وواجهة باب داخلى من قصر نجم الدين فى ساحة مقياس الروضة.
الشكلان ٢، ٣ : منظور وتفصيل لباب بيت السلطان الظاهر بيبرس.

اللوحة ٥٤



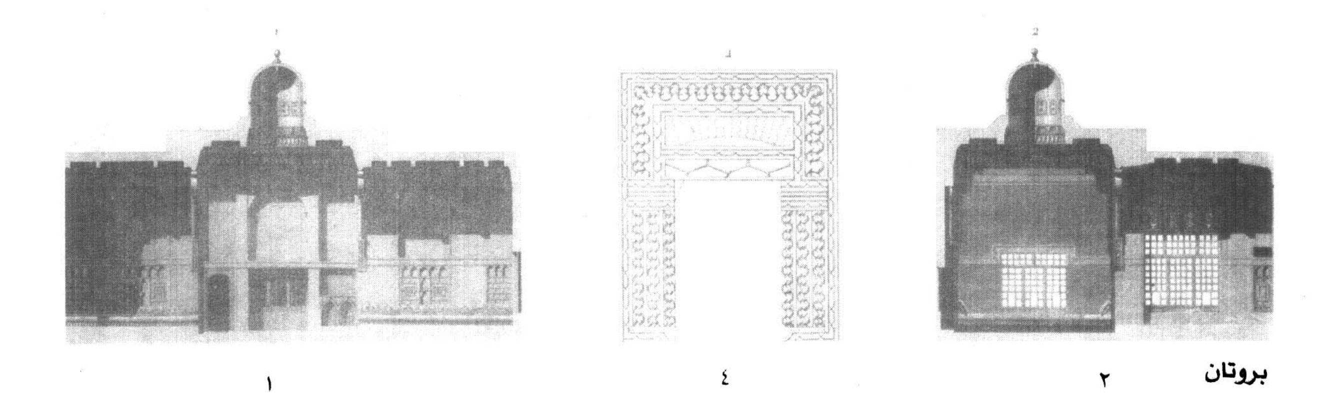




بروتان.

الشكلان ٢،١ : مساقط أفقية للطابق الأرضى والطابق الاول لبيت حسن كاشف أو مقر المعهد العلمى.
لشكلان٤،٣ : الواجهات المطلة على الفناء وعلى الحديقة (لنفس البيت).

٣

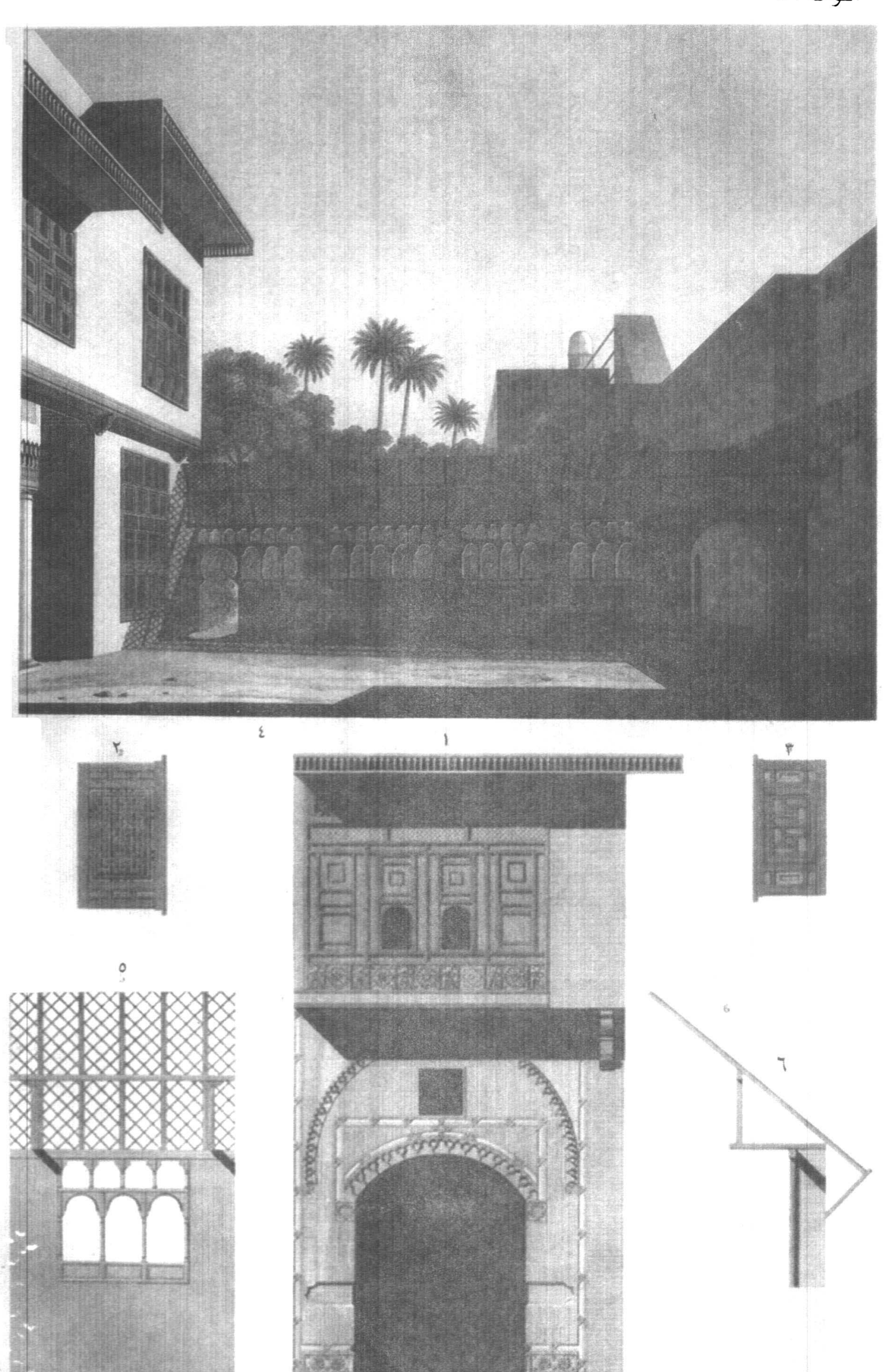


بروتان ٢ ٤ ١

الأشكال ١، ٢، ٣ : قطاعات ومنظر داخلى لقاعة فسيحة فى بيت حسن كاشف مخصصة لجلسات المعهد العلمى.
الشكل ٤ : تفصيل لباب الفناء.

القاهرة

اللوحة ٥٦

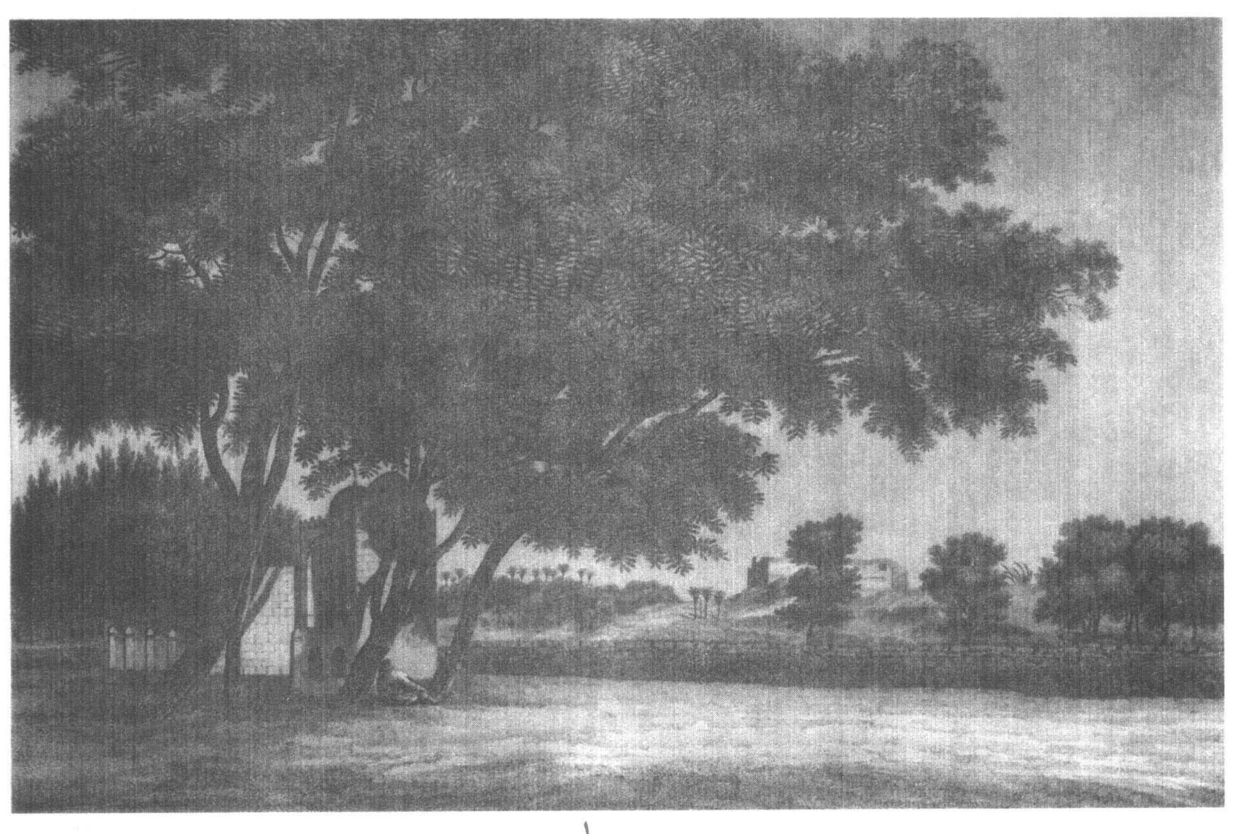


بروتان

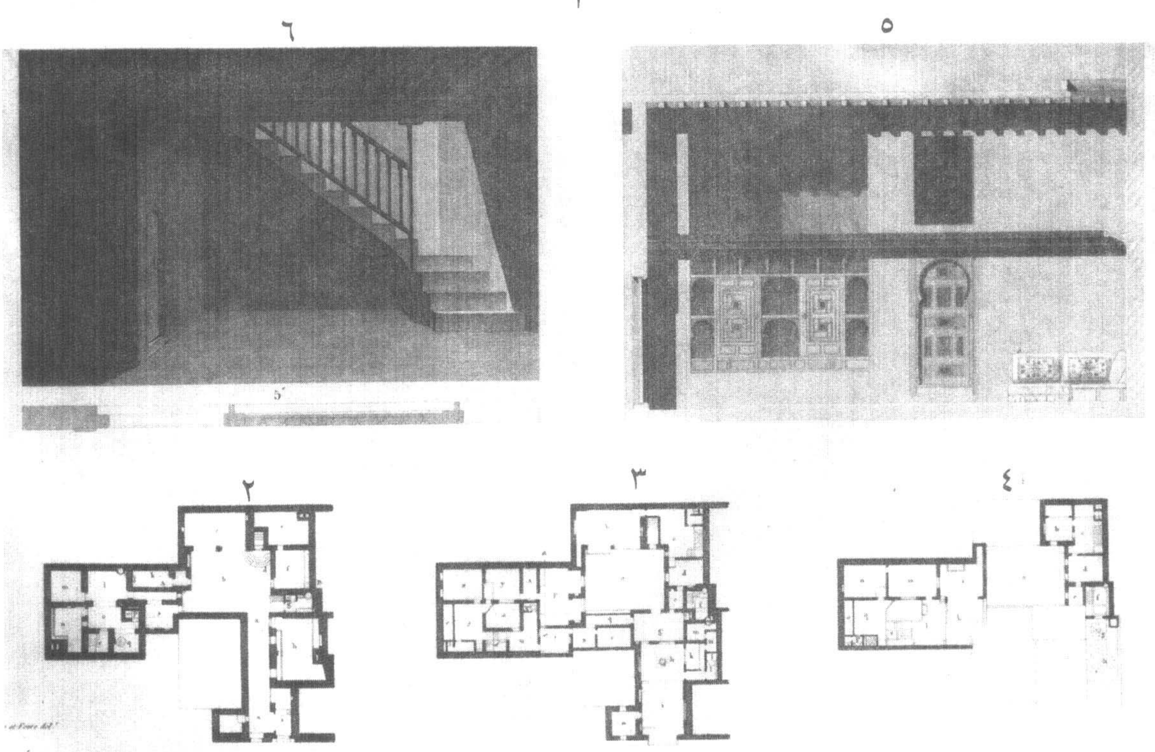
الاشكال ١، ٢، ٣ : باب الدخول وتفاصيل بيت حسن كاشف.

الاشكال ٤، ٥، ٦ : منظر وتفاصيل تكعيبات العنب بالحديقة.

اللوحة ٥٧



١



الشكل ١ : منظر حديقة بيت حسن كاشف أو حديقة المجمع.

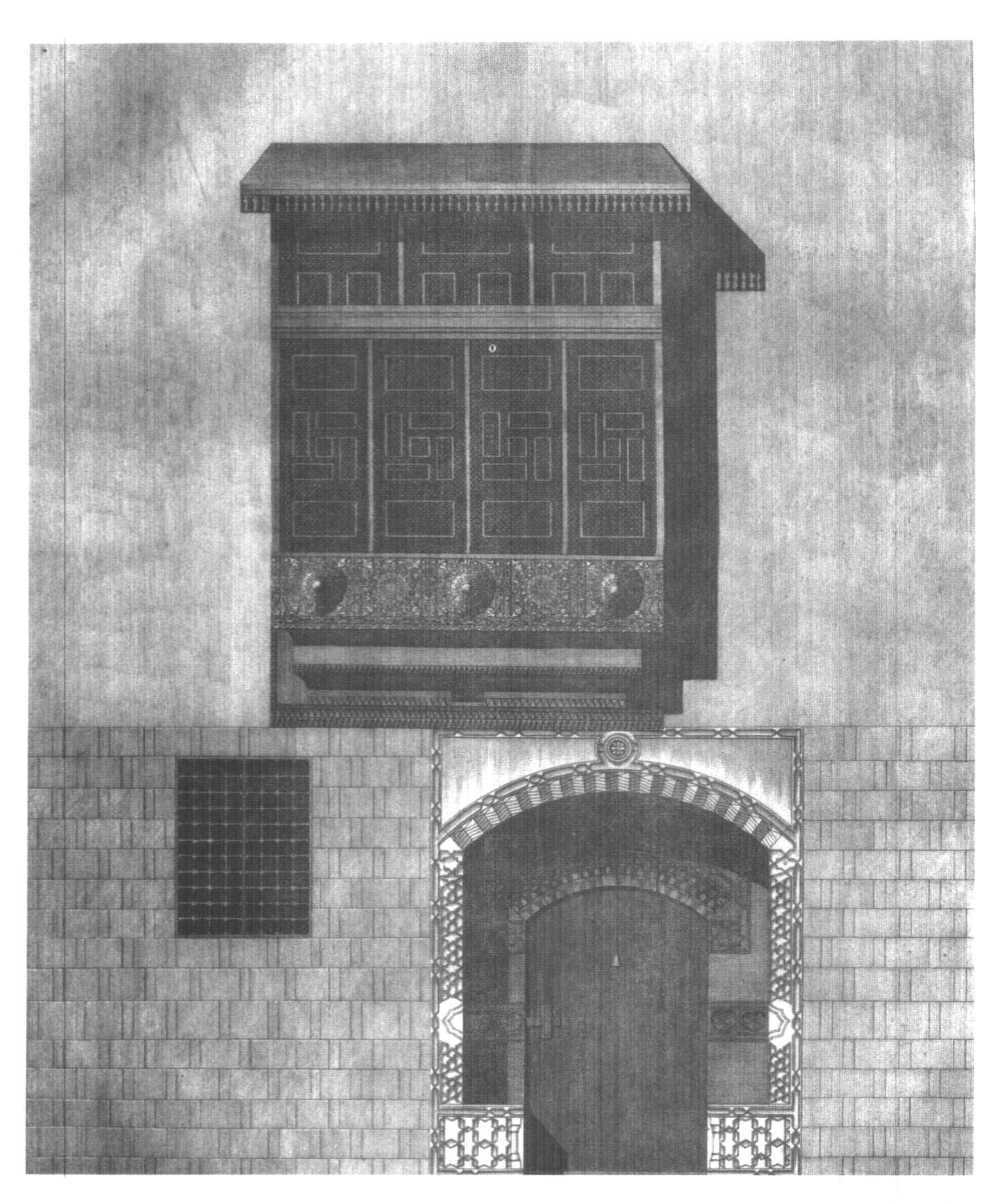
الاشكال ٢، ٣، ٤ : مساقط أفقية لبيت إبراهيم كتخدا السنارى.

الاشكال ٥، ٦ : منظر داخلى، وقطاع للبيت نفسه.

الرسوم: دوترتر.

التصميمات: جولوا، فيڤر.

اللوحة ٥٨

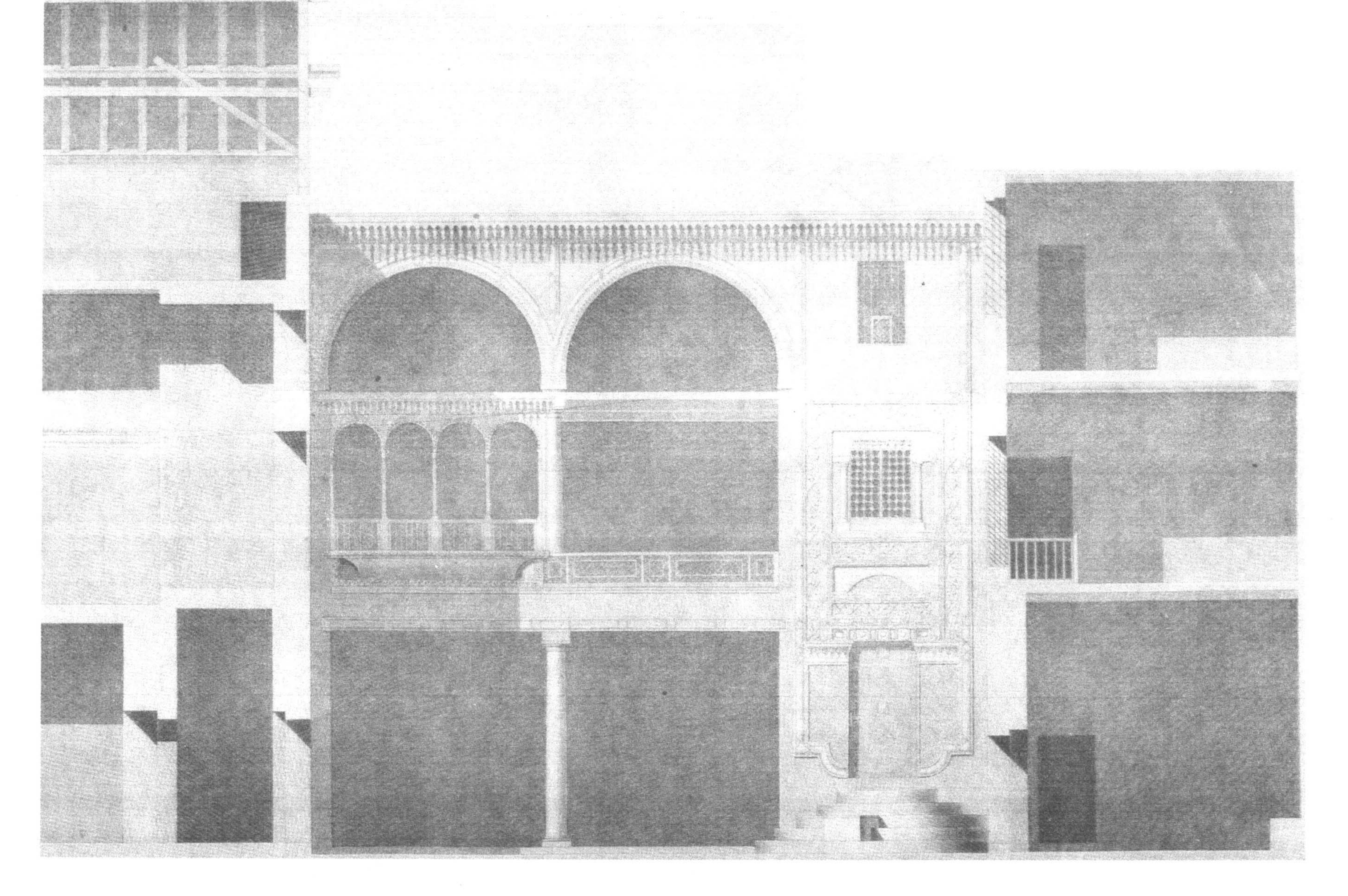


جولوا، فيفر

واجهة بيت إبراهيم كتخدا السنارى

اللوحة ٥٩

القاهرة

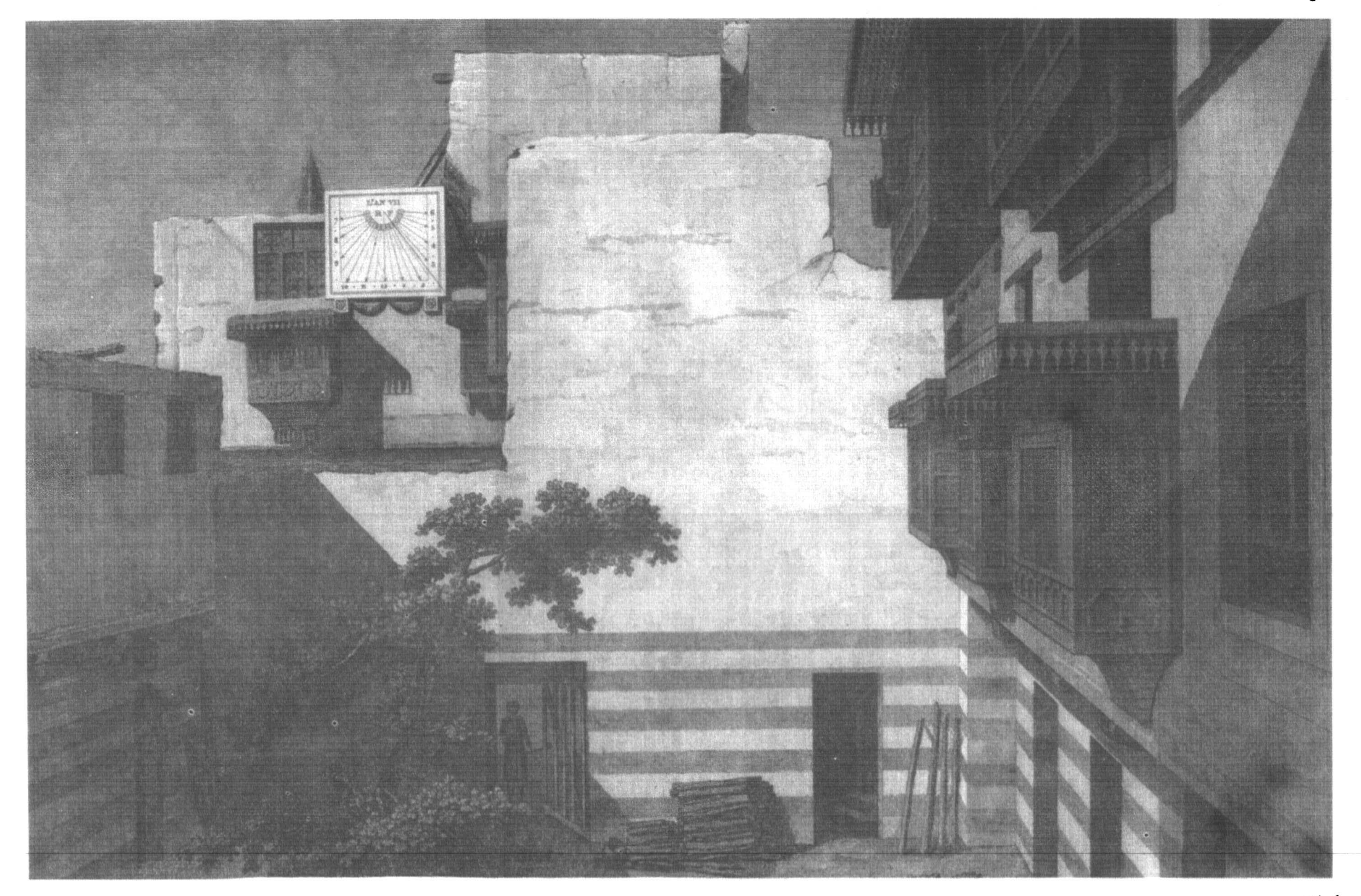


قطاع رأسى لبيت ابراهيم كتخدا السنارى

جولوا، فيڤر

اللوحة ٦٠

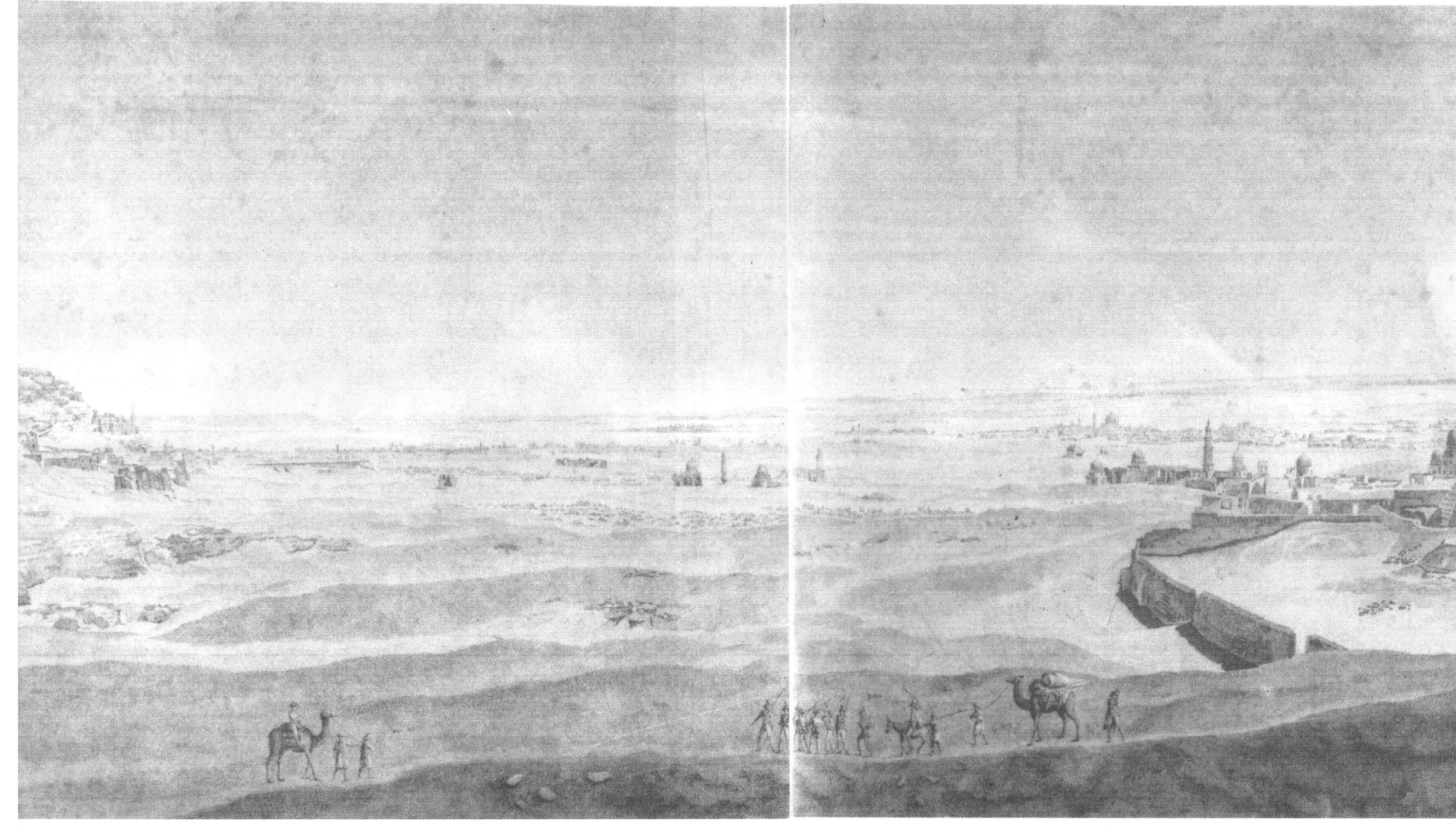
القاهرة



كونتيه

منظر داخلى لأحد أفنية بيت حسن كاشف

القاهرة

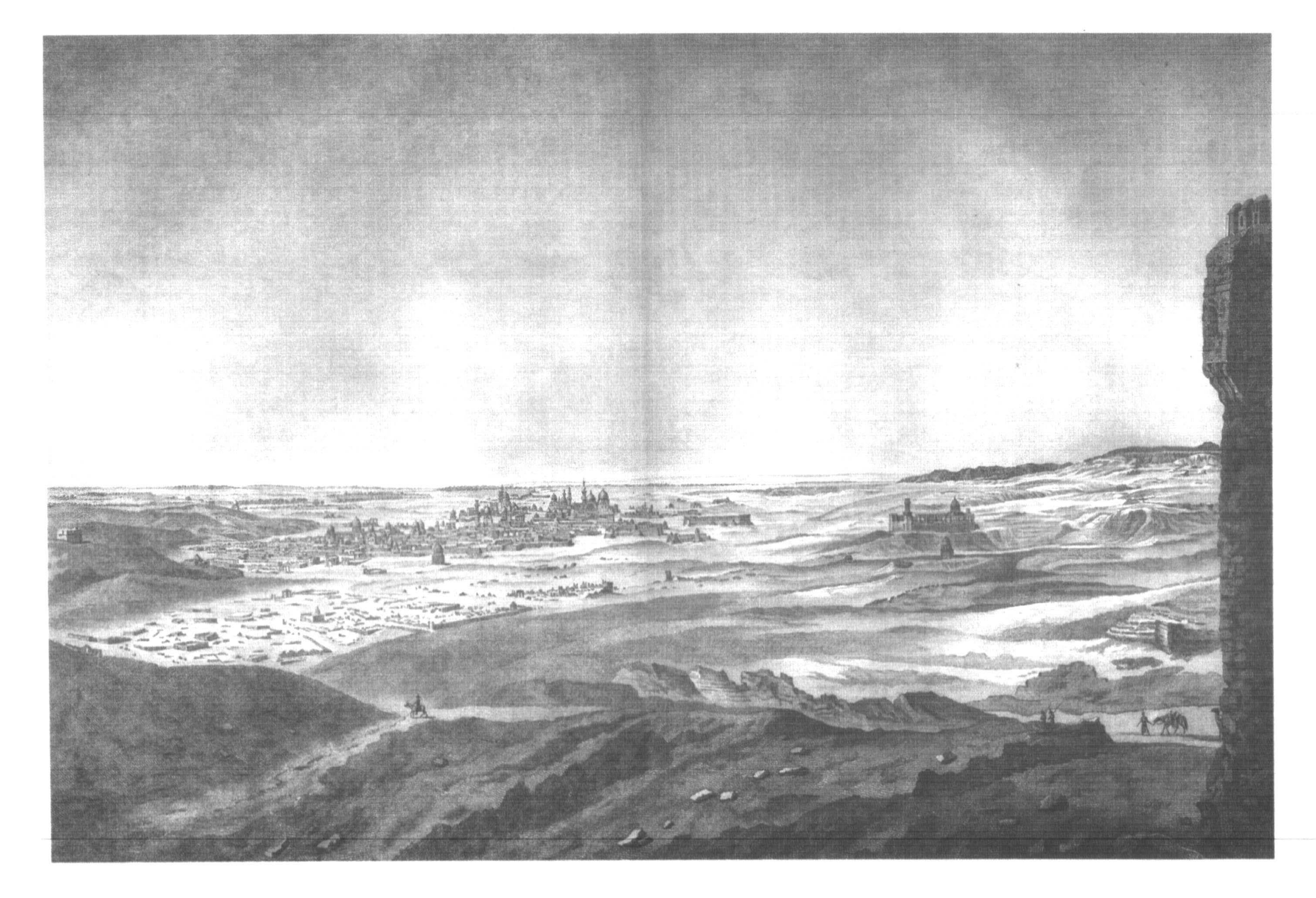


دوترتر

منظر عام لمدينة المقابر (القرافة).

اللوحة ٦٢

القاهرة

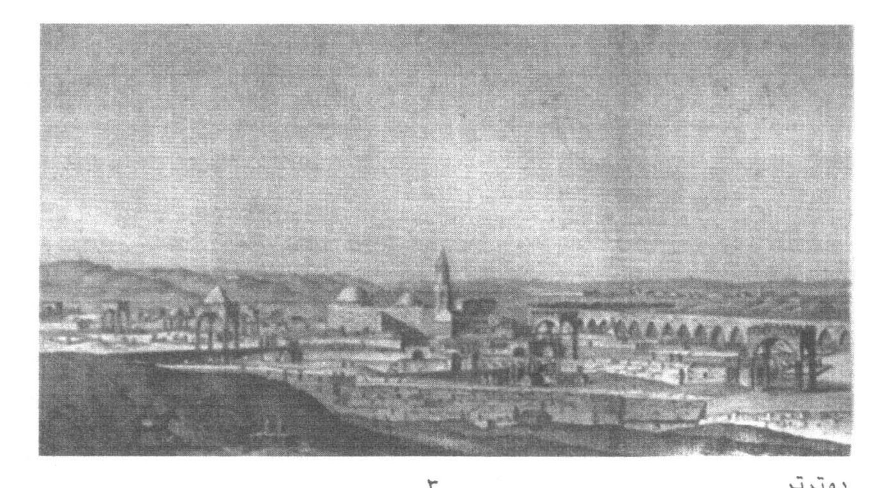


دوترتر

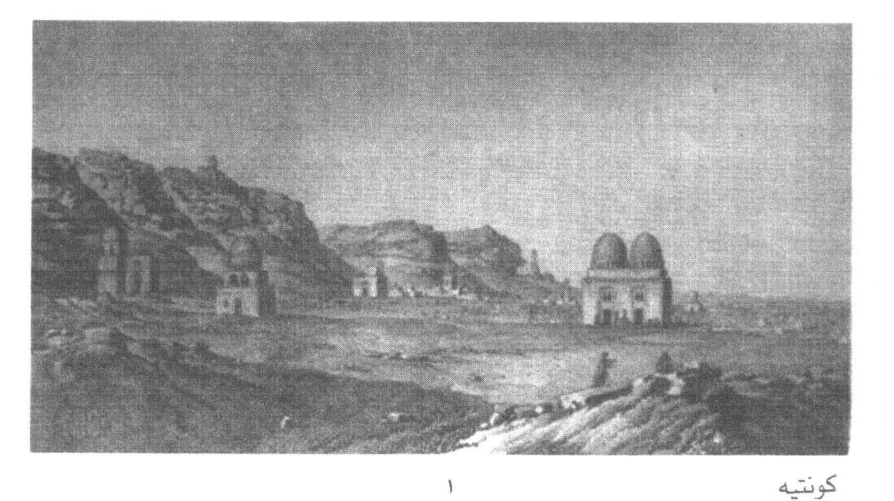
منظر لمدينة المقابر (القرافة) مأخوذ من القلعة.

اللوحة ٦٣

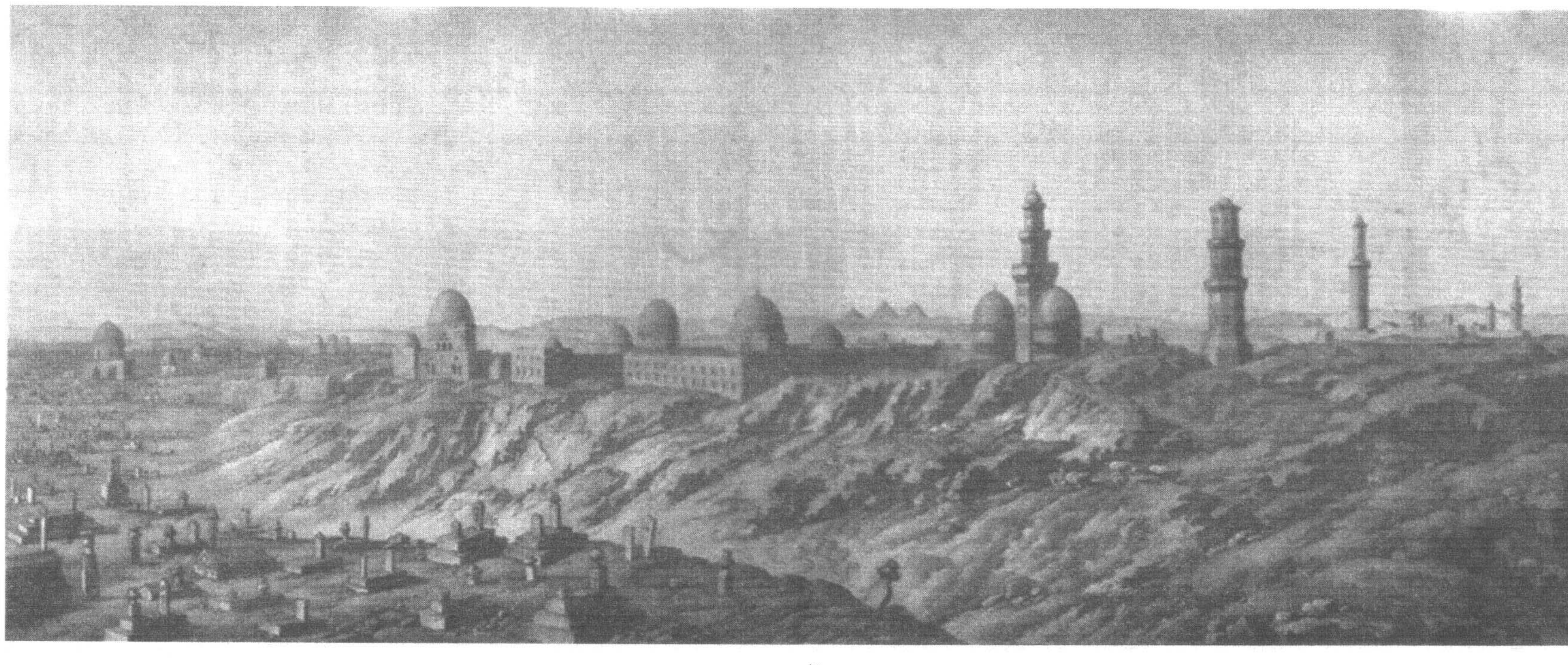
القاهرة



دوترتر ٣



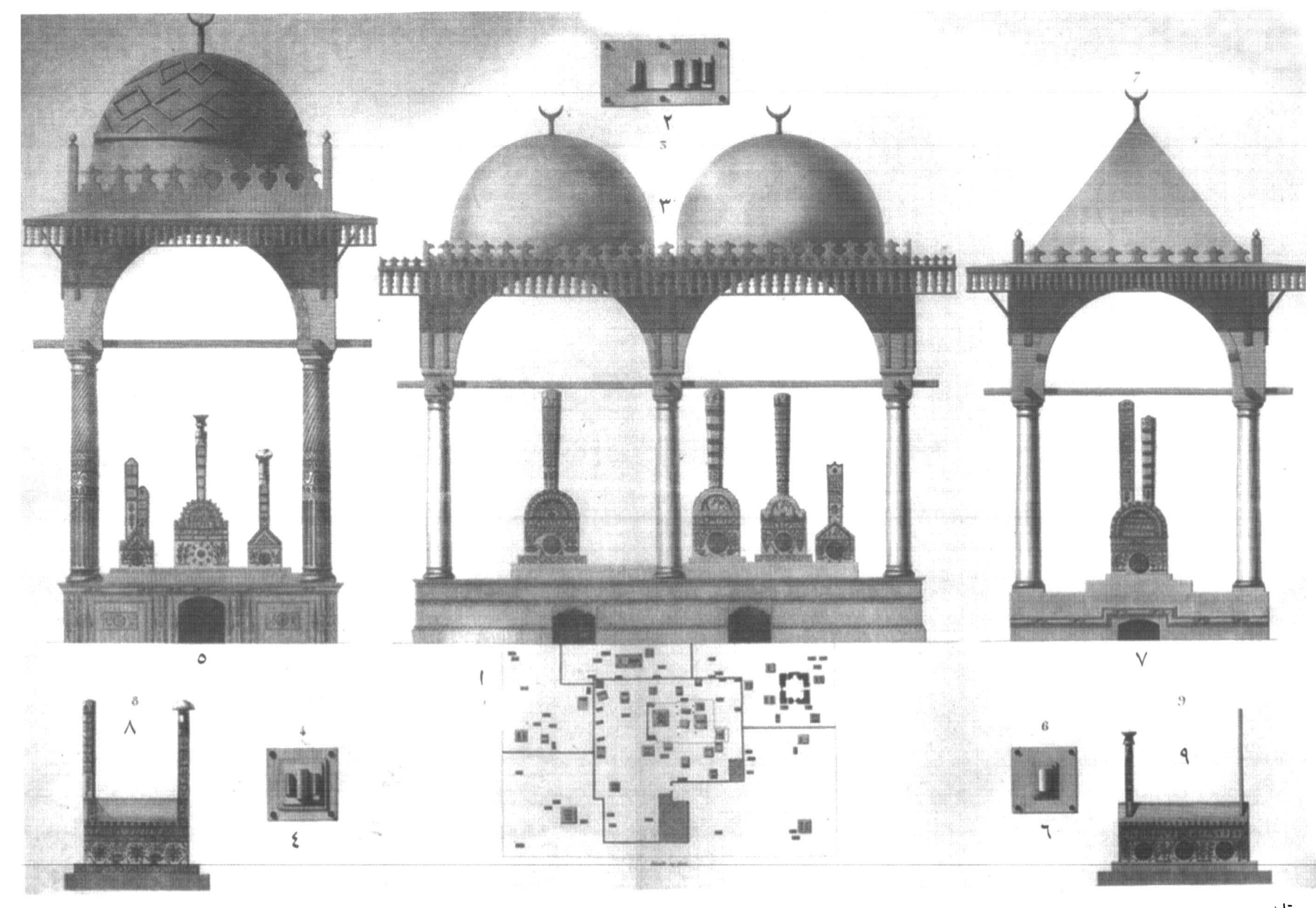
كونتيه ١



كونتيه ٢

الشكلان ١، ٢ مناظر للمقابر الواقعة بالقرب من جبل المقطم. الشكل ٣ : منظر للمقابر الواقعة بالقرب من باب القرافة.

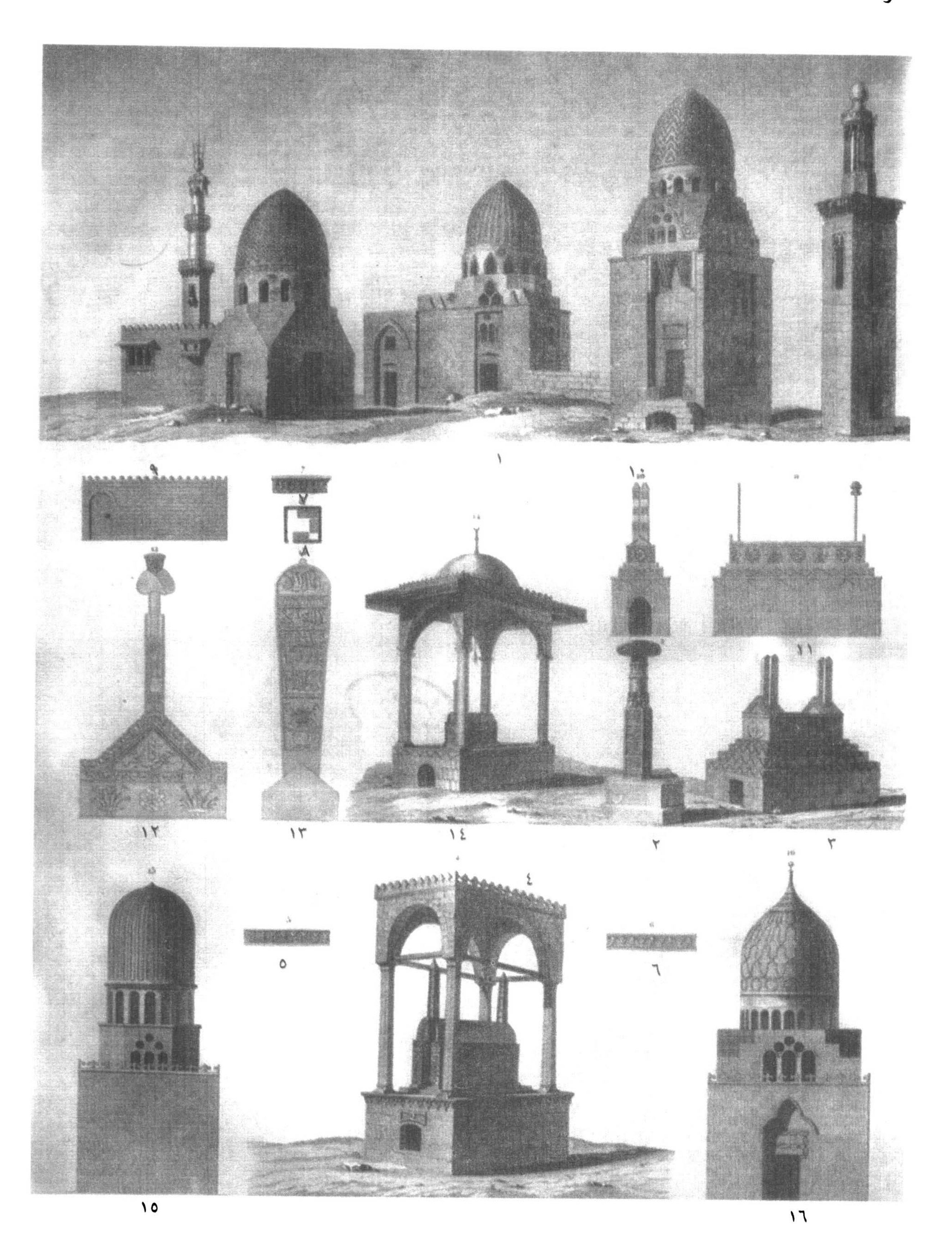
القاهرة



بروتان

الشكل ١ : مسقط أفقى لجزء من مدينة المقابر (القرافة). الأشكال من٢ إلى ٩ : تصميمات وواجهات عدد من مقابر المماليك.

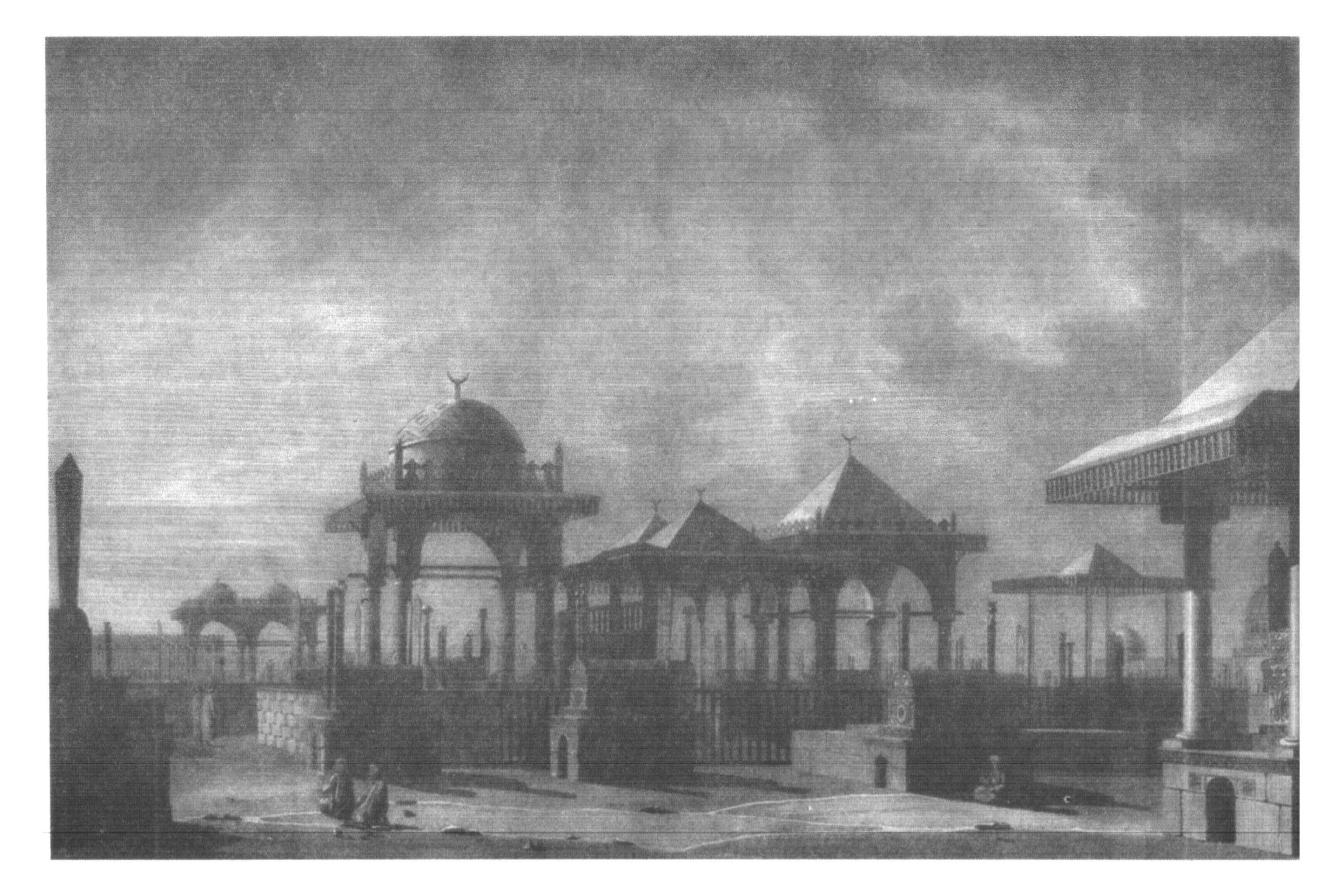
اللوحة ٦٥



مناظر وتفاصيل منقوشة فى مدينة المقابر (القرافة).
الرسامون : الأشكال من ١ إلى ٦ : سيسل
الأشكال من ٧ الى ١٦ جولوا.

اللوحة ٦٦

القاهرة

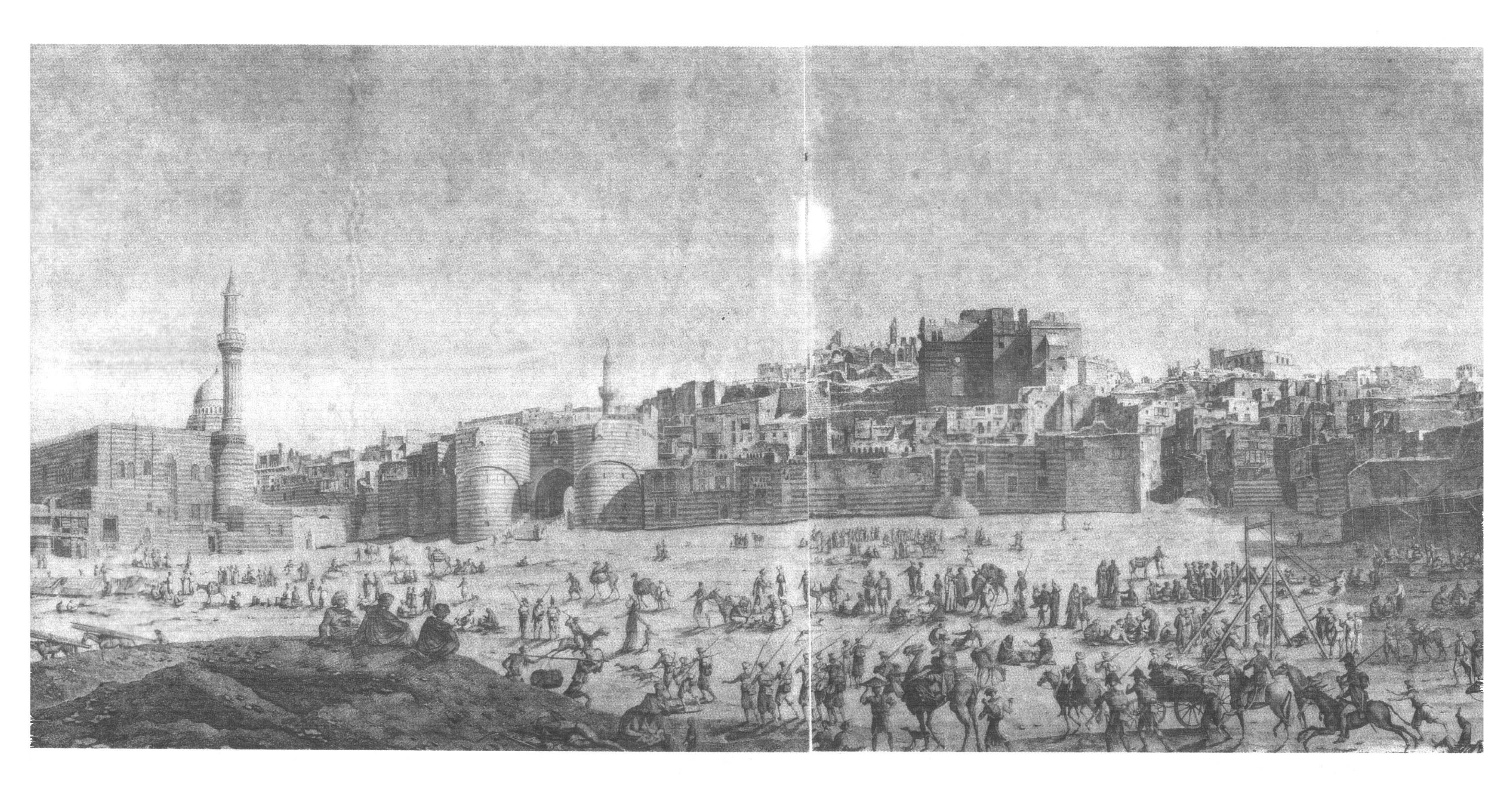


بروتان

منظر لجزء من مدينة المقابر.

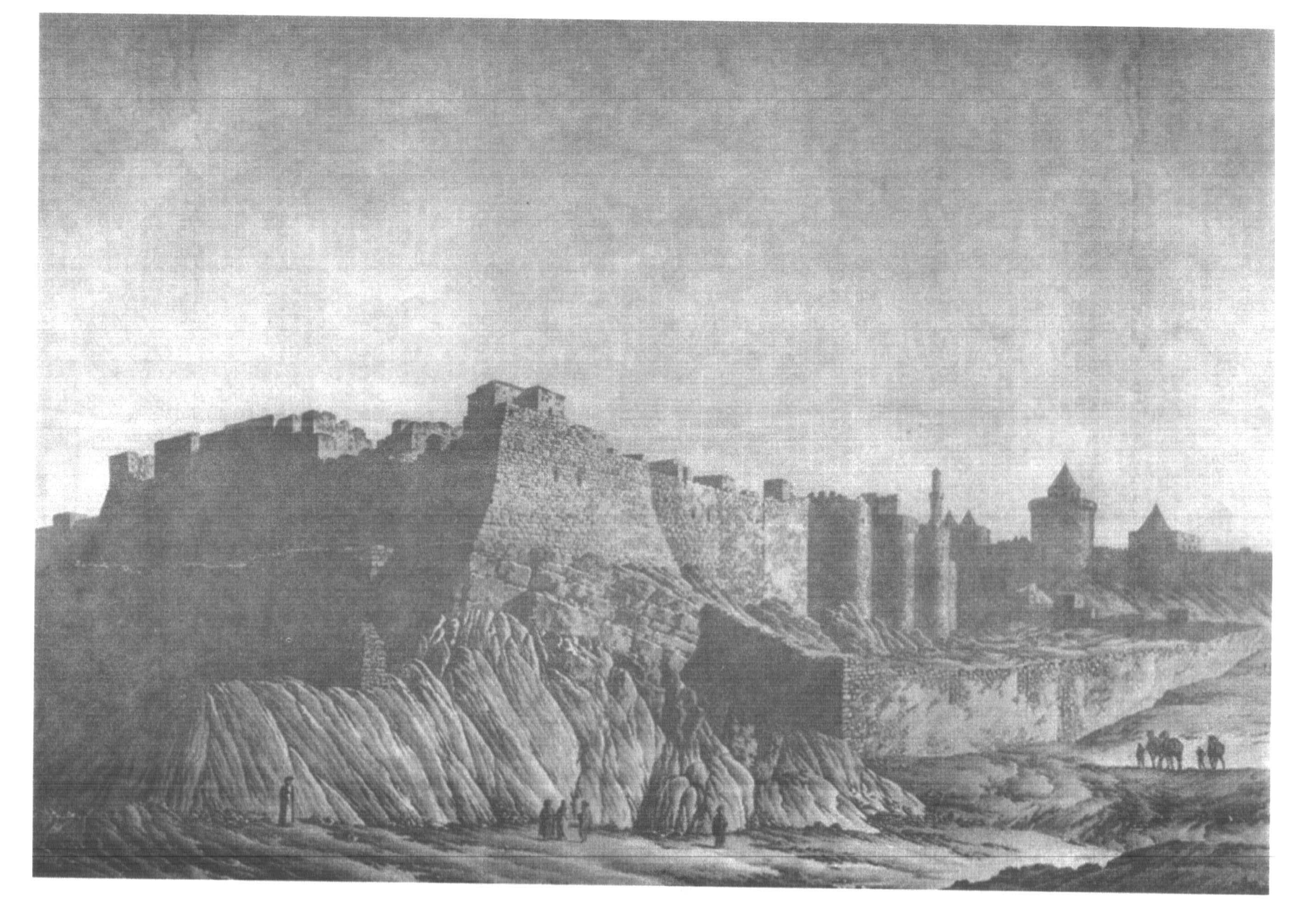
اللوحة ٦٧

القاهرة



دوترتر

منظر لميدان الرميلة والقلعة.

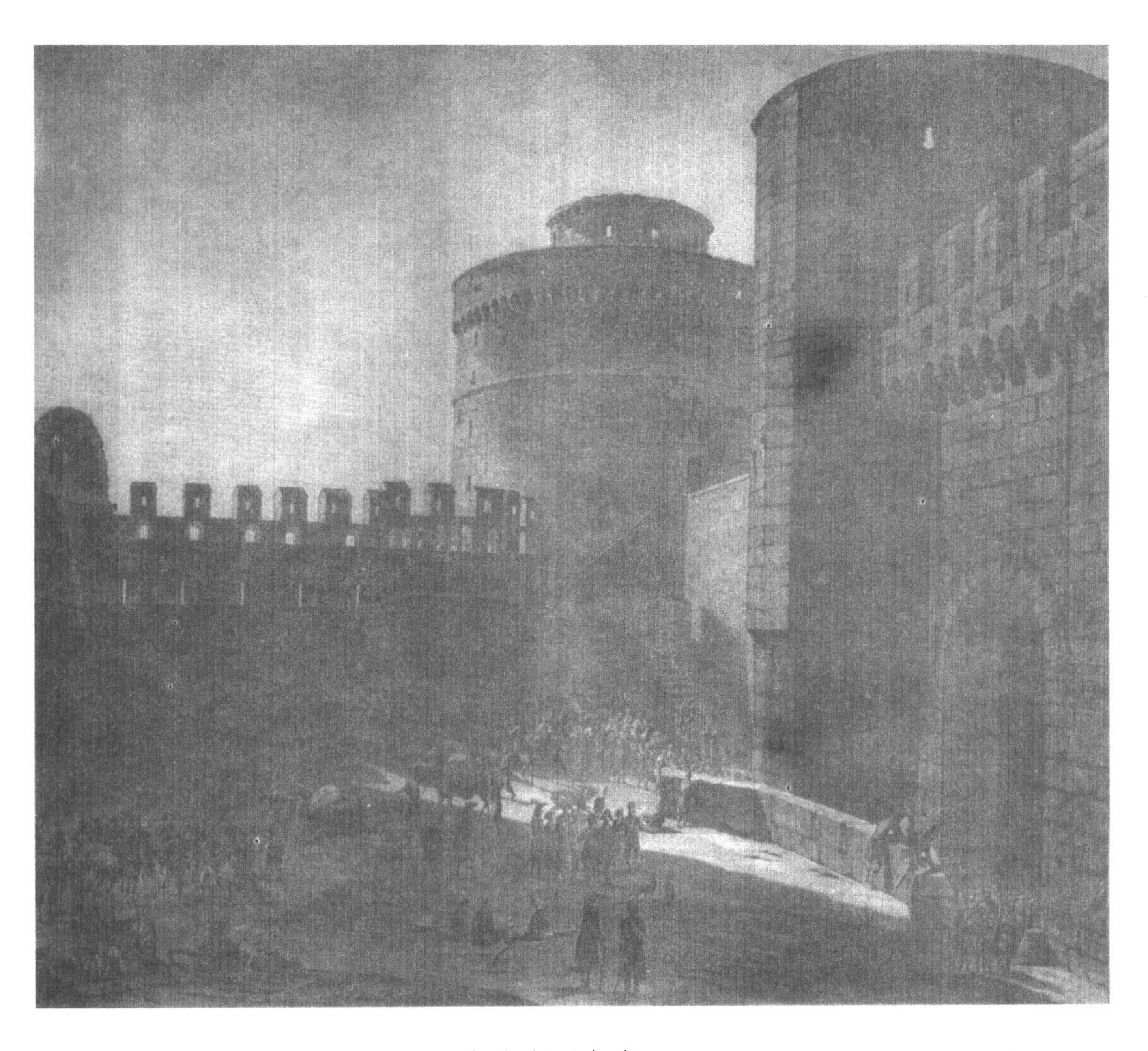


منظر للقلعة من ناحية بوابة المقطم.

كونتيه

القاهرة القلعة

اللوحة ٦٩

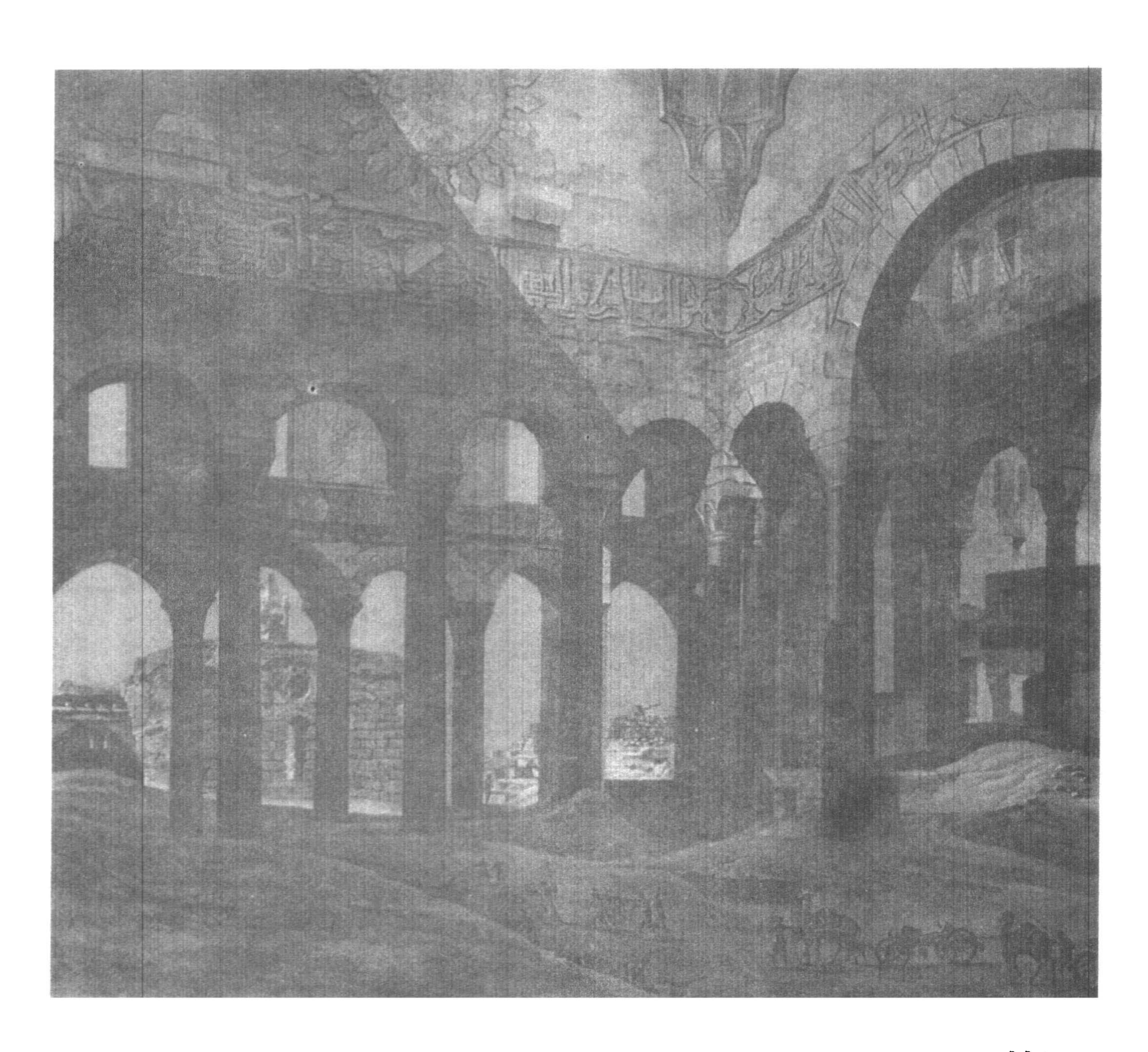


دوترتر

منظر داخلى لباب الجبل.

القاهرة ـ القلعة

اللوحة ٧٠

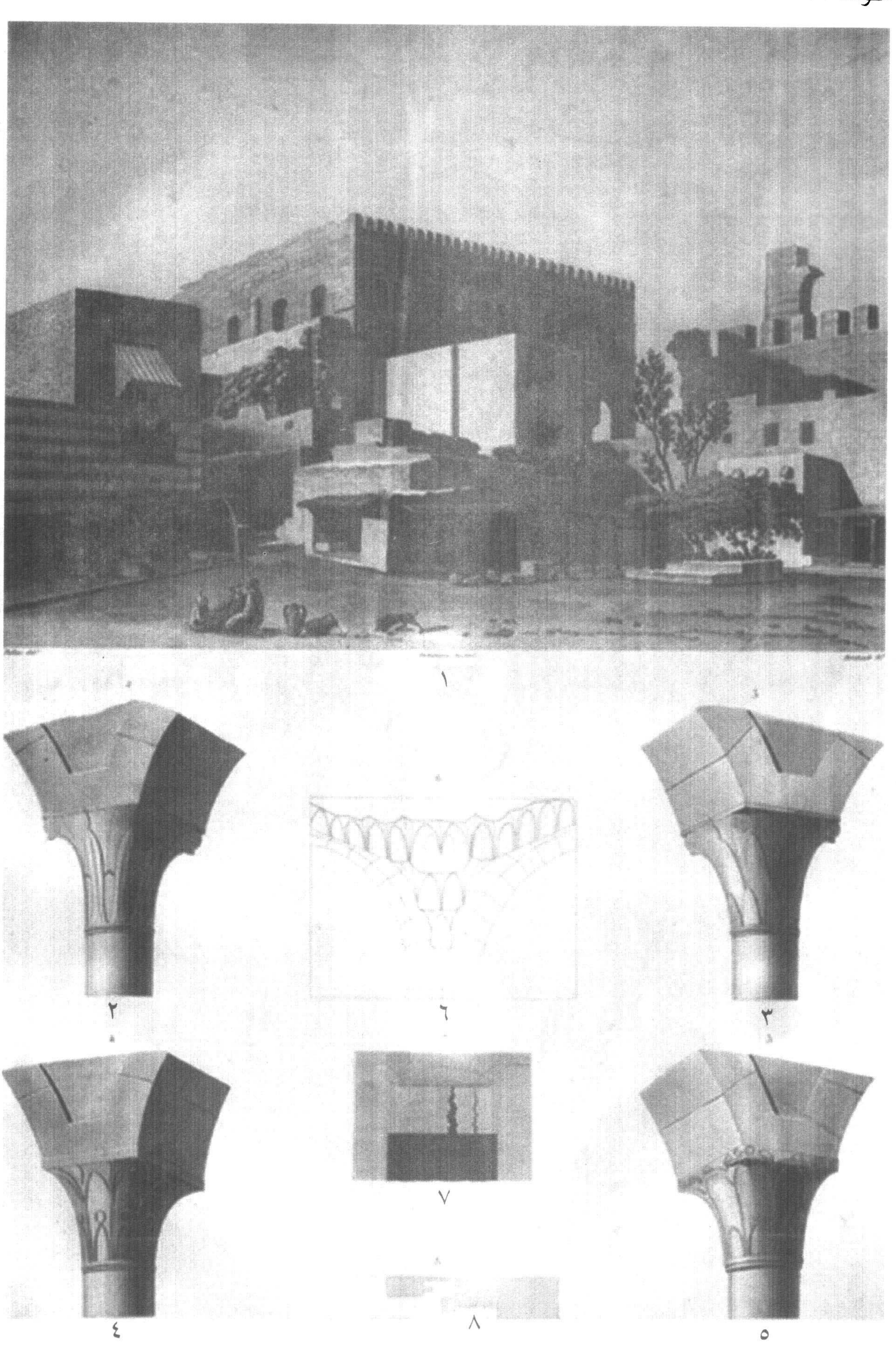


دوترتر

منظر داخلى للجامع المعروف باسم ديوان يوسف.

القاهرة ـ القلعة

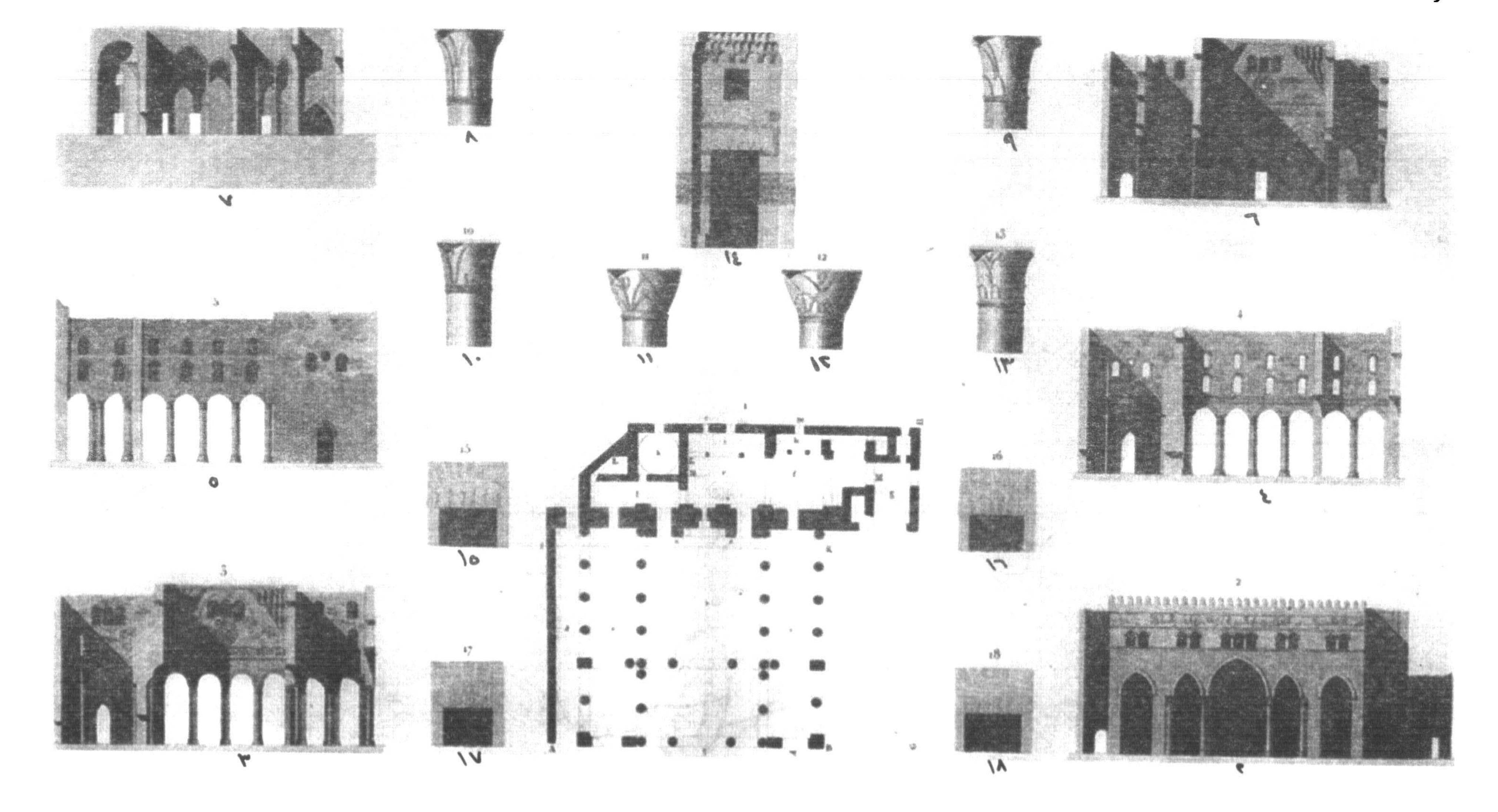
اللوحة ٧١



الاشكال : من ١ الى ٦ : منظر خارجي وتفاصيل لديوان يوسف.
الشكلان ٧، ٨ : تفاصيل معمارية
الرسامون : الشكل ١ : بلزاك.
الاشكال : من ٢ إلى ٧: جومار، بلزاك، لانكريه، جولوا .

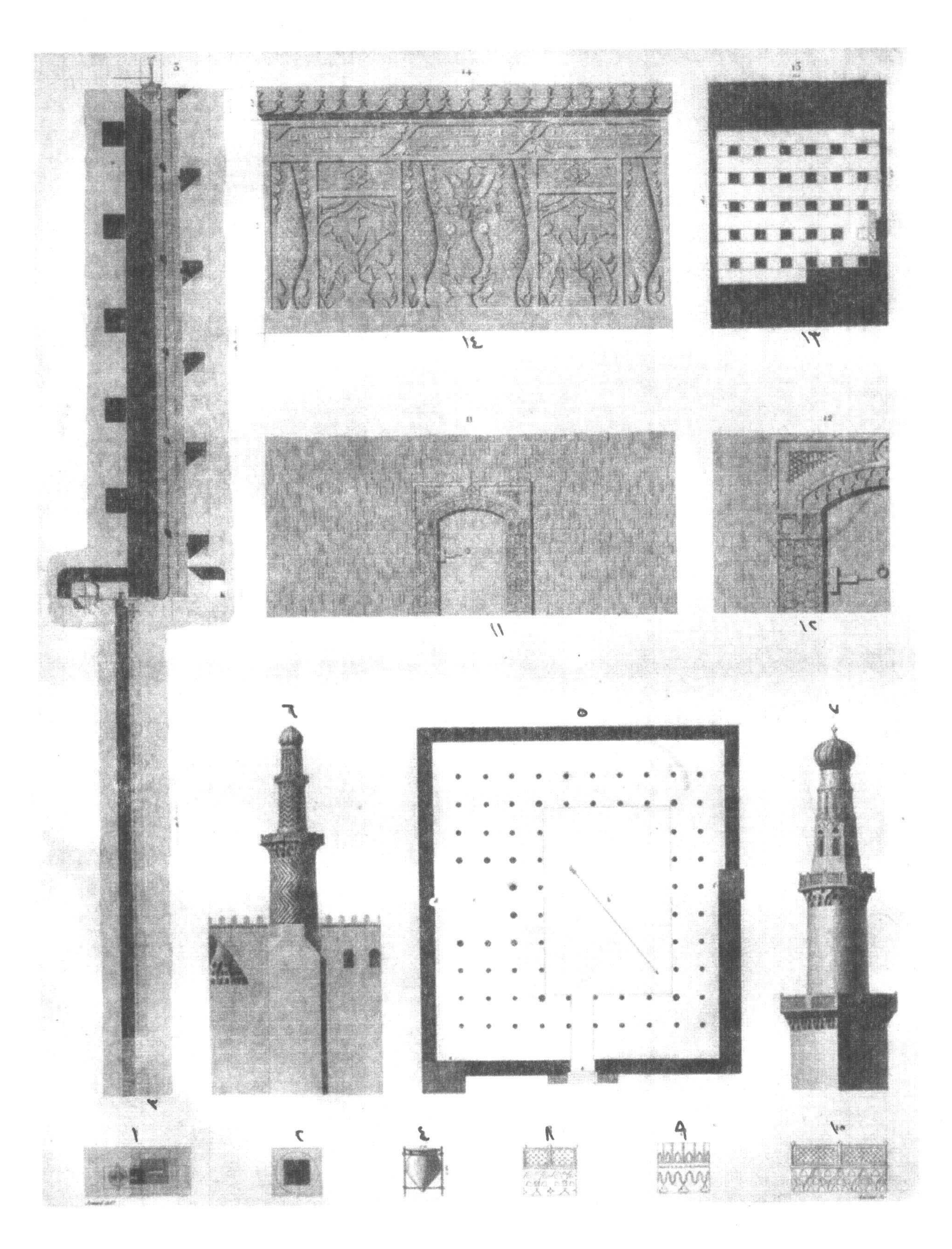
اللوحة ٧٢

القاهرة ـ القلعة



الأشكال من ١ إلى ١٣: مسقط افقى. وواجهات وقطاعات رأسية وتفاصيل قمم أعمدة ديوان يوسف.
الاشكال من ١٤ إلى ١٨: تفاصيل الأبواب
الرسامون: جومار. بلزاك. لانكريه. جولوا.

القاهرة ـ القلعة



الاشكال : من ١ إلى ٤: بئر يوسف

الاشكال : من ٥ إلى ١٠: مسقط أفقى وتفاصيل لجامع السلطان قلاوون.

الشكلان : ١١، ١٢: تفاصيل لأحد الأبواب.

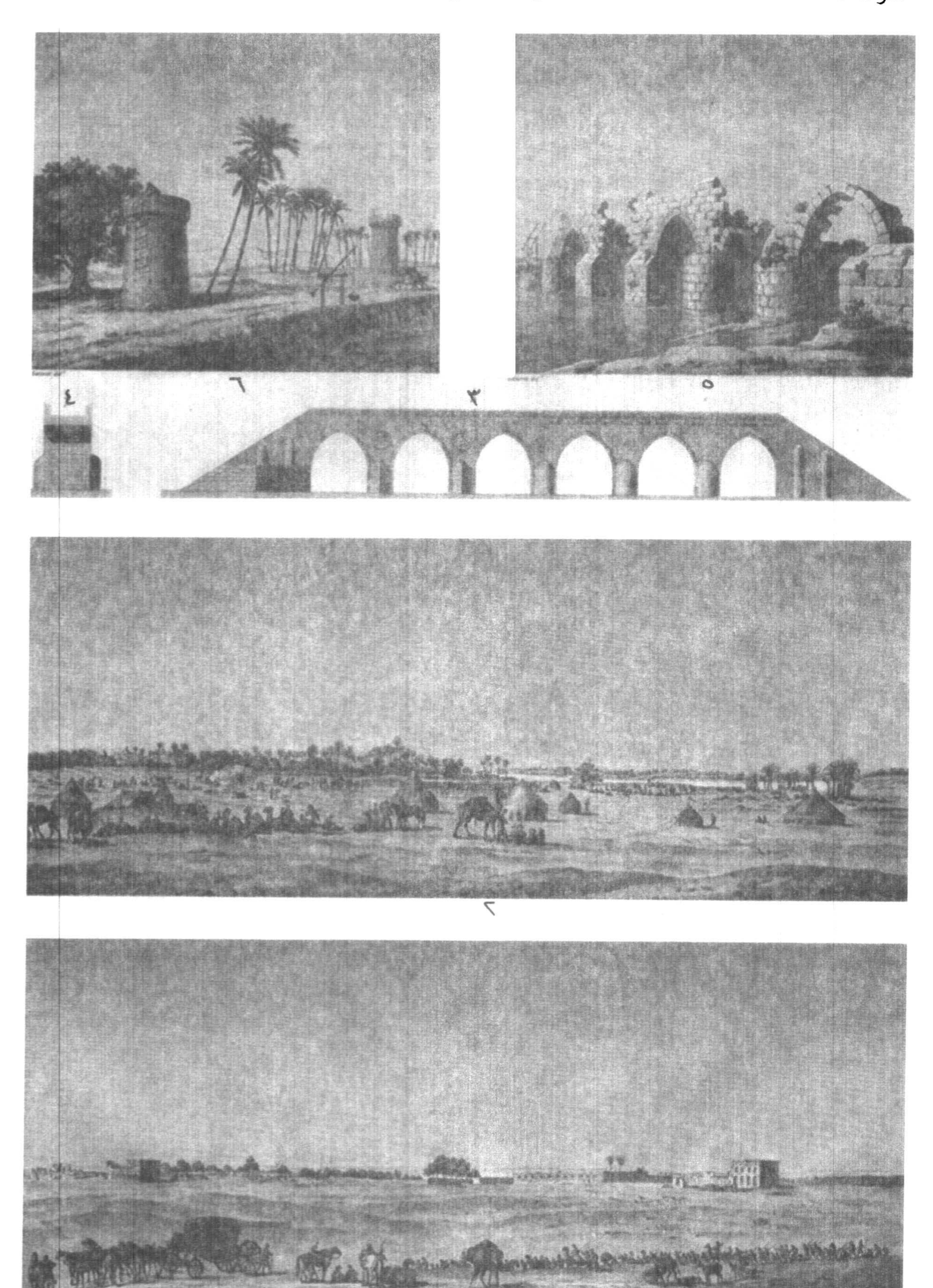
الشكل : ١٣: السبيل المسمى سبيل كتخدا.

الشكل : ١٤: مقبرة من الرخام.

الرسام: جومار.

اللوحة ٧٤

مصر السفلى



الشكلان ١، ٢ : مناظر لبركة الحجى.

الشكلان ٣، ٤ : واجهات وقطاع لقنطرة باسوس.

الشكل٥ : قنطرة شبين.

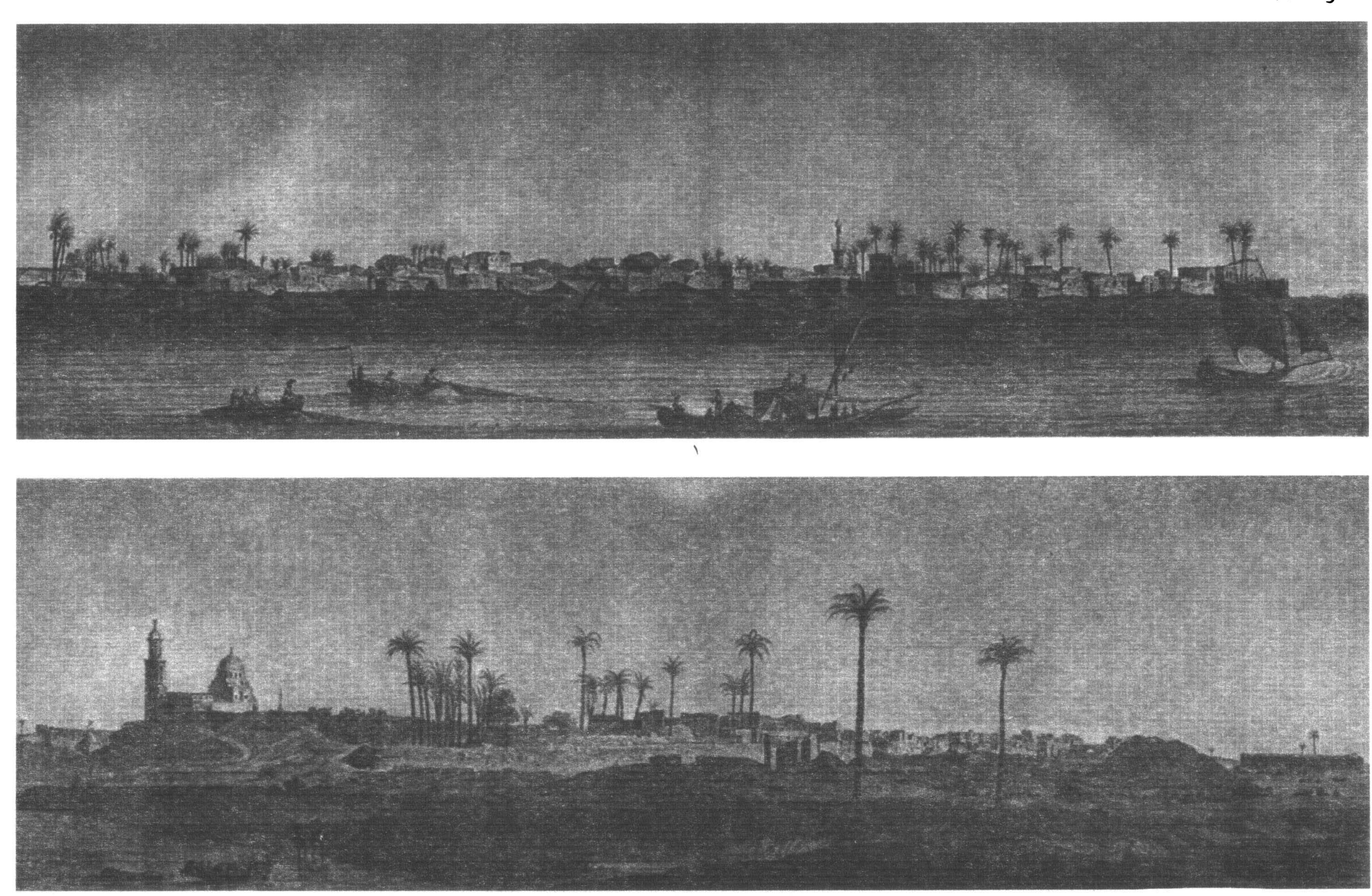
الشكل ٦ : ابراج صغيرة لصد غارات العربان.

الرسامون: الشكلان ٢،١: دوترتر.

الشكل٣: بلتار.

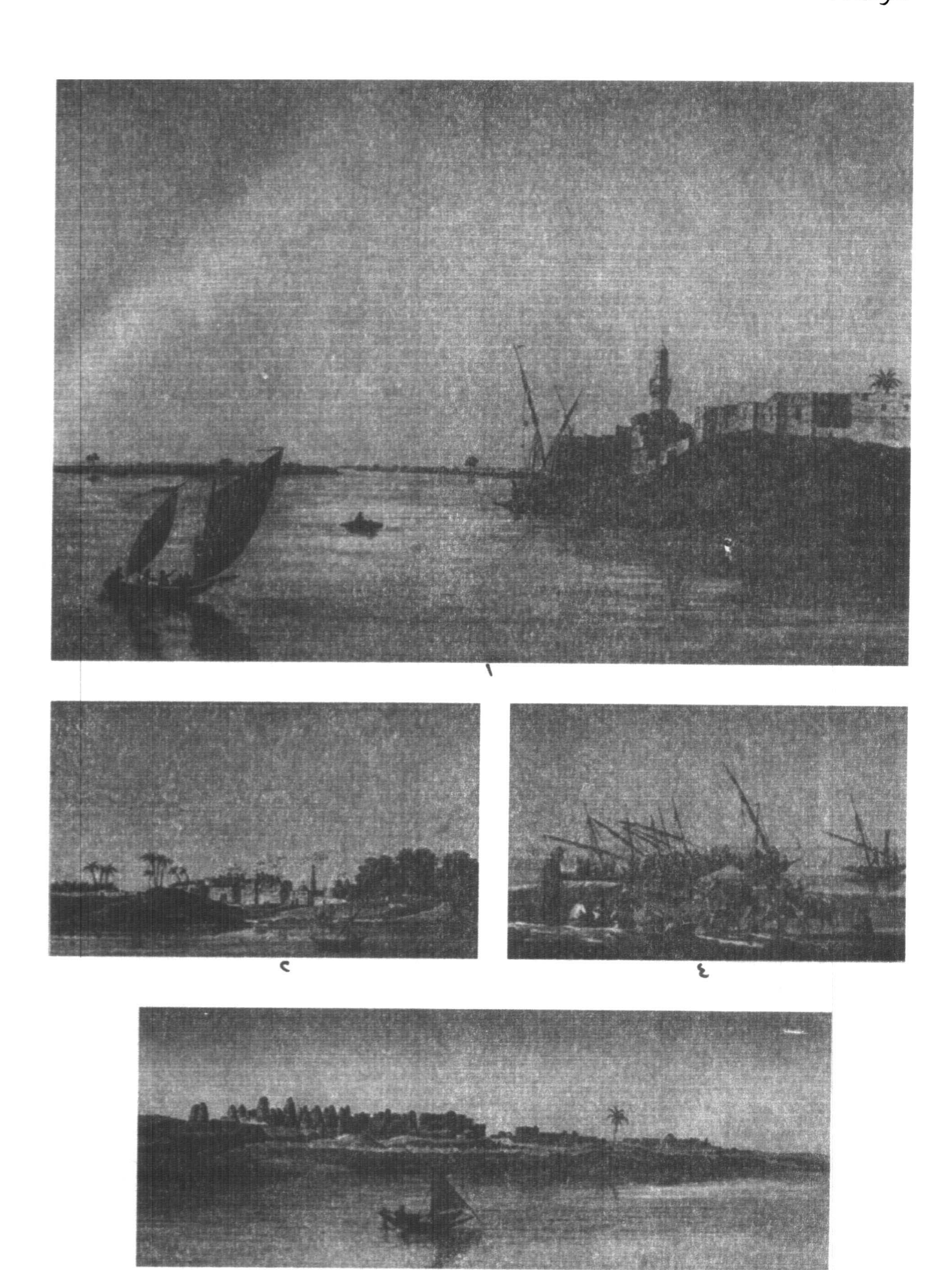
الاشكال ٤، ٥، ٦: لانكريه.

مصر السفلى



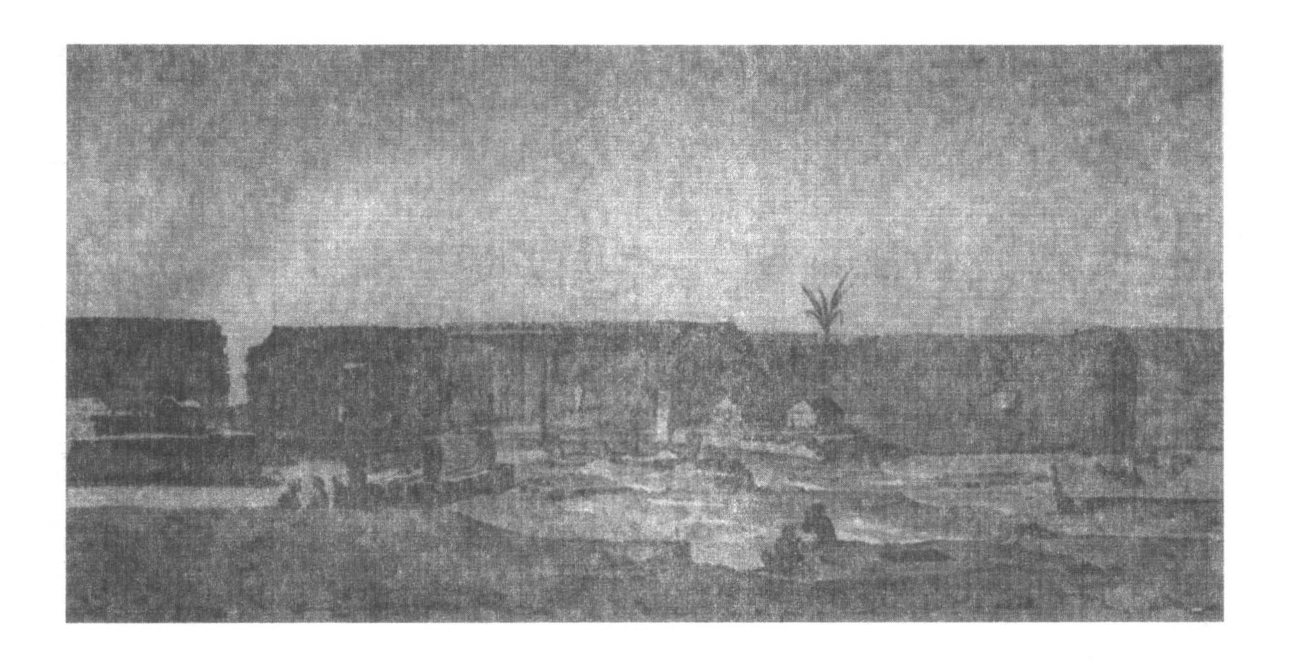
الشكل ١: منظر لقرية تقع على شط النيل بالقرب من دمياط. الشكل ٢: منظر لبلبيس. الرسام: دوترتر.

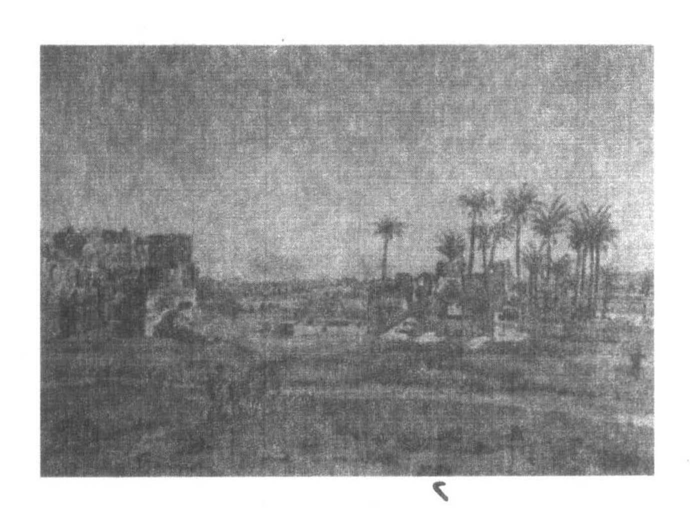
اللوحة ٧٦



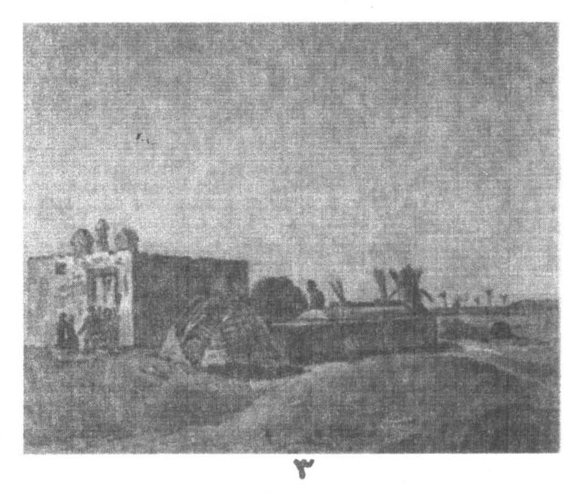
الاشكال ١، ٢، ٣: مناظر لقرى ثلاث تقع على فرع دمياط.
الشكل ٤ : منظر صيد السمك فى بحيرة المنزلة.
الرسام دوترتر

اللوحة ٧٧

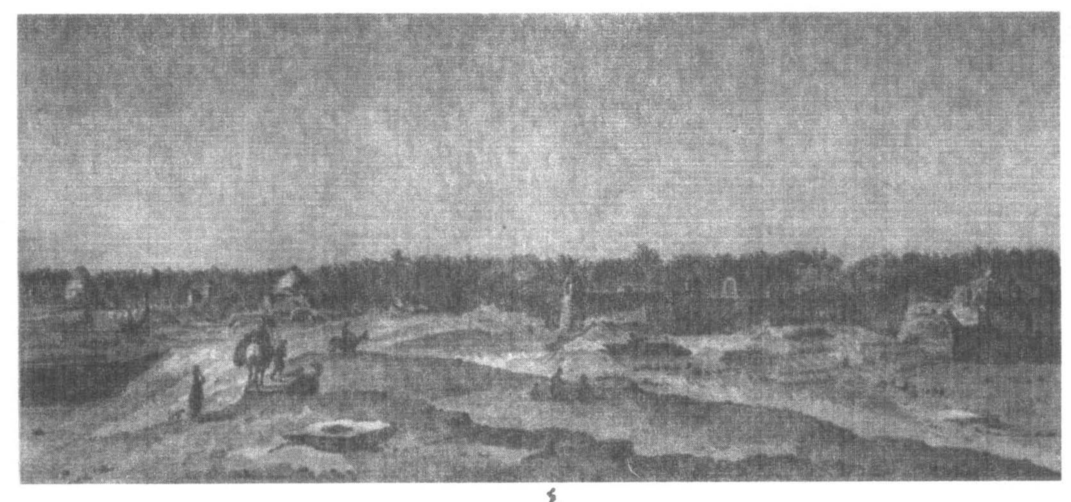




٢



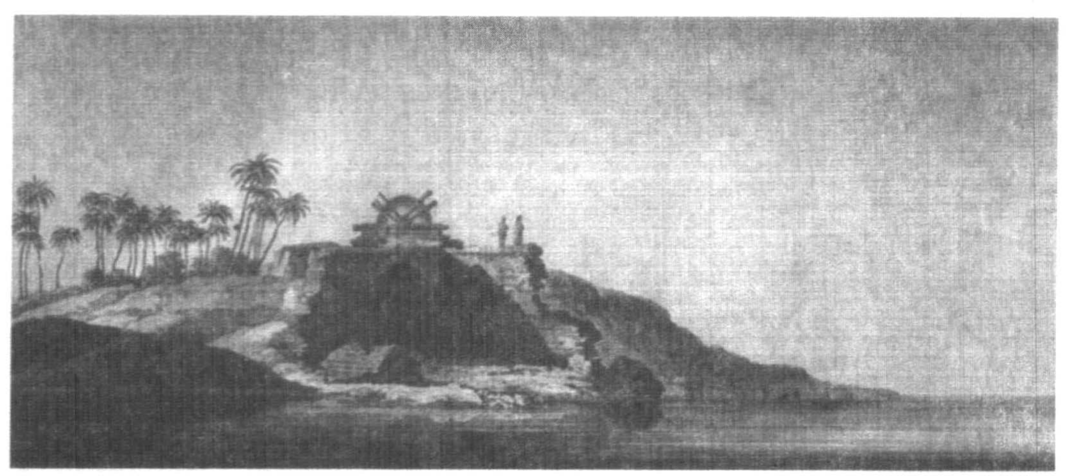
٣



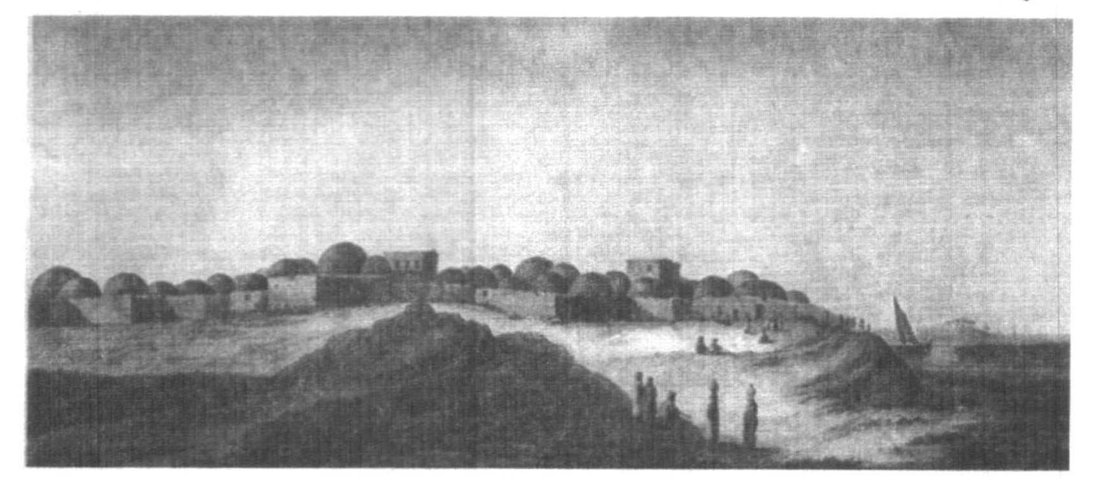
٤

الاشكال ١، ٣، ٤: مناظر لمقابر دمياط
الشكل ٢ : منظر لقرية مهجورة تحيط بها المقابر.
الرسام : دوترتر.

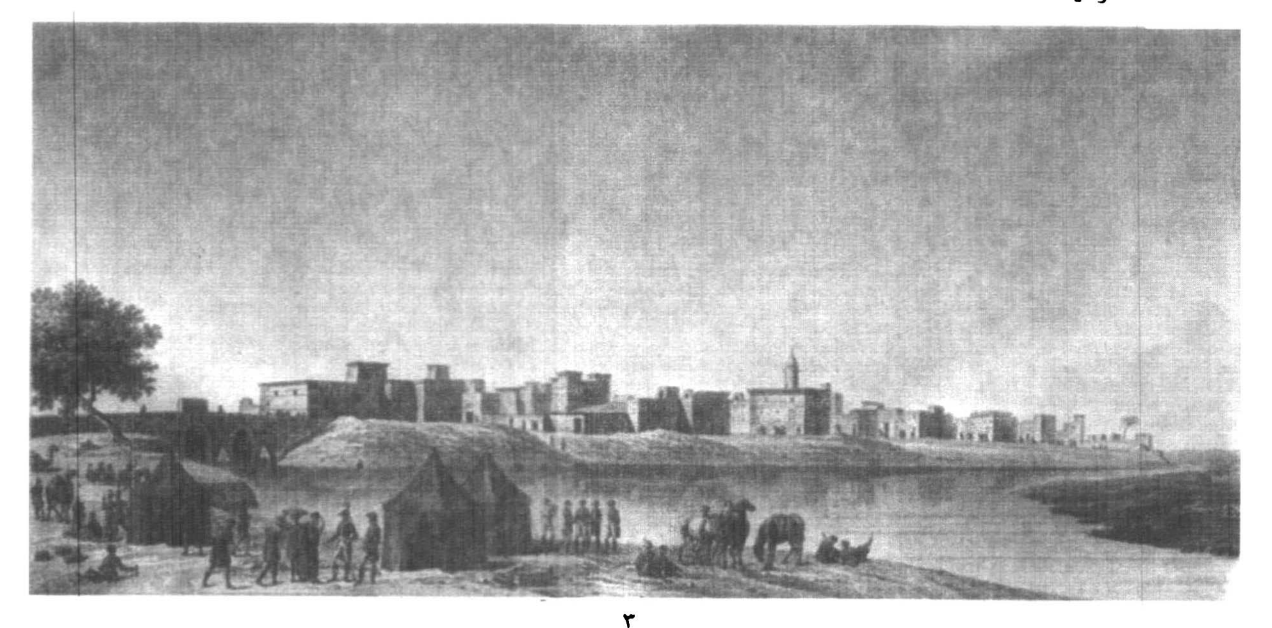
اللوحة ٧٨



كونتيه ١



كونتيه ٢



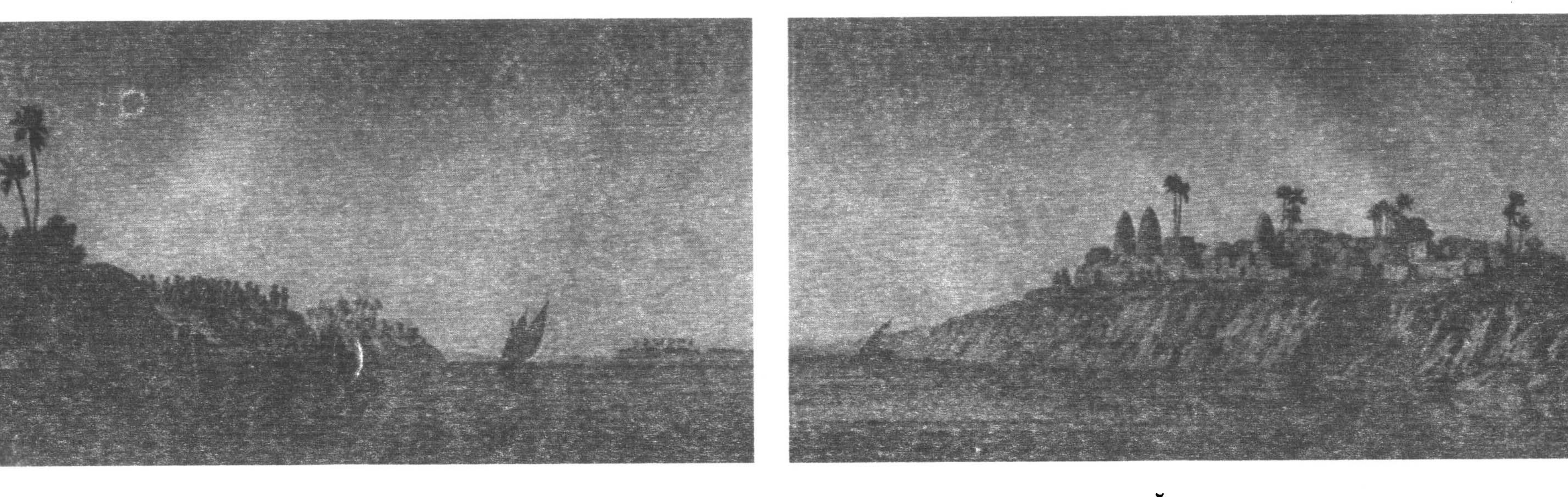
٣

هـ . ج ، ريدوتيه .

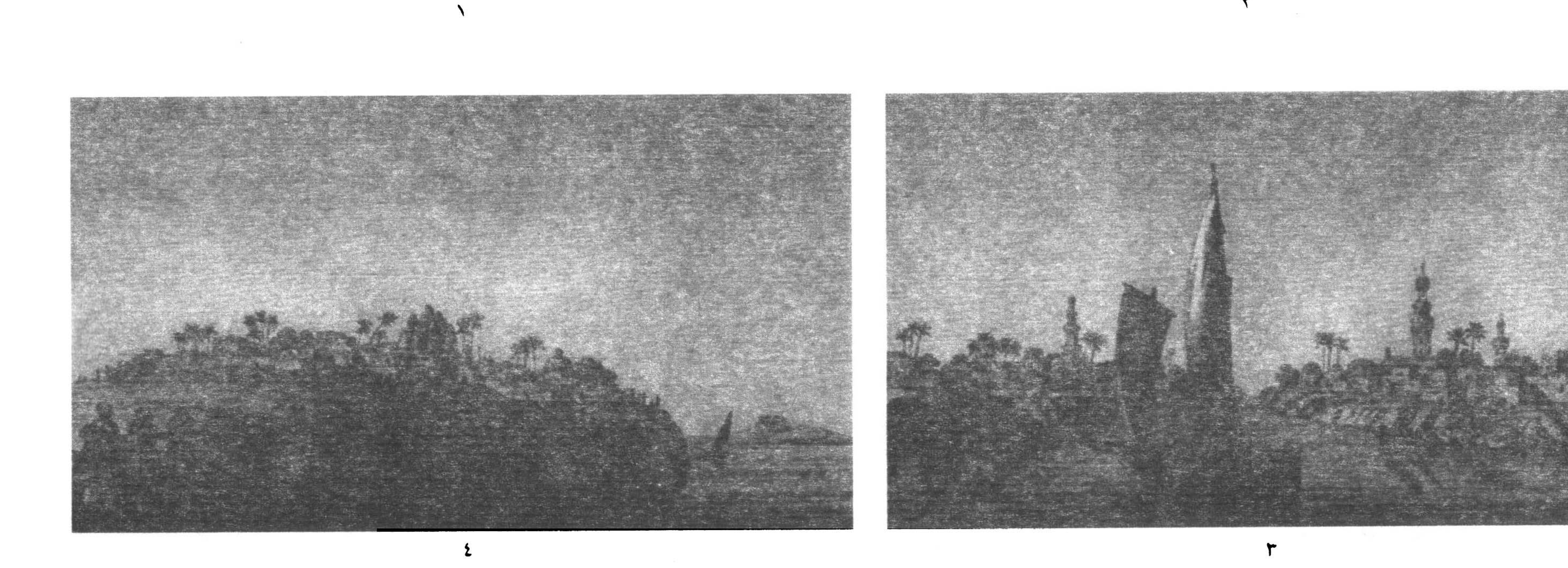
الشكلان ١، ٢: مناظر لبنى سلامة ولبئر يوجد على فرع دمياط.

الشكل ٣: منظر لقرية أم دينار مأخوذ من الناحية الشرقية.

مصر السفلى



١ ٢

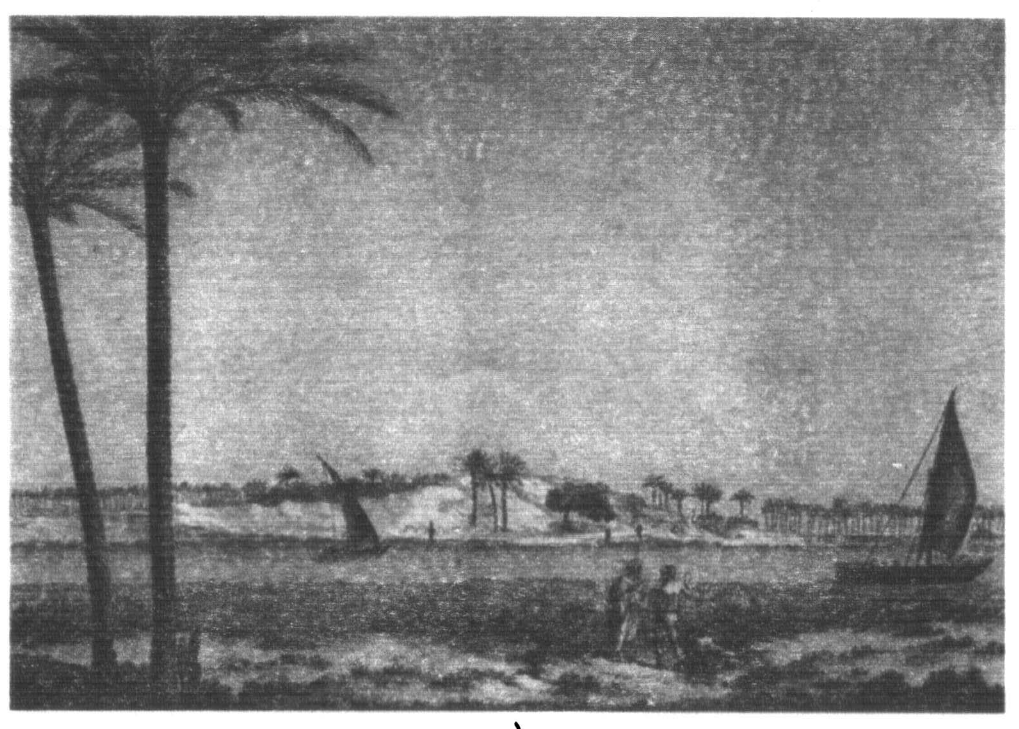


٤ ٣

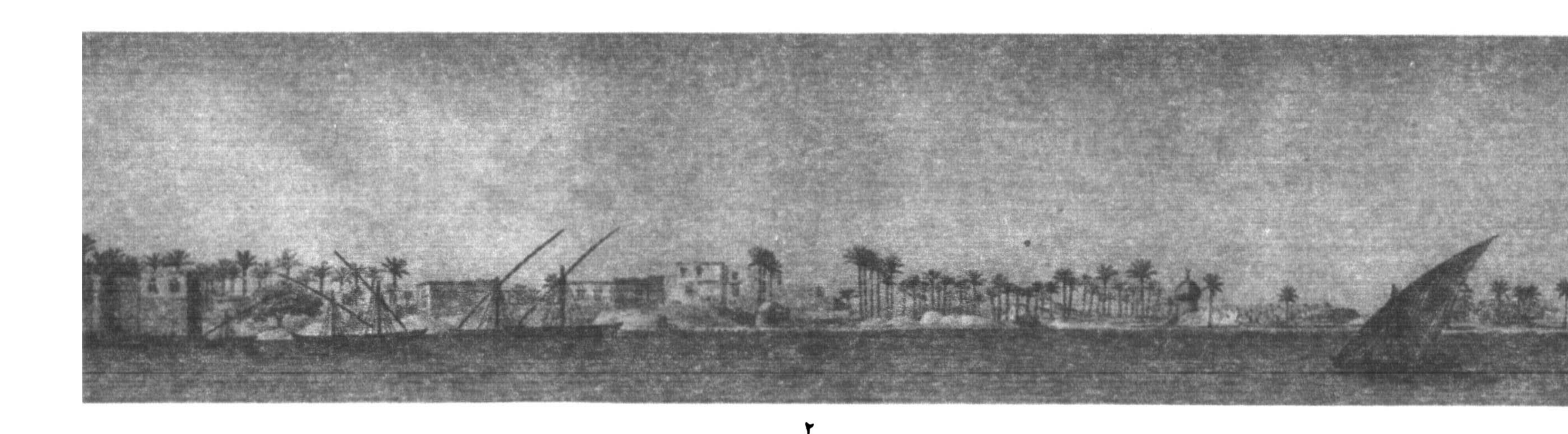
الأشكال من ١ إلى ٤: منظر لفوه ولثلاث قرى أخرى تقع على فرع رشيد.

الرسام: كونتيه.

رشيد وضواحيها



١

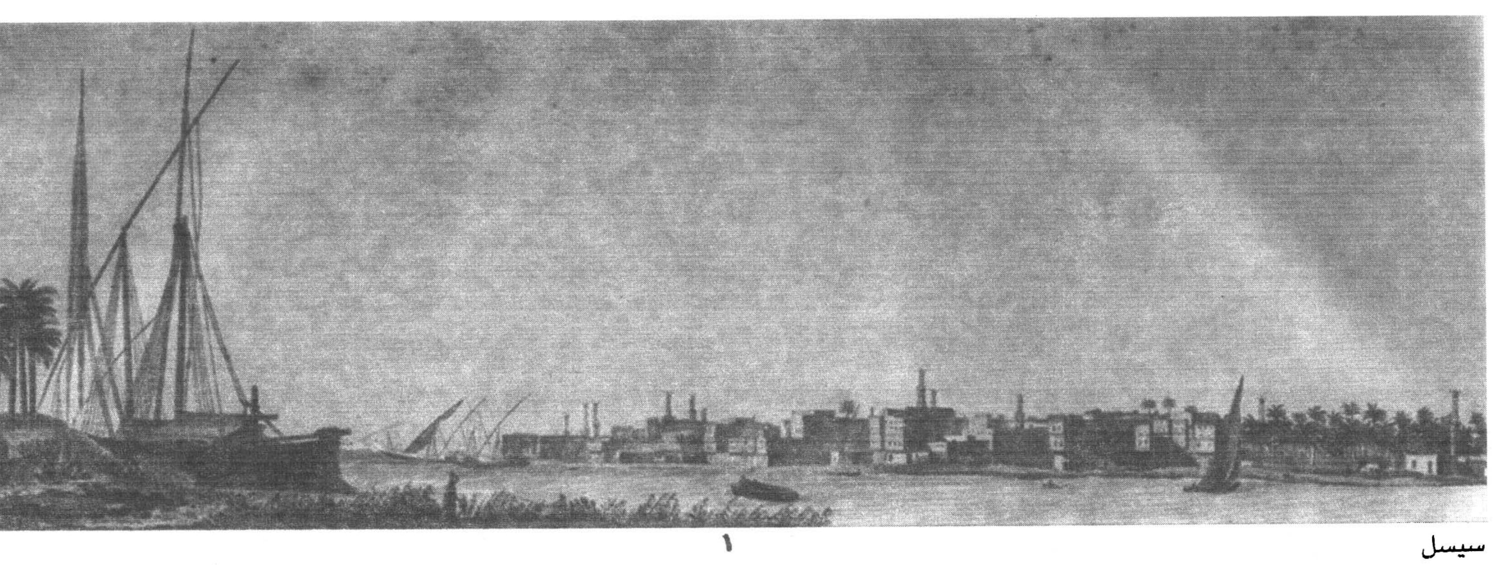


٢

الشكلان ١، ٢ : منظر للتل المسمى أبو منا وكفر الجنينة فى الدلتا. الرسام: هـ . ج . ريدوتيه

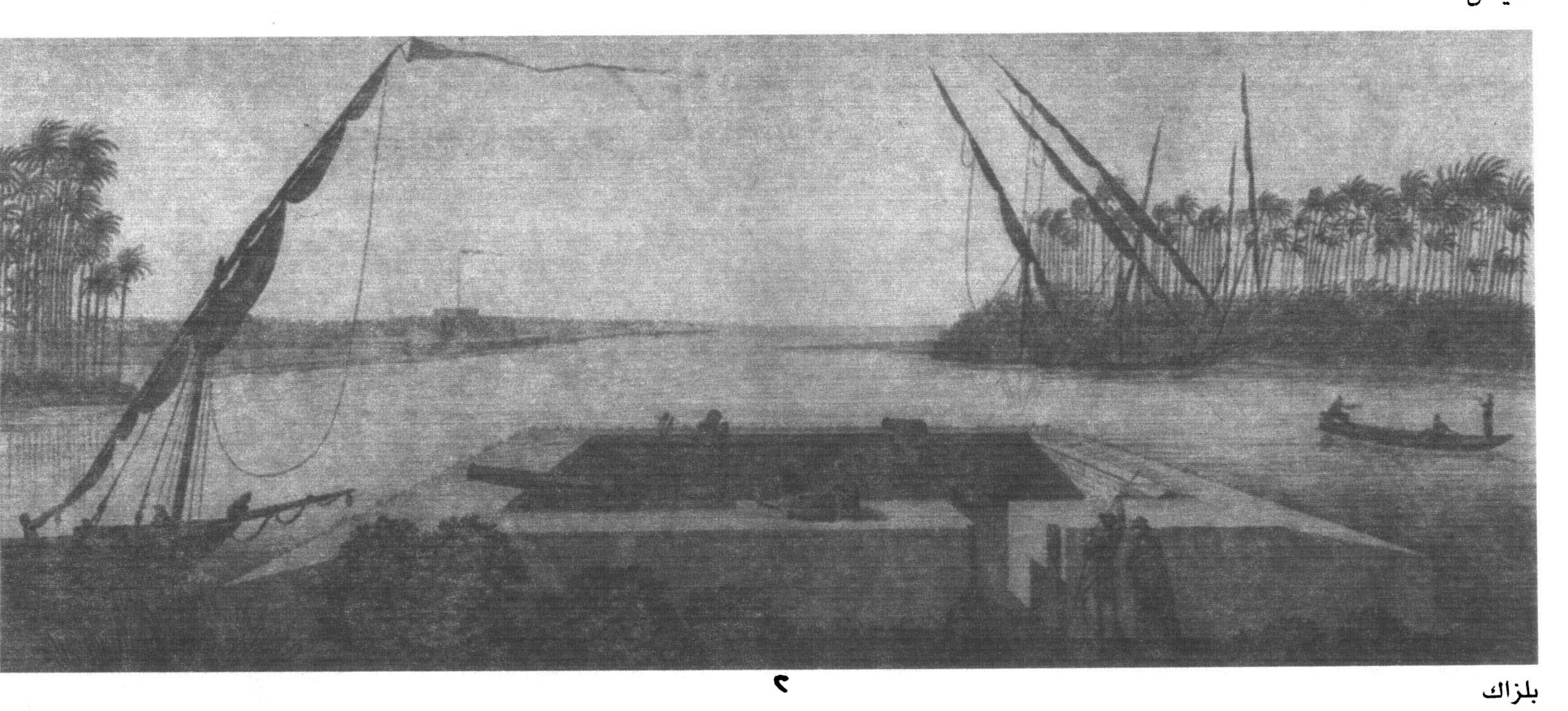
اللوحة ٨١

رشيد وضواحيها



سيسل

١



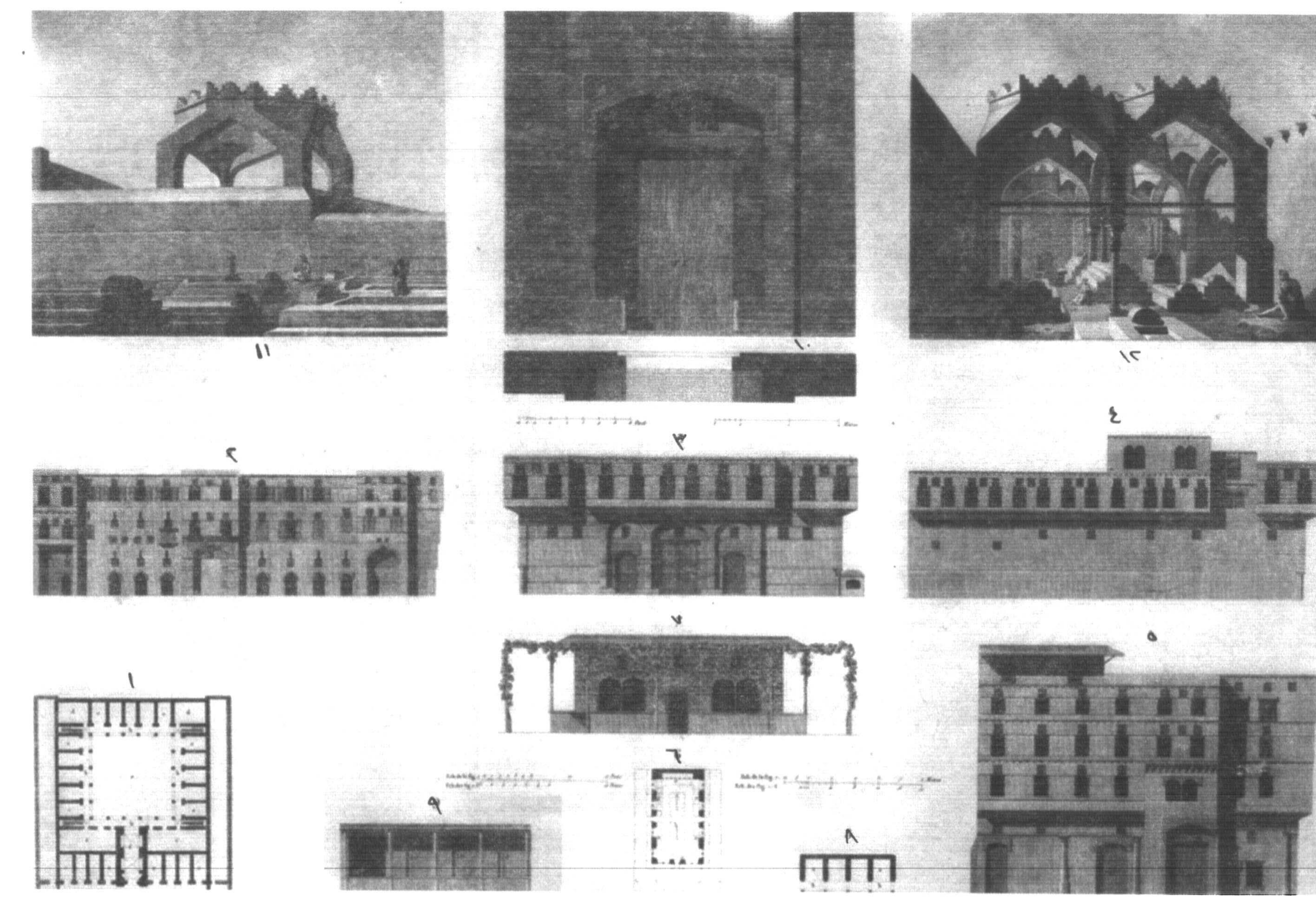
بلزاك

٢

الشكل ١ : منظر لمدينة رشيد ولجزيرة فرشة.

الشكل ٢ : منظر للبوغاز ولمصب النيل.

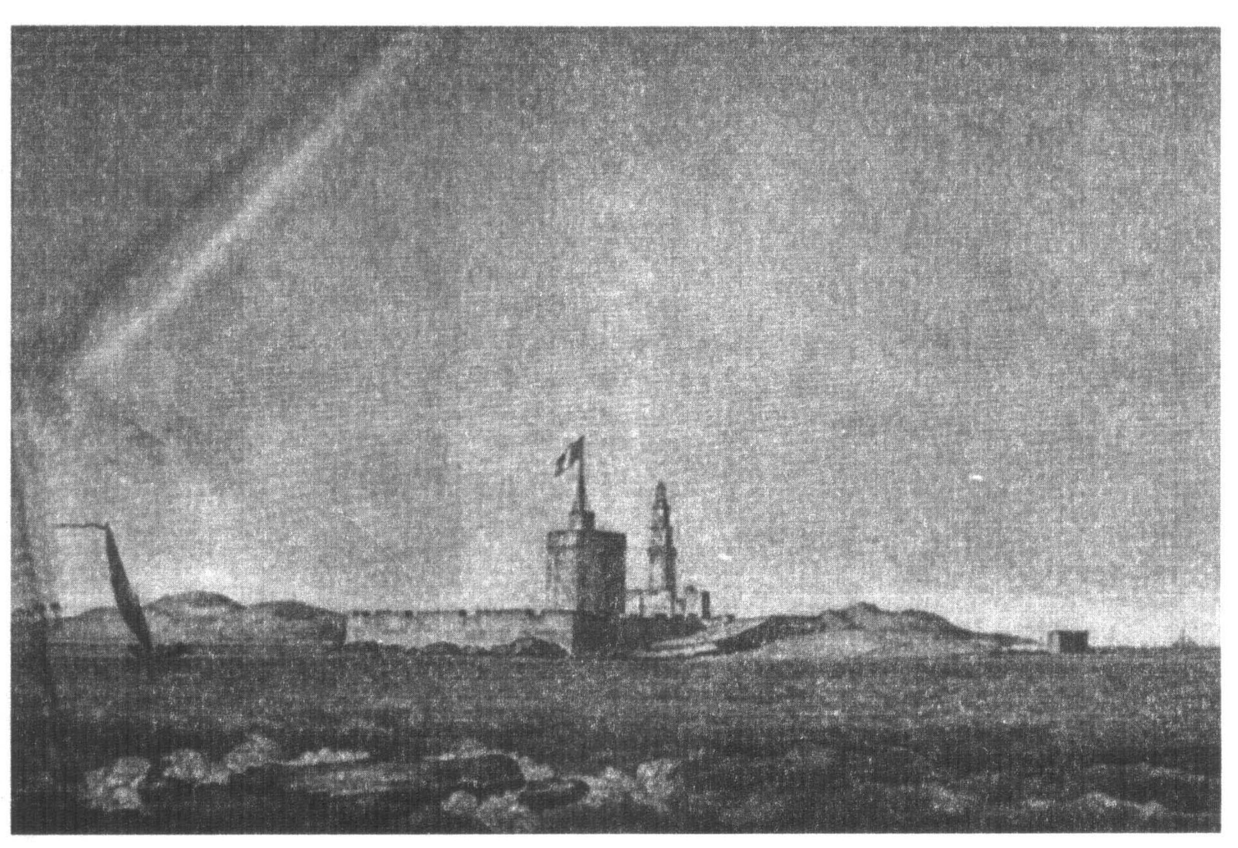
رشيد وضواحيها



الاشكال من ١ إلى ١٠ : مساقط أفقية وواجهات وتفاصيل لعدة بيوت فى رشيد.
الشكلان ١١، ١٢ : مناظر لعدة مقابر تقع فى ضواحى المدينة.

الرسامان: الاشكال من ١ إلى ١٠ : جولوا.
الشكلان ١١، ١٢ : فاى.

اللوحة ٨٣



بلزاك ٢



كونتيه ١

الشكل ١ : منظر لبيت فى ضواحى رشيد

الشكل ٢ : منظر لحصن أبى قير.

رقم الإيداع بدار الكتب ١٧٩٥٣ / ٢٠٠٢

I. S. B. N 977 - 01 - 8250 - 8

تمت الطباعة بالتعاون مع
شركة نهضة مصر للطباعة والنشر

